

**Z A K O N**  
**O POTVRĐIVANJU UGOVORA O OSNIVANJU TRANSPORTNE  
ZAJEDNICE**

**Član 1.**

Potvrđuje se Ugovor o osnivanju Transportne zajednice potpisan u Trstu 12. jula 2017. godine u originalu na engleskom jeziku i u Briselu 9. oktobra 2017. godine u originalu na srpskom jeziku i na službenim jezicima institucija Evropske unije i Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

**Član 2.**

Tekst Ugovora o osnivanju Transportne zajednice u originalu na engleskom i srpskom jeziku glasi:

**TREATY ESTABLISHING THE TRANSPORT COMMUNITY**

The Parties, being

THE EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as 'the Union' or 'the European Union',

and

THE SOUTH EAST EUROPEAN PARTIES, the Republic of Albania, Bosnia and Herzegovina, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Kosovo\* (hereinafter referred to as Kosovo), Montenegro, the Republic of Serbia,

all the above-mentioned parties hereinafter referred to together as 'the Contracting Parties',

BUILDING on the work done in the framework of the Memorandum of Understanding on the development of the South East Europe Core Regional Transport Network, signed in Luxembourg on 11 June 2004, and NOTING that this Memorandum of Understanding will not be relevant anymore;

RECOGNISING the integrated character of international transport and DESIRING to create a Transport Community between the European Union and the South East European Parties based on the progressive integration of the transport market of the Contracting Parties on the basis of the relevant *acquis*;

CONSIDERING that the rules concerning the Transport Community are to apply on a multilateral basis within the Transport Community and therefore specific rules need to be defined in that respect;

---

= \* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 (1999) and the ICJ Opinion on the Kosovo declaration of independence.

NOTING the Interim Accord and the relevant Memorandum on Practical Measures that the Hellenic Republic and the former Yugoslav Republic of Macedonia have signed in 1995;

AGREEING that it is appropriate to base the Transport Community rules on the relevant legislation in force within the European Union, as laid down in Annex I to this Treaty, under the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union, and TAKING INTO ACCOUNT the modifications contained therein, including the replacement of 'European Community' by 'European Union';

BEARING IN MIND that integration of transport markets cannot be achieved in one step, but rather by means of a transition facilitated by specific arrangements of limited duration;

EMPHASISING that transport operators should be treated in a non-discriminatory manner regarding their access to transport infrastructures;

BEARING IN MIND the desire of each of the South East European Parties to make its laws on transport and associated matters compatible with those of the European Union, including with regard to future developments of the acquis within the Union;

RECOGNISING the importance of technical assistance in this regard;

BEARING IN MIND the necessity to protect the environment and to combat against climate change, and that the development of the transport sector needs to be sustainable;

BEARING IN MIND the necessity to consider the social dimension of the Transport Community and to establish social dialogue structures in the South East European Parties;

BEARING IN MIND the European perspective of the South East European Parties as confirmed by several recent European Council Summits;

NOTING that the former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, the Republic of Serbia and the Republic of Albania are candidate countries for membership of the European Union and that Bosnia and Herzegovina has also applied for membership;

NOTING that the internal procedures of the Member States of the European Union may apply when receiving documents issued by Kosovo authorities under this Treaty;

NOTING the determination of candidate countries and potential candidates to move closer to the European Union and to implement the acquis, in particular in the field of transport,

HAVE DECIDED TO CREATE A TRANSPORT COMMUNITY:

## ARTICLE 1

## Objectives and principles

1. The aim of this Treaty is the creation of a Transport Community in the field of road, rail, inland waterway and maritime transport as well as the development of the transport network between the European Union and the South East European Parties, hereinafter referred to as 'the Transport Community'. The Transport Community shall be based on the progressive integration of transport markets of the South East European Parties into the European Union transport market on the basis of the relevant *acquis*, including in the areas of technical standards, interoperability, safety, security, traffic management, social policy, public procurement and environment, for all modes of transport excluding air transport. For this purpose, this Treaty sets out the rules applicable between the Contracting Parties under the conditions set out hereinafter. These rules include the provisions laid down by the acts specified in Annex I.
2. The provisions of this Treaty shall apply to the extent that they concern road, rail, inland waterway, maritime transport and transport networks, including airport infrastructure, or an associated matter referred to in Annex I.
3. This Treaty consists of articles, setting out the general functioning of the Transport Community, hereinafter referred to as 'the Main Treaty', of Annexes, of which Annex I contains the European Union acts applicable between the Contracting Parties in the framework of the Main Treaty, and of Protocols, of which at least one for each South East European Party establishes the transitional arrangements applicable to it.

## ARTICLE 2

1. For the purposes of this Treaty:
  - (a) the term 'Treaty' means the Main Treaty, its Annexes, the acts referred to in Annex I as well as its Protocols;
  - (b) the term 'South East European Parties' means the Republic of Albania, Bosnia and Herzegovina, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Kosovo, Montenegro and the Republic of Serbia;
  - (c) none of the terms, wording or definitions used in this Treaty, including the Annexes and protocols thereto, constitute recognition of Kosovo by the European Union as an independent State nor does it constitute recognition by an individual Member State of Kosovo in that capacity where they have not taken such a step;
  - (d) the term 'Convention' means any international convention or agreement on international transport, opened for signature, other than this Treaty;
  - (e) the term 'EU Member State' means a Member State of the European Union;
  - (f) the term 'acquis' means the corpus of legislation adopted by the European Union in order to fulfil its objectives.
2. The use of the terms 'country', 'national', 'nationals', 'territory' or 'flag' shall be without prejudice to the status of each Contracting Party under international law.

## ARTICLE 3

1. The applicable provisions of acts referred to or contained either in Annex I, adapted in accordance with Annex II, or in decisions of the Regional Steering Committee shall be binding upon the Contracting Parties.
2. Such provisions shall be, or be made, part of their internal legal order of the South East European Parties as follows:
  - (a) an act corresponding to a European Union regulation shall be made part of the internal legal order of the respective South East European Party within a period of time to be laid down for the South East European Parties by the Regional Steering Committee;
  - (b) an act corresponding to a European Union directive shall leave to the competent authorities of the respective South East European Party the choice of form and method of implementation;
  - (c) an act corresponding to a European Union decision shall be made part of the internal legal order of the respective South East European Party within a period of time and in a way to be laid down for the South East European Parties by the Regional Steering Committee.
3. Where applicable provisions of the acts referred to in paragraph 1 give rise to obligations on the part of EU Member States, those obligations shall apply to EU Member States, following a decision adopted under the rules applicable within the European Union based on an assessment by the European Commission with regard to the full implementation by the South East European Parties of the European Union acts referred to in Annex I.

## ARTICLE 4

The Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure the fulfilment of the obligations arising out of this Treaty and shall abstain from any measure which could jeopardise the attainment of the objectives of this Treaty.

## ARTICLE 5

## Social issues

The South East European Parties shall implement the relevant social *acquis* with regard to transport as set out in Annex I. The Transport Community shall reinforce and promote the social dialogue and the social dimension through the reference to the *acquis* in social matters, the workers' fundamental rights and the involvement of the European Economic and Social Committee and the national and European social partners acting in the transport sector, at the appropriate level.

## ARTICLE 6

## Environment

The South East European Parties shall implement the relevant environmental *acquis* with regard to transport, in particular the Strategic Environmental Assessment, Environmental Impact Assessment, nature-related, water-related and air quality-related directives as set out in Annex I.6.

## ARTICLE 7

## Public procurement

The South East European Parties shall implement the relevant public procurement *acquis* with regard to transport as set out in Annex I.7.

## ARTICLE 8

## Infrastructure

1. The maps of the indicative trans-European transport network (TEN-T) extension of comprehensive and core networks to the Western Balkans are attached to this Treaty in Annex I.1. The Regional Steering Committee shall report every year to the Ministerial Council on the implementation of the TEN-T described in this Treaty. Technical Committees shall assist the Regional Steering Committee in drawing up the report.

2. The Transport Community shall support the development of the indicative TEN-T extension of the comprehensive and core networks to the Western Balkans according to the Commission Delegated Regulation (EU) 2016/758<sup>1</sup> as set out in Annex I.1. It shall take into account the related bilateral and multilateral agreements concluded by the Contracting Parties, including the development of key links and interconnections needed to eliminate bottlenecks and to promote the interconnection of national networks and with the EU TEN-T networks.

## ARTICLE 9

1. The Transport Community shall develop every two years a five-year rolling work plan for the development of the indicative TEN-T extension of the comprehensive and core networks to the Western Balkans and the identification of priority projects of regional interest in line with the best Union practice, which shall contribute to balanced sustainable development in terms of economics, spatial integration, environmental and social impact as well as social cohesion.

2. Among other, the five-year rolling work plan shall:

- (a) comply with the relevant legislation of the European Union as set out in Annex I, in particular when funding of the European Union is envisaged;
- (b) demonstrate best-value-for-money and broader socio-economic impacts, in accordance with donors' funding rules and best international standards and practices;
- (c) give a special attention to global climate change and environmental sustainability at the stage of project definition and analysis;
- (d) include the funding opportunities from donors and international financial institutions, in particular through the Western Balkans Investment Framework.

3. The Transport Community shall promote the necessary studies and analyses, in particular concerning the economic viability, technical specification, environmental impact, social consequences and financing mechanisms.

---

<sup>1</sup> Commission Delegated Regulation (EU) 2016/758 of 4 February 2016 amending Regulation (EU) No 1315/2013 of the European Parliament and of the Council as regards adapting Annex III thereto (OJ EU L 126, 14.5.2016, p. 3).

4. An information system shall be put in place by the Permanent Secretariat to be used by decision makers in monitoring and reviewing the condition and performance of the indicative TEN-T extension of the comprehensive and core networks to the Western Balkans.

#### ARTICLE 10

The South East European Parties shall develop efficient traffic management systems, including intermodal systems and intelligent transport systems.

#### ARTICLE 11

##### Rail transport

1. Within the scope and conditions of this Treaty and within the scope and the conditions set out in the relevant acts specified in Annex I, railway undertakings licensed in an EU Member State, or by a South East European Party shall have the right of access to the infrastructure in all EU Member States and South East European Parties for the purpose of operating international rail passenger or freight services.

2. Within the scope and conditions of this Treaty and within the scope and the conditions set out in the relevant acts specified in Annex I, there shall be no restrictions on the validity of licenses of railway undertakings, their safety certificates, the certification documents of train drivers and rail vehicle authorisations granted by the EU or a Member State's competent authority or a South East European Party.

#### ARTICLE 12

##### Road transport

The South East European Parties shall promote efficient, safe and secure road transport operations. Co-operation between the Contracting Parties shall aim to reach convergence towards operating standards and policies on road transport of the European Union, in particular by implementing the road transport *acquis* as referred to in Annex I.

#### ARTICLE 13

##### Inland waterway transport

The Contracting Parties shall promote efficient, safe and secure inland waterway transport operations. Co-operation between the Contracting Parties shall aim to reach convergence towards operating standards and policies on inland waterway transport of the European Union, in particular by implementing the acts set out in Annex I by the South East European Parties.

#### ARTICLE 14

##### Maritime transport

The Contracting Parties shall promote efficient, safe and secure maritime transport operations. Co-operation between the Contracting Parties shall aim to reach convergence towards operating standards and policies on maritime transport of the European Union, in particular by implementing the acts set out in Annex I by the South East European Parties.



## ARTICLE 15

## Facilitation of administrative formalities

1. The Contracting Parties shall facilitate administrative procedures (formalities) for crossing from one customs territory to another according to the customs cooperation provisions of the agreements applicable between the European Union, on the one hand, and each of the South East European Parties, on the other hand.
2. With the same objectives, the South East European Parties shall facilitate administrative procedures for crossing from one customs territory to another according to the customs cooperation provisions of the agreements applicable between them.

## ARTICLE 16

## Non-discrimination

Within the scope of this Treaty, and without prejudice to any special provisions contained therein, any discrimination on grounds of nationality shall be prohibited.

## ARTICLE 17

## Competition

1. Within the scope of this Treaty, the provisions of Annex III shall apply. Where rules on competition and State aid are included in other agreements between two or more Contracting Parties, such as association agreements, those rules shall apply between those Parties.
2. Articles 18, 19 and 20 shall not apply with respect to the provisions in Annex III which concern competition. They shall be applicable with regard to State aid.

## ARTICLE 18

## Enforcement

1. Without prejudice to paragraph 2, each Contracting Party shall ensure that the rights which derive from this Treaty, and in particular from the acts specified in Annex I, may be invoked before national courts.
2. All questions concerning the legality of legislation adopted by the European Union and specified in Annex I, shall be of the exclusive competence of the Court of Justice of the European Union, hereinafter referred to as 'the Court of Justice'.

## ARTICLE 19

## Interpretation

1. Insofar as the provisions of this Treaty and the provisions of the acts specified in Annex I are identical in substance to the corresponding rules of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union and to the acts adopted pursuant to those Treaties, those provisions shall, in their implementation and application, be interpreted in conformity with the relevant rulings of the Court of Justice and decisions of the European Commission given before the date of signature of this Treaty. The rulings and decisions given after the date of signature of this Treaty shall be communicated to the other Contracting Parties. At the request of one of the Contracting Parties, the implications of such later rulings and decisions shall be

determined by the Regional Steering Committee assisted by the technical committees in view of ensuring the proper functioning of this Treaty. Existing interpretations shall be communicated to the South East European Parties prior to the date of signature of this Treaty. Decisions taken by the Regional Steering Committee under this procedure shall be in conformity with the case law of the Court of Justice.

2. When a question of interpretation of this Treaty, of the provisions of the acts specified in Annex I or of the acts adopted in pursuance thereof identical in substance to the corresponding rules of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union or to the acts adopted pursuant to those Treaties, arises in a case pending before a court or tribunal of a South East European Party, that court or tribunal shall ask, if it considers this necessary to enable it to give a judgment and in accordance with Annex IV, the Court of Justice to decide on the question. A South East European Party may, by decision and in accordance with Annex IV, stipulate the extent to which, and according to what modalities, its courts and tribunals are to apply this provision. Such a decision shall be notified to the depositary and the Court of Justice. The depositary shall inform the other Contracting Parties. The preliminary ruling of the Court of Justice shall be binding upon the courts of the South East European Party dealing with the case in which the question arose.

## ARTICLE 20

### New legislation

1. This Treaty shall be without prejudice to the right of each South East European Party, subject to compliance with the principle of non-discrimination and the provisions of this Article to unilaterally adopt new legislation or amend its existing legislation in the field of transport or an associated area mentioned in Annex I. The South East European Parties shall not adopt any such legislation unless it is in accordance with this Treaty.

2. As soon as a South East European Party has adopted new legislation or an amendment to its legislation, it shall inform the other Contracting Parties via the Regional Steering Committee not later than one month after its adoption. Upon the request of any Contracting Party, the relevant technical committee, shall within two months thereafter, hold an exchange of views on the implications of such new legislation or amendment for the proper functioning of this Treaty.

3. The Regional Steering Committee shall, in respect of new legally binding European Union acts:

- (a) either adopt a decision revising Annex I so as to integrate therein, if necessary on a basis of reciprocity, the new act in question; or
- (b) adopt a decision to the effect that the new act in question is to be regarded as in accordance with this Treaty; or
- (c) decide on any other measures to safeguard the proper functioning of this Treaty.

4. As regards the new legally binding European Union acts which have been adopted between the signing of this Treaty and its entry into force and of which the other Contracting Parties have been informed, the date of referral shall be taken as the date on which the information was received. The date on which the Regional Steering Committee reaches a decision may not be earlier than sixty days after the entry into force of this Treaty.

## ARTICLE 21

## The Ministerial Council

A Ministerial Council is hereby established. It shall ensure that the objectives set out in this Treaty are attained and shall:

- (a) provide general policy guidelines;
- (b) review progress on the implementation of this Treaty, including follow-up of the proposals put forward by the Social Forum;
- (c) give opinions on the appointment of the Director of the Permanent Secretariat;
- (d) decide on the seat of the Permanent Secretariat by consensus.

## ARTICLE 22

The Ministerial Council shall consist of one representative of each Contracting Party. Participation as an observer shall be open to all EU Member States.

## ARTICLE 23

The Ministerial Council shall meet on an annual basis.

## ARTICLE 24

## Regional Steering Committee

1. A Regional Steering Committee is hereby established. It shall be responsible for the administration of this Treaty and shall ensure its proper implementation, without prejudice to Article 19. For this purpose, it shall make recommendations and take decisions in the cases provided for in this Treaty. The decisions of the Regional Steering Committee shall be put into effect by the Contracting Parties in accordance with their own rules.
2. The Regional Steering Committee shall consist of a representative, and an alternate representative, of the Contracting Parties. Participation as an observer shall be open to all EU Member States.
3. The Regional Steering Committee shall act by unanimity.
4. For the purpose of the proper enforcement of this Treaty, the Contracting Parties shall exchange information, inter alia, on new legislation or decisions that are relevant for this Treaty, and, at the request of any Contracting Party, shall hold consultations within the Regional Steering Committee, including on social issues.
5. The Regional Steering Committee shall adopt its rules of procedure.
6. A South East European Party shall preside in turn over the Regional Steering Committee in accordance with the arrangements to be laid down in its rules of procedure.
7. The chairman of the Regional Steering Committee shall convene its meetings at least twice a year in order to review the general functioning of this Treaty and, whenever circumstances so require, at the request of a Contracting Party. The Regional Steering Committee shall keep under constant review the development of the case law of the Court of Justice. To this end the European Union shall transmit to the South East European Parties all judgments of the Court of Justice relevant for the functioning of this Treaty. The Regional Steering Committee shall act within three months so as to preserve the homogeneous interpretation of this Treaty.

8. The Regional Steering Committee shall prepare the work of the Ministerial Council.

#### ARTICLE 25

1. A decision of the Regional Steering Committee shall be binding upon the Contracting Parties. Whenever a decision taken by the Regional Steering Committee contains a requirement for action to be taken by a Contracting Party, the said Party shall take the necessary measures and inform the Regional Steering Committee thereof.
2. The decisions of the Regional Steering Committee shall be published in the Official Journals of the European Union and of the South East European Parties. Each decision shall state the date of its implementation by the Contracting Parties and any other information likely to concern economic operators.

#### ARTICLE 26

##### Technical committees

1. The Regional Steering Committee shall decide to establish technical committees, in the form of ad hoc working groups. Each technical committee may make proposals in its sphere of responsibility to the Regional Steering Committee for decision. The technical committees shall consist of representatives of the Contracting Parties. Participation as an observer shall be open to all EU Member States.

On an ad hoc basis, relevant civil society organisations, and in particular environmental ones, shall be invited as observers.

2. The technical committees shall adopt their rules of procedure.
3. A South East European Party shall chair in turn over the technical committees in accordance with the arrangements to be laid down in their rules of procedure.

#### ARTICLE 27

##### Social forum

1. The Contracting Parties shall take due account of the social dimension and they shall recognise the need to involve the social partners at all appropriate levels by promoting the social dialogue in relation to the monitoring of the implementation of this Treaty and its effects.
2. They shall consider the importance of focusing their attention on the following key areas:
  - (a) workers' fundamental rights according to the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, the European Social Charter, the Community Charter of the Fundamental Social Rights of Workers, and the Charter of Fundamental Rights of the European Union;
  - (b) labour laws – in relation to the promotion of improved working conditions and standards of living;
  - (c) health and safety at work – in relation to improvements in the working environment concerning the health and safety of workers in the transport sector;

- (d) equal opportunities – with a focus on the introduction, where necessary, of the principle that men and women ought to receive equal pay for equal work.

3. For addressing these social matters, the Contracting Parties shall agree to establish a Social Forum. Each Contracting Party, in accordance with its internal procedures, shall designate its representatives, who may take part in the relevant meetings of the Social Forum. The representation shall cover the governments, as well as the organisations of workers and employers and as any other relevant bodies, which are considered appropriate in accordance with the discussed topics. The European social dialogue committees related to the transport sector shall be present and participate in the meetings, as well as representatives of the European Economic and Social Committee. The Social Forum shall establish its rules of procedure.

## ARTICLE 28

### The Permanent Secretariat

The Permanent Secretariat is hereby established. It shall:

- (a) provide administrative support to the Ministerial Council, the Regional Steering Committee, the technical committees and the Social Forum;
- (b) act as a Transport Observatory to monitor the performance of the indicative TEN-T extension of the comprehensive and core networks to the Western Balkans;
- (c) support the implementation of the Western Balkans Six (WB6) Connectivity Agenda aiming to improve links within the Western Balkans as well as between the region and the European Union.

## ARTICLE 29

The Permanent Secretariat shall comprise a Director and such staff as the Transport Community may require. The Permanent Secretariat may also comprise one or more Deputy Directors. The working language shall be English.

## ARTICLE 30

The Director of the Permanent Secretariat shall be appointed by the Regional Steering Committee following consultation of the Ministerial Council. The duration of his/her mandate shall not exceed three years. The mandate may be renewed. The Regional Steering Committee shall lay down rules of the Permanent Secretariat, in particular for the recruitment, working conditions and geographic equilibrium of the Secretariat's staff. The Regional Steering Committee may also appoint one or more Deputy Directors. The Director shall select and appoint the staff following consultation with the Regional Steering Committee.

## ARTICLE 31

In the performance of their duties the Director and the staff of the Permanent Secretariat shall act impartially and shall not seek nor receive instructions from any Contracting Party. They shall promote the interests of the Transport Community.

## ARTICLE 32

The Director of the Permanent Secretariat or a nominated alternate shall assist the meetings of the Ministerial Council, the Regional Steering Committee, the Technical Committees and the Social Forum.

## ARTICLE 33

The seat of the Permanent Secretariat shall be established in accordance with point (d) of Article 21.

## ARTICLE 34

## Budget

Each Contracting Party shall contribute to the budget of the Transport Community as set out in Annex V. The level of contributions may be reviewed every three years, on request of any Contracting Party, by a decision of the Regional Steering Committee.

## ARTICLE 35

The Regional Steering Committee shall adopt the budget of the Transport Community every year. The budget shall cover the operational expenses of the Transport Community necessary for the functioning of its bodies. The expenditure of each body shall be set out in a different part of the budget. The Regional Steering Committee shall adopt a decision specifying the procedure for the implementation of the budget, for presenting and auditing accounts and for inspection.

## ARTICLE 36

The Director of the Permanent Secretariat shall implement the budget and shall report annually to the Regional Steering Committee on the execution of the budget. The Regional Steering Committee may decide, if appropriate, to entrust independent auditors with verifying the proper execution of the budget.

## ARTICLE 37

## Dispute settlement

1. Any Contracting Party may bring a matter under dispute which concerns the application or interpretation of this Treaty before the Regional Steering Committee, except where specific procedures are set out in this Treaty.
2. When a dispute has been brought before the Regional Steering Committee under paragraph 1, immediate consultations shall be held between the parties to the dispute. In cases where the European Union is not a party to the dispute, a European Union representative may be invited to the consultations by one of the parties to the dispute. The parties to the dispute may draw up a proposal for a solution which shall immediately be submitted to the Regional Steering Committee. Decisions taken by the Regional Steering Committee under this procedure shall respect the case law of the Court of Justice.
3. If the Regional Steering Committee, after four months from the date when the matter was brought before it, has not succeeded to take a decision resolving the dispute, the parties to the dispute may refer it to the Court of Justice whose decision shall be final and binding. The modalities according to which such referrals may be made to the Court of Justice are set out in Annex IV.

## ARTICLE 38

## Disclosure of information

1. All bodies established by, or under, this Treaty shall ensure the widest possible transparency in their work. To that effect, any citizen of the Contracting Parties, and any natural or legal person residing or having its registered office in a

Contracting Party, shall have a right of access to documents held by the bodies established by, or under, this Treaty, subject to the principles and the conditions to be defined in accordance with paragraph 2.

2. General principles and limits on grounds of public or private interest governing this right of access to documents shall be determined by the Regional Steering Committee through rules based on European Union rules on access to documents, referred to in Regulation (EC) No°1049/2001 of the European Parliament and of the Council<sup>1</sup>. The rules to be adopted by the Regional Steering Committee shall provide for an administrative procedure whereby refusals to give access to a document can be reconsidered or reviewed.

3. Insofar as documents held by the bodies established by, or under, this Treaty contain environmental information, as defined in point (3) of Article 2 of the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, access to this information shall be ensured in accordance with Article 4 of that Convention.

The Regional Steering Committee shall adopt the rules necessary to ensure the implementation of this paragraph. Those implementing rules shall provide for an administrative procedure whereby refusals to give access to environmental information can be reconsidered or reviewed.

4. The representatives, delegates and experts of the Contracting Parties, as well as officials and other servants acting under this Treaty, shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information covered by the obligation of professional confidentiality, in particular information about undertakings, their business relations or their cost components.

---

= <sup>1</sup> Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2001 regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents (OJ EU L 145, 31.5.2001, p. 43).

## ARTICLE 39

## Third countries and international organisations

1. The Contracting Parties shall consult with each other in the framework of the Regional Steering Committee at the request of any Contracting Party:
  - (a) on transport questions dealt with in international organisations and regional initiatives; and
  - (b) on various aspects of possible developments in relations between Contracting Parties and third countries in transport, and on the functioning of the significant elements of bilateral or multilateral agreements concluded in this field.
2. The consultations provided for in paragraph 1 shall be held in urgent cases as soon as possible and in any case within three months of the request.

## ARTICLE 40

## Transitional arrangements

1. Protocols I to VI establish the transitional arrangements and corresponding periods applying between the European Union, on the one hand, and the South East European Party concerned, on the other hand.
2. The gradual transition of each South East European Party to the full application of the Transport Community shall be subject to assessments. The assessments shall be carried out by the European Commission in cooperation with the South East European Party concerned. The European Commission may launch an assessment upon its own initiative or at the initiative of the South East European Party concerned.
3. If the European Union determines that the conditions are fulfilled, it shall inform the Regional Steering Committee and decide thereafter that the South East European Party concerned qualifies for passing to the next stage of the Transport Community.
4. If the European Union determines that the conditions are not fulfilled, the European Commission shall so report to the Regional Steering Committee. The European Union shall recommend to the South East European Party concerned specific improvements.

## ENTRY INTO FORCE, REVIEW, TERMINATION AND OTHER PROVISIONS

## ARTICLE 41

## Entry into force

1. This Treaty shall be subject to ratification or approval by the signatories in accordance with their own procedures. Instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which shall notify all other signatories and perform all other functions of depositary.
2. This Treaty shall enter into force on the first day of the second month following the date of deposit of the instruments of ratification or approval by the European Union and at least four South East European Parties. For each signatory which ratifies or approves this Treaty after such date, it shall enter into force on the



first day of the second month following the deposit by such signatory of its instrument of ratification or approval.

3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2, the European Union and at least three South East European Parties may decide to apply provisionally this Treaty among themselves from the date of signature, in accordance with the application of domestic law, by notifying the depositary which shall notify the other Contracting Parties thereof.

#### ARTICLE 42

##### Review

This Treaty shall be reviewed at the request of any Contracting Party and at any event five years after its entry into force.

#### ARTICLE 43

##### Termination

1. Each Contracting Party may denounce this Treaty by notifying the depositary, which shall notify this termination to the other Contracting Parties. If this Treaty is denounced by the European Union it shall cease to be in force one year after the date of such notification. If this Treaty is denounced by any South East European Party, it shall cease to be in force only with respect to such Contracting Party one year after the date of such notification.

2. Upon accession to the European Union of a South East European Party, that Contracting Party shall automatically cease to be a South East European Party under this Treaty and shall instead become an EU Member State.

#### ARTICLE 44

##### Languages

This Treaty is drawn up in a single original in the official languages of the institutions of the European Union and of the South East European Parties, each of these texts being equally authentic.

**ANNEX I****RULES APPLICABLE TO THE TRANSPORT SECTOR AND  
RELATED ISSUES****ANNEX I.1****RULES APPLICABLE TO TRANSPORT INFRASTRUCTURE  
FORMING THE SOUTH EAST EUROPE CORE NETWORK**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
TEN-T development	<p>Regulation (EU) No 1315/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 on Union guidelines for the development of the trans-European transport network and repealing Decision No 661/2010/EU (OJ EU L 348, 20.12.2013, p. 1).</p> <p>Commission Delegated Regulation (EU) 2016/758 of 4 February 2016 amending Regulation (EU) No 1315/2013 of the European Parliament and of the Council as regards adapting Annex III thereto (OJ EU L 126, 14.5.2016, p. 3).</p>

MAPS OF THE INDICATIVE TEN-T EXTENSION TO THE WESTERN BALKANS (CORE AND COMPREHENSIVE NETWORKS)





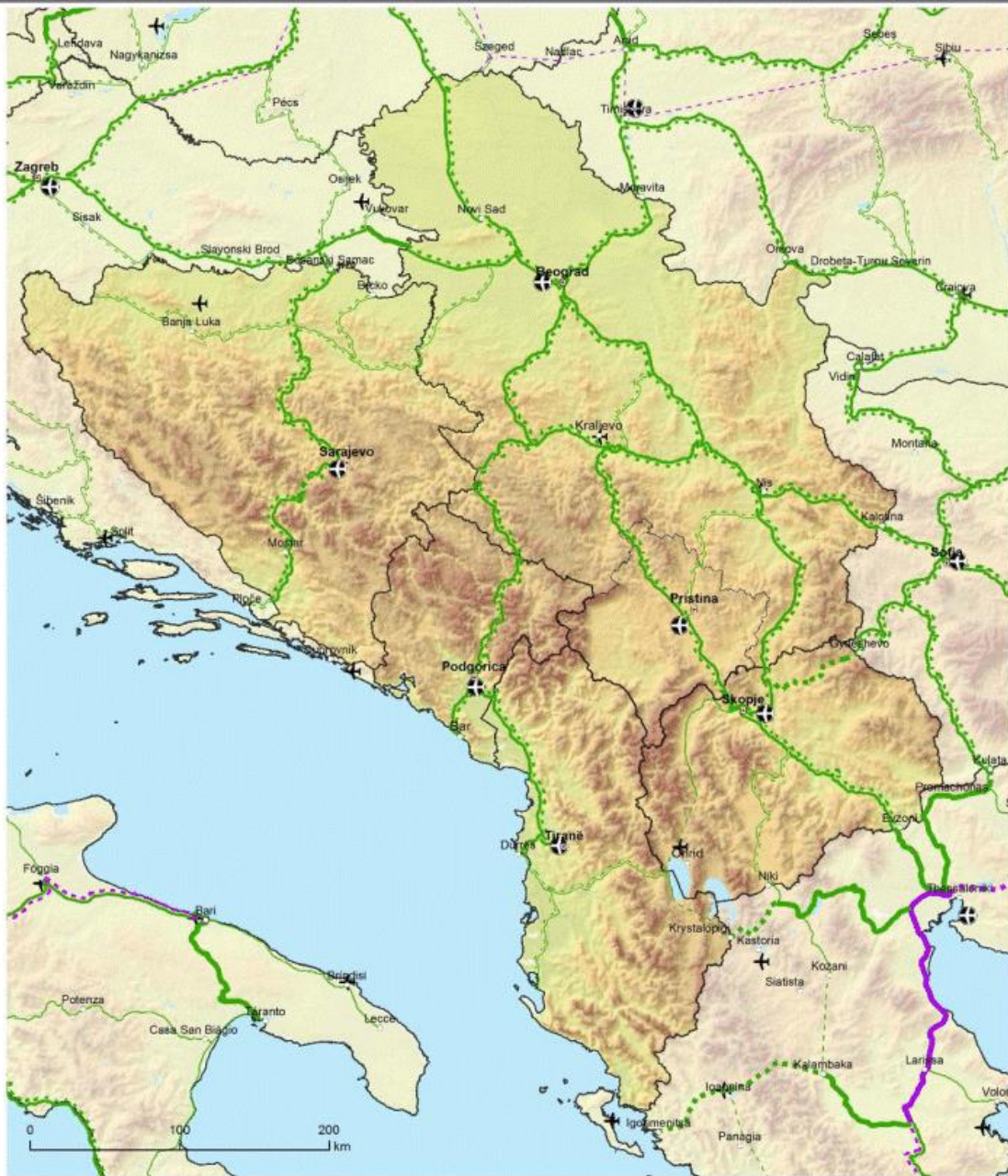
Extension to Neighbouring Countries  
 Comprehensive Network: Railways, ports and rail-road terminals (RRT)  
 Freight Network: Railways (freight), ports and rail-road terminals (RRT)  
**Balkans Region**



Comprehensive		Core		Comprehensive		Core	
		Conventional rail / Completed	Conventional rail / To be upgraded				
		Conventional rail / To be upgraded	Conventional rail / Planned				
						Ports	RRT



icative Extension to Neighbouring Countries  
 nprehensive Network: Railways and airports  
 e Network: Railways (passengers) and airports  
**stern Balkans Region**



Comprehensive Core		Comprehensive Core		Comprehensive Core	
	Conventional rail / Completed		High speed rail / Completed		Airports
	Conventional rail / To be upgraded		To be upgraded to high speed rail		Airports
	Conventional rail / Planned		High speed rail / Planned		



indicative Extension to Neighbouring Countries  
 Comprehensive & Core Network: Roads, ports, rail-road terminals and airports  
**Eastern Balkans Region**



Comprehensive		Core		Comprehensive		Core		Comprehensive		Core	
	Road / Completed		Ports			Airports		RRT			
	Road / To be upgraded										
	Road / Planned										

**RULES APPLICABLE TO RAIL TRANSPORT**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
Market access	<p>Regulation No 11 concerning the abolition of discrimination in transport rates and conditions, in implementation of Article 79 (3) of the Treaty establishing the European Economic Community (OJ EC 52, 16.8.1960, p. 1121).</p> <p>Directive 2012/34/EU of the European Parliament and of the Council of 21 November 2012 establishing a single European railway area (OJ EU L 343, 14.12.2012, p. 32).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) No 869/2014 of 11 August 2014 on new rail passenger services (OJ EU L 239, 12.8.2014, p. 1).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2015/10 of 6 January 2015 on criteria for applicants for rail infrastructure capacity and repealing Implementing Regulation (EU) No 870/2014 (OJ EU L 3, 7.1.2015, p. 34).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2015/171 of 4 February 2015 on certain aspects of the procedure of licensing railway undertakings (OJ EU L 29, 5.2.2015, p. 3).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2015/909 of 12 June 2015 on the modalities for the calculation of the cost that is directly incurred as a result of operating the train service (OJ EU L 148, 13.6.2015, p. 17).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1100 of 7 July 2015 on the reporting obligations of the Member States in the framework of rail market monitoring (OJ EU L 181, 9.7.2015, p. 1).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2016/545 of 7 April 2016 on procedures and criteria concerning framework agreements for the allocation of rail infrastructure capacity (OJ EU L 94, 8.4.2016, p. 1).</p> <p>Regulation (EU) No 913/2010 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2010 concerning a European rail network for competitive freight (OJ EU L 276, 20.10.2010, p. 22).</p>
Train driver licensing	<p>Directive 2007/59/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the certification of train drivers operating locomotives and trains on the railway system in the Community (OJ EU L 315, 3.12.2007, p. 51).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 36/2010 of 3 December 2009</p>

Regulatory area	Legislation
	<p>on Community models for train driving licences, complementary certificates, certified copies of complementary certificates and application forms for train driving licences, under Directive 2007/59/EC of the European Parliament and the Council (OJ EU L 13, 19.1.2010, p. 1).</p> <p>Commission Decision 2010/17/EC of 29 October 2009 on the adoption of basic parameters for registers of train driving licences and complementary certificates provided for under Directive 2007/59/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 8, 13.1.2010, p. 17).</p> <p>Commission Decision 2011/765/EU of 22 November 2011 on criteria for the recognition of training centres involved in the training of train drivers, on criteria for the recognition of examiners of train drivers and on criteria for the organisation of examinations in accordance with Directive 2007/59/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 314, 29.11.2011, p. 36).</p>
Interoperability	<p>Directive (EU) 2016/797 of the European Parliament and of the Council of 11 May 2016 on the interoperability of the rail system within the European Union (OJ EU L 138, 26.5.2016, p. 44).</p> <p>Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community (OJ EU L 191, 18.7.2008, p. 1).</p> <p>(See however Article 58 of Directive (EU) 2016/797).</p> <p>Commission Decision 2009/965/EC of 30 November 2009 on the reference document referred to in Article 27(4) of Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the rail system within the Community (OJ EU L 341, 22.12.2009, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1299/2014 of 18 November 2014 on the technical specifications for interoperability relating to the 'infrastructure' subsystem of the rail system in the European Union (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1300/2014 of 18 November 2014 on the technical specifications for interoperability relating to accessibility of the Union's rail system for persons with disabilities and persons with reduced mobility (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 110).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1301/2014 of 18 November 2014 on the technical specifications for interoperability relating to the 'energy' subsystem of the rail system in the Union (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 179).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1302/2014 of 18 November 2014 concerning a technical specification for interoperability relating to the 'rolling stock — locomotives and passenger rolling stock' subsystem of the rail system in the European Union (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 228).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1303/2014 of</p>



Regulatory area	Legislation
	<p>18 November 2014 concerning the technical specification for interoperability relating to 'safety in railway tunnels' of the rail system of the European Union (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 394).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1304/2014 of 26 November 2014 on the technical specification for interoperability relating to the subsystem 'rolling stock — noise' amending Decision 2008/232/EC and repealing Decision 2011/229/EU (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 421).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1305/2014 of 11 December 2014 on the technical specification for interoperability relating to the telematics applications for freight subsystem of the rail system in the European Union and repealing the Regulation (EC) No 62/2006 (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 438).</p> <p>Commission Implementing Decision 2011/665/EU of 4 October 2011 on the European register of authorised types of railway vehicles (OJ EU L 64, 8.10.2011, p. 32).</p> <p>Commission Implementing Decision 2014/880/EU of 26 November 2014 on the common specifications of the register of railway infrastructure and repealing Implementing Decision 2011/633/EU (OJ EU L 356, 12.12.2014, p. 489).</p> <p>Commission Decision 2012/757/EU of 14 November 2012 concerning the technical specification for interoperability relating to the 'operation and traffic management' subsystem of the rail system in the European Union and amending Decision 2007/756/EC (OJ EU L 345, 15.12.2012, p. 1).</p> <p>Commission Decision 2011/229/EU of 4 April 2011 concerning the technical specifications of interoperability relating to the subsystem 'rolling stock – noise' of the trans-European conventional rail system (OJ EU L 99, 13.4.2011, p. 1).</p> <p>Commission Decision 2011/291/EU of 26 April 2011 concerning a technical specification for interoperability relating to the rolling stock subsystem — 'Locomotives and passenger rolling stock' of the trans-European conventional rail system (OJ EU L 139, 26.5.2011, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 454/2011 of 5 May 2011 on the technical specification for interoperability relating to the subsystem 'telematics applications for passenger services' of the trans-European rail system (OJ EU L 123, 12.5.2011, p. 11).</p> <p>Commission Decision 2011/314/EU of 12 May 2011 concerning the technical specification for interoperability relating to the 'operation and traffic management' subsystem of the trans-European conventional rail system (OJ EU L 144, 31.5.2011, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 201/2011 of 1 March 2011 on the model of declaration of conformity to an authorised type of railway vehicle (OJ EU L 57, 2.3.2011, p. 8).</p> <p>Commission Regulation (EU) 2016/919 of 27 May 2016 on the</p>

Regulatory area	Legislation
	<p>technical specification for interoperability relating to the ‘control-command and signalling’ subsystems of the rail system in the European Union (OJ EU L 158, 15.6.2016, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 321/2013 of 13 March 2013 concerning the technical specification for interoperability relating to the subsystem ‘rolling stock — freight wagons’ of the rail system in the European Union and repealing Decision 2006/861/EC (OJ EU L 104, 12.4.2013, p. 1).</p> <p>Commission Decision 2010/713/EU of 9 November 2010 on modules for the procedures for assessment of conformity, suitability for use and EC verification to be used in the technical specifications for interoperability adopted under Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 319, 4.12.2010, p. 1).</p>
European Union Agency for Railways	Regulation (EU) 2016/796 of the European Parliament and of the Council of 11 May 2016 on the European Union Agency for Railways and repealing Regulation (EC) No 881/2004 (OJ EU L 138, 26.5.2016, p. 1).
Railway safety	<p>Directive (EU) 2016/798 of the European Parliament and of the Council of 11 May 2016 on railway safety (OJ EU L 138, 26.5.2016, p. 102).</p> <p>Directive 2004/49/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on safety on the Community’s railways and amending Council Directive 95/18/EC on the licensing of railway undertakings and Directive 2001/14/EC on the allocation of railway infrastructure capacity and the levying of charges for the use of railway infrastructure and safety certification (Railway Safety Directive) (OJ EU L 164, 30.4.2004, p. 44).</p> <p>(See however Article 34 of Directive (EU) 2016/798).</p> <p>Commission Regulation (EC) No 653/2007 of 13 June 2007 on the use of a common European format for safety certificates and application documents in accordance with Article 10 of Directive 2004/49/EC of the European Parliament and of the Council and on the validity of safety certificates delivered under Directive 2001/14/EC (OJ EU L 153, 14.6.2007, p. 9).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 445/2011 of 10 May 2011 on a system of certification of entities in charge of maintenance for freight wagons and amending Regulation (EC) No 653/2007 (OJ EU L 122, 11.5.2011, p. 22).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1158/2010 of 9 December 2010 on a common safety method for assessing conformity with the requirements for obtaining railway safety certificates (OJ EU L 326, 10.12.2010, p. 11).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1169/2010 of 10 December 2010 on a common safety method for assessing conformity with the requirements for obtaining a railway safety authorisation (OJ EU L 327, 11.12.2010, p. 13).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1078/2012 of 16 November</p>

Regulatory area	Legislation
	<p>2012 on a common safety method for monitoring to be applied by railway undertakings, infrastructure managers after receiving a safety certificate or safety authorisation and by entities in charge of maintenance (OJ EU L 320, 17.11.2012, p. 8).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1077/2012 of 16 November 2012 on a common safety method for supervision by national safety authorities after issuing a safety certificate or safety authorisation (OJ EU L 320, 17.11.2012, p. 3).</p> <p>Commission Decision 2009/460/EC of 5 June 2009 on the adoption of a common safety method for assessment of achievement of safety targets, as referred to in Article 6 of Directive 2004/49/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 150, 13.6.2009, p. 11).</p>
Inland transport of dangerous goods	Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008 on the inland transport of dangerous goods (OJ EU L 260, 30.9.2008, p. 13).
Transportable pressure equipment	Directive 2010/35/EU of the European Parliament and of the Council of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC (OJ EU L 165, 30.6.2010, p. 1).
Social field - working time / hours	<p>Directive 2003/88/EC of the European Parliament and of the Council of 4 November 2003 concerning certain aspects of the organisation of working time (OJ EU L 299, 18.11.2003, p. 9).</p> <p>Council Directive 2005/47/EC of 18 July 2005 on the Agreement between the Community of European Railways (CER) and the European Transport Workers' Federation (ETF) on certain aspects of the working conditions of mobile workers engaged in interoperable cross-border services in the railway sector - Agreement concluded by the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Community of European Railways (CER) on certain aspects of the working conditions of mobile workers engaged in interoperable cross-border services (OJ EU L 195, 27.7.2005 p. 15).</p>
Passenger rights	Regulation (EC) No 1371/2007 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on rail passengers' rights and obligations (OJ EU L 315, 3.12.2007, p. 14).

**RULES APPLICABLE TO ROAD TRANSPORT**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
Road charging infrastructure - annual vehicle taxes	Directive 1999/62/EC of the European Parliament and of the Council on the charging of heavy goods vehicles for the use of certain infrastructures (OJ EC L 187, 20.7.1999, p. 42).
Admission to the occupation of road operator	Regulation (EC) No 1071/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing common rules concerning the conditions to be complied with to pursue the occupation of road transport operator and repealing Council Directive 96/26/EC (OJ EU L 300, 14.11.2009, p. 51).
Social provisions - driving time and rest periods	<p>Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport and repealing Council Regulations (EEC) No 3820/85 and (EC) No 2135/98 and repealing Council Regulation (EEC) No 3820/85 (OJ EU L 102, 11.4.2006, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 581/2010 of 1 July 2010 on the maximum periods for the downloading of relevant data from vehicle units and from driver cards (OJ EU L 168, 2.7.2010, p. 16).</p>
Tachograph	<p>Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council of 4 February 2014 on tachographs in road transport, repealing Council Regulation (EEC) No 3821/85 on recording equipment in road transport and amending Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport (OJ EU L 60, 28.2.2014, p. 1).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2016/68 of 21 January 2016 on common procedures and specifications necessary for the interconnection of electronic registers of driver cards (OJ EU L 15, 22.1.2016, p. 51).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 of 18 March 2016 implementing Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council laying down the requirements for the construction, testing, installation, operation and repair of tachographs and their components (OJ EU L 139, 26.5.2016, p. 1).</p> <p>Council Regulation (EEC) No 3821/85 on recording equipment in road transport (OJ EC L 370, 31.12.1985, p. 8).</p>

Regulatory area	Legislation
	(See however Article 46 of Regulation (EU) No 165/2014).
Enforcement of social legislation	Directive 2006/22/EC of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on minimum conditions for the implementation of Council Regulations (EEC) No 3820/85 and (EEC) No 3821/85 concerning social legislation relating to road transport activities and repealing Council Directive 88/599/EEC (OJ EU L 102, 11.4.2006, p. 35).
Form of attestation of activities	Commission Decision 2007/230/EC of 12 April 2007 on a form concerning social legislation relating to road transport activities (OJ EU L 99, 14.4.2007, p. 14).
Working time	Directive 2002/15/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 2002 on the organisation of the working time of persons performing mobile road transport activities (OJ EC L 80, 23.3.2002, p. 35).
Transportable pressure equipment	Directive 2010/35/EU of the European Parliament and of the Council of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC (OJ EU L 165, 30.6.2010, p. 1).
Roadworthiness	<p>Directive 2014/45/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on periodic roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers and repealing Directive 2009/40/EC (OJ EU L 127, 29.4.2014, p. 51).</p> <p>Directive 2009/40/EC of the European Parliament and of the Council of 6 May 2009 on roadworthiness tests for motor vehicles and their trailers (OJ EU L 141, 6.6.2009, p. 12).</p> <p>(See however Article 24 of Directive 2014/45/EU).</p>
Roadside inspection	<p>Directive 2014/47/EU of the European Parliament and of the Council of 3 April 2014 on the technical roadside inspection of the roadworthiness of commercial vehicles circulating in the Union and repealing Directive 2000/30/EC (OJ EU L 127, 29.4.2014, p. 134).</p> <p>Directive 2000/30/EC of the Parliament and of the Council of 6 June 2000 on the technical roadside inspection of the roadworthiness of commercial vehicles circulating in the Community (OJ EC L 203, 10.8.2000, p. 1).</p> <p>(See however Article 27 of Directive 2014/47/EU).</p>
Speed limitation devices	Council Directive 92/6/EEC of 10 February 1992 on the installation and use of speed limitation devices for certain categories of motor vehicles in the Community (OJ EC L 57, 2.3.1992, p. 27).
Safety belts	Council Directive 91/671/EEC of 16 December 1991 relating to the compulsory use of safety belts and child-restraint systems in vehicles (OJ EC L 373, 31.12.1991, p. 26).
Mirrors	Directive 2007/38/EC of the European Parliament and of the Council of 11 July 2007 on the retrofitting of mirrors to heavy

Regulatory area	Legislation
	goods vehicles registered in the Community (OJ EU L 184, 14.7.2007, p. 25).
Registration documents	Council Directive 1999/37/EC of 29 April 1999 on the registration documents for vehicles (OJ EC L 138, 1.6.1999, p. 57). Council Directive 2006/103/EC of 20 November 2006 adapting certain Directives in the field of transport policy, by reason of the accession of Bulgaria and Romania (OJ EU L 363, 20.12.2006, p. 344).
Training of drivers	Directive 2003/59/EC of the Parliament and of the Council of 15 July 2003 on the initial qualification and periodic training of drivers of certain road vehicles for the carriage of goods or passengers, amending Council Regulation (EEC) No 3820/85 and Council Directive 91/439/EEC and repealing Council Directive 76/914/EEC (OJ EU L 226, 10.9.2003, p. 4).
Driving licence	Directive 2006/126/EC of the European Parliament and of the Council of 20 December 2006 on driving licences (OJ EU L 403, 30.12.2006, p. 18). Commission Regulation (EU) No 383/2012 of 4 May 2012 laying down technical requirements with regard to driving licences which include a storage medium (microchip) (OJ EU L 120, 5.5.2012, p. 1).
Cross-border exchange of information	Directive (EU) 2015/413 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2015 facilitating cross-border exchange of information on road-safety-related traffic offences (OJ EU L 68, 13.3.2015, p. 9).
Inland transport of dangerous goods	Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008 on the inland transport of dangerous goods (OJ EU L 260, 30.9.2008, p. 13).
Checks on transport of dangerous goods	Council Directive 95/50/EC of 6 October 1995 on uniform procedures for checks on the transport of dangerous goods by road (OJ EC L 249, 17.10.1995, p. 35).
Tunnels	Directive 2004/54/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on minimum safety requirements for tunnels in the trans-European road network (OJ EU L 167, 30.4.2004, p. 39).
Road infrastructure safety management	Directive 2008/96/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on road infrastructure safety management (OJ EU L 319, 29.11.2008, p. 59).
Dimensions and weight of vehicles	Council Directive 96/53/EC of 25 July 1996 laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorized dimensions in national and international traffic and the maximum authorized weights in international traffic (OJ EC L 235, 17.9.1996, p. 59).
Passenger rights	Regulation (EU) No 181/2011 of the European Parliament and of the Council of 16 February 2011 concerning the rights of

Regulatory area	Legislation
	passengers in bus and coach transport and amending Regulation (EC) No 2006/2004 (OJ EU L 55, 28.2.2011, p. 1).
Clean vehicles and/or alternative fuels infrastructure	<p>Directive 2009/33/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the promotion of clean and energy-efficient road transport vehicles (OJ EU L 120, 15.5.2009, p. 5).</p> <p>Directive 2014/94/EU of the European Parliament and of the Council of 22 October 2014 on the deployment of alternative fuels infrastructure (OJ EU L 307, 28.10.2014, p. 1).</p>
Intelligent Transport Systems	<p>Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council of 7 July 2010 on the framework for the deployment of Intelligent Transport Systems in the field of road transport and for interfaces with other modes of transport (OJ EU L 207, 6.8.2010, p. 1).</p> <p>Commission Implementing Decision 2011/453/EU of 13 July 2011 adopting guidelines for reporting by the Member States under Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 193, 23.7.2011, p. 48).</p> <p>Commission Implementing Decision (EU) 2016/209 of 12 February 2016 on a standardisation request to the European standardisation organisations as regards Intelligent Transport Systems (ITS) in urban areas in support of Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council on the framework for the deployment of Intelligent Transport Systems in the field of road transport and for interfaces with other modes of transport (OJ EU L 39, 16.2.2016, p. 48).</p> <p>Commission Delegated Regulation (EU) No 305/2013 of 26 November 2012 supplementing Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council with regard to the harmonised provision for an interoperable EU-wide eCall (OJ EU L 91, 3.4.2013, p. 1).</p> <p>Commission Delegated Regulation (EU) No 885/2013 of 15 May 2013 supplementing ITS Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council with regard to the provision of information services for safe and secure parking places for trucks and commercial vehicles (OJ EU L 247, 18.9.2013, p. 1).</p> <p>Commission Delegated Regulation (EU) No 886/2013 of 15 May 2013 supplementing Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council with regard to data and procedures for the provision, where possible, of road safety-related minimum universal traffic information free of charge to users (OJ EU L 247, 18.9.2013, p. 6).</p> <p>Commission Delegated Regulation (EU) 2015/962 of 18 December 2014 supplementing Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council with regard to the provision of EU-wide real-time traffic information services (OJ EU L 157, 23.6.2015, p. 21).</p> <p>Decision No 585/2014/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the deployment of the interoperable</p>

Regulatory area	Legislation
	EU-wide eCall service (OJ EU L 164, 3.6.2014, p. 6).
Road toll systems	Directive 2004/52/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the interoperability of electronic road toll systems in the Community (OJ EU L 166, 30.4.2004, p. 124). Commission Decision 2009/750/EC of 6 October 2009 on the definition of the European Electronic Toll Service and its technical elements (OJ EU L 268, 13.10.2009, p. 11).
Type approval	Directive 2007/46/EC of the European Parliament and of the Council of 5 September 2007 establishing a framework for the approval of motor vehicles and their trailers, and of systems, components and separate technical units intended for such vehicles (Framework Directive) (OJ EU L 263, 9.10.2007, p. 1).

---



**RULES APPLICABLE TO MARITIME TRANSPORT**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
Maritime policy	Regulation (EU) No 1255/2011 of the European Parliament and of the Council of 30 November 2011 establishing a Programme to support the further development of an Integrated Maritime Policy (OJ EU L 132 5.12.2011, p. 1).
Access to the market	<p>Council Regulation (EEC) No 3577/92 of 7 December 1992 applying the principle of freedom to provide services to maritime transport within Member States (maritime cabotage) (OJ EC L 364, 12.12.1992, p. 7).</p> <p>Council Regulation (EEC) No 4055/86 of 22 December 1986 applying the principle of freedom to provide services to maritime transport between Member States and between Member States and third countries (OJ EC L 378, 31.12.1986, p. 1).</p> <p>Regulation (EC) No 789/2004 of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 on the transfer of cargo and passenger ships between registers within the Community and repealing Council Regulation (EEC) No 613/91 (OJ EU L 138, 30.4.2004, p. 19).</p> <p>Council Regulation (EEC) No 4058/86 of 22 December 1986 concerning coordinated action to safeguard free access to cargoes in ocean trades (OJ EC L 378, 31.12.1986, p. 21).</p>
International relations	Council Regulation (EEC) No 4057/86 of 22 December 1986 on unfair pricing practices in maritime transport (OJ EC L 378, 31.12.1986, p. 14).
International agreements	<p>Council Decision 2012/22/EU of 12 December 2011 concerning the accession of the European Union to the Protocol of 2002 to the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 1974, with the exception of Articles 10 and 11 thereof (OJ EU L 8, 12.1.2012, p. 1).</p> <p>Council Decision 2012/23/EU of 12 December 2011 concerning the accession of the European Union to the Protocol of 2002 to the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 1974, as regards Articles 10 and 11 thereof (OJ EU L 8, 12.1.2012, p. 13).</p>
Ship inspection and survey organisations - recognised	Directive 2009/15/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on common rules and standards for ship inspection and survey organisations and for the relevant activities of maritime administrations (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 47).

Regulatory area	Legislation
organisations	<p>Commission Decision 2009/491/EC of 16 June 2009 on criteria to be followed in order to decide when the performance of an organisation acting on behalf of a flag State can be considered an unacceptable threat to safety and the environment (OJ EU L 162, 25.6.2009, p. 6).</p> <p>Regulation (EC) No 391/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on common rules and standards for ship inspection and survey organisations (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 11).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 788/2014 of 18 July 2014 laying down detailed rules for the imposition of fines and periodic penalty payments and the withdrawal of recognition of ship inspection and survey organisations pursuant to Articles 6 and 7 of Regulation (EC) No 391/2009 of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 214, 19.7.2014, p. 12).</p>
Flag State	<p>Directive 2009/21/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on compliance with flag State requirements (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 132).</p>
Port State control	<p>Directive 2009/16/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on port State control (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 57).</p>
Vessel traffic monitoring	<p>Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 establishing a Community vessel traffic monitoring and information system and repealing Council Directive 93/75/EEC (OJ EC L 208, 5.8.2002, p. 10).</p>
International Safety Management Code	<p>Regulation (EC) 336/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 on the implementation of the International Safety Management Code within the Community and repealing Council Regulation (EC) No 3051/95 (OJ EU L 64, 4.3.2006, p. 1).</p>
Reporting formalities	<p>Directive 2010/65/EU of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 on reporting formalities for ships arriving in and/or departing from ports of the Member States and repealing Directive 2002/6/EC (OJ EU L 283, 29.10.2010, p. 1).</p>
Marine equipment	<p>Directive 2014/90/EU of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on marine equipment and repealing Council Directive 96/98/EC (OJ EU L 257, 28.8.2014, p. 146).</p>
Passenger ships	<p>Directive 2003/25/EC of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on specific stability requirements for ro-ro passenger ships (OJ EU L 123, 17.5.2003, p. 22).</p> <p>Regulation (EC) No 392/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the liability of carriers of passengers by sea in the event of accidents (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 24).</p> <p>Council Directive 98/41/EC of 18 June 1998 on the registration of persons sailing on board passenger ships operating to or from ports of the Member States of the Community (OJ EC L 188,</p>

Regulatory area	Legislation
	<p>2.7.1998, p. 35).</p> <p>Directive 2009/45/EC of the European Parliament and of the Council of 6 May 2009 on safety rules and standards for passenger ships (OJ EU L 163, 5.6.2009, p. 1).</p> <p>Council Directive 1999/35/EC of 29 April 1999 on a system of mandatory surveys for the safe operation of regular ro-ro ferry and high-speed passenger craft services (OJ EC L 138, 1.6.1999, p. 1).</p>
Safety of fishing vessels	Council Directive 97/70/EC of 11 December 1997 setting up a harmonised safety regime for fishing vessels of 24 metres in length and over (OJ EC L 34, 9.2.1998, p. 1).
Oil tankers	Regulation (EU) No 530/2012 of the European Parliament and of the Council of 13 June 2012 on the accelerated phasing-in of double-hull or equivalent design requirements for single-hull oil tankers (OJ EU L 172, 30.6.2012, p. 3).
Bulk carriers	Directive 2001/96/EC of the European Parliament and of the Council of 4 December 2001 establishing harmonised requirements and procedures for the safe loading and unloading of bulk carriers (OJ EC L 13, 16.1.2002, p. 9).
Accident investigation	<p>Directive 2009/18/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 establishing the fundamental principles governing the investigation of accidents in the maritime transport sector and amending Council Directive 1999/35/EC and Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 114).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) No 651/2011 of 5 July 2011 adopting the rules of procedure of the permanent cooperation framework established by Member States in cooperation with the Commission pursuant to Article 10 of Directive 2009/18/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 177, 6.7.2011, p. 18).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 1286/2011 of 9 December 2011 adopting a common methodology for investigating marine casualties and incidents developed pursuant to Article 5(4) of Directive 2009/18/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 328, 10.12.2011, p. 36).</p>
Insurance	Directive 2009/20/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the insurance of shipowners for maritime claims (OJ EU L 131, 28.5.2009, p. 128).
Ship-source pollution	Directive 2005/35/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on ship-source pollution and on the introduction of penalties, including criminal penalties, for pollution offences (OJ EU L 255, 30.9.2005, p. 11).
Ship-generated waste	Directive 2000/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 November 2000 on port reception facilities for ship-generated waste and cargo residues (OJ EC L 332, 28.12.2000, p. 81).

Regulatory area	Legislation
Organotin compounds	Regulation (EC) No 782/2003 of the European Parliament and of the Council of 14 April 2003 on the prohibition of organotin compounds on ships (OJ EU L 115, 9.5.2003, p. 1)
Maritime security	<p>Regulation (EC) No 725/2004 of the European Parliament and of the Council of 31 March 2004 on enhancing ship and port facility security (OJ EU L 129, 29.4.2004, p. 6).</p> <p>Directive 2005/65/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on enhancing port security (OJ EU L 310, 25.11.2005, p. 28).</p> <p>Commission Regulation (EC) No 324/2008 of 9 April 2008 laying down revised procedures for conducting Commission inspections in the field of maritime security (OJ EU L 98, 10.4.2008, p. 5).</p>
Training of seafarers	<p>Directive 2008/106/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on the minimum level of training of seafarers (OJ EU L 323, 3.12.2008, p. 33).</p> <p>Directive 2005/45/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the mutual recognition of seafarers' certificates issued by the Member States (OJ EU L 255, 30.9.2005, p. 160).</p>
Social aspects	<p>Directive 2013/54/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 concerning certain flag State responsibilities for compliance with and enforcement of the Maritime Labour Convention, 2006 (OJ EU L 329, 10.12.2013, p. 1).</p> <p>Council Directive 1999/63/EC of 21 June 1999 concerning the Agreement on the organisation of working time of seafarers concluded by the European Community Shipowners' Association (ECSA) and the Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) (OJ EC L 167, 2.7.1999, p. 33).</p> <p>Directive 1999/95/EC of the European Parliament and of the Council of 13 December 1999 concerning the enforcement of provisions in respect of seafarers' hours of work on board ships calling at Community ports (OJ EC L 14, 20.1.2000, p. 29).</p> <p>Council Directive 2009/13/EC of 16 February 2009 implementing the Agreement concluded by the European Community Shipowners' Associations (ECSA) and the European Transport Workers' Federation (ETF) on the Maritime Labour Convention, 2006, and amending Directive 1999/63/EC (OJ EU L 124, 20.5.2009, p. 30).</p> <p>Council Directive 92/29/EEC of 31 March 1992 on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels (OJ EC L 113, 30.4.1992, p. 19).</p>

Regulatory area	Legislation
Sea and inland waterway	Regulation (EU) No 1177/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 concerning the rights of passengers when travelling by sea and inland waterway and amending Regulation (EC) No 2006/2004 (OJ EU L 334, 17.12.2010, p. 1).
Transportable pressure equipment	Directive 2010/35/EU of the European Parliament and of the Council of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC (OJ EU L 165, 30.6.2010, p. 1).
European Maritime Safety Agency	Regulation (EC) No 1406/2002 of the European Parliament and of the Council of 27 June 2002 establishing a European Maritime Safety Agency (OJ EC L 208, 5.8.2002, p. 1).
Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships	Regulation (EC) No 2099/2002 of the European Parliament and of the Council of 5 November 2002 establishing a Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships (COSS) and amending the Regulations on maritime safety and the prevention of pollution from ships (OJ EC L 324, 29.11.2002, p. 1).

---

**RULES APLICABLE TO INLAND WATERWAY TRANSPORT**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
Access to the market	<p>Council Regulation (EC) No 1356/96 of 8 July 1996 on common rules applicable to the transport of goods or passengers by inland waterway between Member States with a view to establishing freedom to provide such transport services (OJ EC L 175, 13.7.1996, p. 7).</p> <p>Council Regulation (EEC) No 3921/91 of 16 December 1991 laying down the conditions under which non-resident carriers may transport goods or passengers by inland waterway within a Member State (OJ EC L 373, 31.12.1991, p. 1).</p> <p>Council Regulation (EC) No 718/99 of 29 March 1999 on a Community fleet capacity policy to promote inland waterway transport (OJ EC L 90, 2.4.1999, p. 1).</p> <p>Council Directive (EC) No 96/75 of 19 November 1996 on the systems of chartering and pricing in national and international inland waterway transport in the Community (OJ EC L 304, 27.11.1996, p. 12).</p> <p>Council Regulation (EEC) No 2919/85 of 17 October 1985 laying down the conditions for access to the arrangements under the Revised Convention for the navigation of the Rhine relating to vessels belonging to the Rhine Navigation (OJ EC L 280, 22.10.1985, p. 4).</p>
Access to the profession	<p>Council Directive No 87/540/EEC of 9 November 1987 on access to the occupation of carrier of goods by waterway in national and international transport and on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications for this occupation (OJ EC L 322, 12.11.1987, p. 20).</p>
Boatmasters' certificates	<p>Council Directive 91/672/EEC of 16 December 1991 on the reciprocal recognition of national boatmasters' certificates for the carriage of goods and passengers by inland waterways (OJ EC L 373, 31.12.1991, p. 29).</p> <p>Council Directive (EC) 96/50 of 23 July 1996 on the harmonisation of the conditions for obtaining national boatmasters' certificates for the carriage of goods and passengers by inland waterway in the Community (OJ EC L 235, 17.9.1996, p. 31).</p>
Safety / technical requirements	<p>Directive 2009/100/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on reciprocal recognition of navigability licences for inland waterway vessels (OJ EU L 259,</p>

Regulatory area	Legislation
	<p>2.10.2009, p. 8).</p> <p>Directive (EU) 2016/1629 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2016 laying down technical requirements for inland waterway vessels, amending Directive 2009/100/EC and repealing Directive 2006/87/EC (OJ EU L 252, 16.9.2016, p. 118).</p> <p>Directive 2006/87/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 laying down technical requirements for inland waterway vessels and repealing Council Directive 82/714/EEC (OJ EU L 389, 30.12.2006, p. 1).</p> <p>(See however Article 38 of Directive (EU) 2016/1629).</p>
Inland transport of dangerous goods	<p>Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008 on the inland transport of dangerous goods (OJ EU L 260, 30.9.2008, p. 13).</p>
River information services	<p>Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community (OJ EU L 255, 30.9.2005, p. 152).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) No 909/2013 of 10 September 2013 on the technical specifications for the electronic chart display and information system for inland navigation (Inland ECDIS) referred to in Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council (OJ EU L 258, 28.9.2013, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EU) No 164/2010 of 25 January 2010 on the technical specifications for electronic ship reporting in inland navigation referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community (OJ EU L 57, 6.3.2010, p. 1).</p> <p>Commission Regulation (EC) No 416/2007 of 22 March 2007 concerning the technical specifications for Notices to Skippers as referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community (OJ EU L 105, 23.4.2007, p. 88).</p> <p>Commission Regulation (EC) No 415/2007 of 13 March 2007 concerning the technical specifications for vessel tracking and tracing systems referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community (OJ EU L 105, 23.4.2007, p. 35).</p> <p>Commission Regulation (EC) No 414/2007 of 13 March 2007 concerning the technical guidelines for the planning, implementation and operational use of river information services (RIS) referred to in Article 5 of Directive 2005/44/EC of the European Parliament and of the Council on harmonised river information services (RIS) on inland waterways in the Community</p>

Regulatory area	Legislation
	(OJ EU L 105, 23.4.2007, p. 1).
Environment	<p>Directive 2009/30/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 amending Directive 98/70/EC as regards the specification of petrol, diesel and gas-oil and introducing a mechanism to monitor and reduce greenhouse gas emissions and amending Council Directive 1999/32/EC as regards the specifications of fuel used by inland waterway vessels and repealing Directive 93/12/EEC (OJ EU L 140, 5.6.2009, p. 88).</p> <p>Regulation (EU) 2016/1628 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2016 on requirements relating to gaseous and particulate pollutant emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery, amending Regulations (EU) No 1024/2012 and (EU) No 167/2013, and amending and repealing Directive 97/68/EC (OJ EU L 252, 16.9.2016, p. 53).</p> <p>Directive 97/68/EC of the European Parliament and of the Council of 16 December 1997 on the approximation of the laws of the Member States relating to measures against the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery (OJ EC L 59, 27.2.1998, p. 1).</p> <p>(See however Article 64 of Regulation (EU) 2016/1628).</p> <p>Directive 2004/26/EC of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 amending Directive 97/68/EC on the approximation of the laws of the Member states relating to measures against the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery (OJ EU L 146, 30.4.2004, p. 1).</p>
Sea and inland waterway	Regulation (EU) No 1177/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 concerning the rights of passengers when travelling by sea and inland waterway and amending Regulation (EC) No 2006/2004 (OJ EU L 334, 17.12.2010, p. 1).



**ENVIRONMENT RULES APPLICABLE TO TRANSPORT SECTOR**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
Assessment of effects	<p>Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment (OJ EU L 26, 28.1.2012, p. 1)</p> <p>and the <a href="#">Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context of 1991 (Espoo Convention)</a>.</p> <p>All projects falling under the scope of this Treaty will be subject to an environmental impact assessment in line with Union standards. In addition, transboundary aspects should be addressed in line with the requirements of the Espoo Convention.</p> <p>Directive 2001/42/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2001 on the assessment of the effects of certain plans and programmes on the environment (OJ EC L 197, 21.7.2001, p. 30)</p> <p>and the Protocol on strategic Environmental Assessment to the Espoo Convention (SEA protocol).</p> <p>All plans and programmes in the field of transport will, where applicable, be subject to an environmental assessment similar to that provided for in Directive 2001/42/EC. In addition, transboundary aspects should be addressed in line with the requirements of the SEA protocol to the Espoo Convention.</p>
Conservation	<p>Council Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora (OJ EC L 206, 22.7.1992, p. 7).</p> <p>If a project is likely to affect sites of nature conservation importance, an appropriate nature conservation assessment shall be made, equivalent to that provided for in Article 6 of Directive 92/43/EEC</p>
Fuels	<p>Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 1998 relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Council Directive 93/12/EEC (OJ EC L 350, 28.12.1998, p. 58).</p> <p>Directive (EU) 2016/802 of the European Parliament and of the Council of 11 May 2016 relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels (OJ EU L 132, 21.5.2016, p. 58).</p>
Water policy	<p>Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for</p>

Regulatory area	Legislation
	<p data-bbox="486 248 1262 315">Community action in the field of water policy (OJ EC L 327, 22.12.2000, p. 1).</p> <p data-bbox="486 331 1334 432">All transport projects on navigation falling under the scope of this Treaty should be developed and implemented in line with Article 4(7) of Directive 2000/60/EC.</p> <p data-bbox="486 448 1334 651">All transport projects on navigation falling under the scope of this Treaty should, where applicable, be carried out in line with the Joint Statement on Inland Navigation and Environmental Sustainability in the Danube River Basin as endorsed by the International Commission for the Protection of the Danube river (ICPDR), Danube Commission and Sava Commission.</p>

---

**PUBLIC PROCUREMENT RULES APPLICABLE TO TRANSPORT  
SECTOR**

The 'Applicable provisions' of the following European Union acts shall be applicable in accordance with the Main Treaty and Annex II on horizontal adaptations unless otherwise specified in this Annex or in Protocols I to VI. Where necessary, specific adaptations for each individual act are set out hereinafter.

The following European Union acts refer to the latest version of such acts as last modified.

Regulatory area	Legislation
Review procedures	<p>Council Directive 89/665/EEC of 21 December 1989 on the coordination of the laws, regulations and administrative provisions relating to the application of review procedures to the award of public supply and public works contracts (OJ EC L 395, 30.12.1989, p. 33).</p> <p>Council Directive 92/13/EEC of 25 February 1992 coordinating the laws, regulations and administrative provisions relating to the application of Community rules on the procurement procedures of entities operating in the water, energy, transport and telecommunications sectors (OJ EC L 76, 23.3.1992, p. 14).</p>
Procurement procedures	<p>Directive 2014/23/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the award of concession contracts (OJ EU L 94, 28.3.2014, p. 1).</p> <p>Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on public procurement and repealing Directive 2004/18/EC (OJ EU L 94, 28.3.2014, p. 65).</p> <p>Directive 2014/25/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on procurement by entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors and repealing Directive 2004/17/EC (OJ EU L 94, 28.3.2014, p. 243).</p> <p>Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1986 of 11 November 2015 establishing standard forms for the publication of notices in the field of public procurement and repealing Implementing Regulation (EU) No 842/2011 (OJ EU L 296, 12.11.2015, p. 1).</p>
Public services	<p>Regulation (EC) No 1370/2007 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on public passenger transport services by rail and by road and repealing Council Regulations (EEC) Nos 1191/69 and 1107/70 (OJ EU L 315, 3.12.2007, p. 1).</p>

## HORIZONTAL ADAPTATIONS AND CERTAIN PROCEDURAL RULES

The provisions of the acts specified in Annex I shall be applicable in accordance with the Main Treaty and paragraphs 1 to 3 of this Annex, unless otherwise provided in Annex I. The specific adaptations necessary for individual acts are set out in Annex I.

This Treaty shall be applicable in accordance with the procedural rules set out in paragraphs 4 and 6 of this Annex.

### 1. INTRODUCTORY PARTS OF THE ACTS

The preambles of the acts specified are not adapted for the purposes of this Treaty. They are relevant to the extent necessary for the proper interpretation and application, within the framework of this Treaty, of the provisions contained in such acts.

### 2. SPECIFIC TERMINOLOGY OF THE ACTS

The following terms used in the acts specified in Annex I shall read as follows:

- (a) the term 'European Community', 'Community', 'European Union' and 'Union' shall read 'Transport Community Area';
- (b) the terms 'Community law', 'Community legislation', 'Community instruments', 'Union law', 'Union legislation', 'Union instruments' and 'Treaty' when it refers to the 'Treaty on European Union or the Treaty on the Functioning of the European Union' shall read 'Transport Community Treaty';
- (c) the terms 'railway infrastructure' shall read 'railway infrastructure in the Transport Community Area';
- (d) the terms 'road infrastructure' shall read 'road infrastructure in the Transport Community Area';
- (e) the term 'airport infrastructure' shall read 'airport infrastructure in the Transport Community Area';
- (f) the terms 'inland waterway infrastructure' shall read 'inland waterway infrastructure in the Transport Community Area';
- (g) the term '*Official Journal of the European Communities*' or '*Official Journal of the European Union*' shall read 'Official Journals of the Contracting Parties'.

### 3. REFERENCES TO MEMBER STATES

Without prejudice to paragraph 4 of this Annex, whenever acts specified in Annex I contain references to 'Member State(s)', the references shall be understood to include, apart from the EU Member States, also the South East European Parties.

### 4. PROVISIONS ON EUROPEAN UNION COMMITTEES AND CONSULTATION OF THE SOUTH EAST EUROPEAN PARTIES

Experts of the South East European Parties shall be consulted by the European Commission and given the opportunity to submit their advice each time the acts specified in Annex I provide for the consultation by the European Commission of European Union Committees and for the opportunity to submit their advice or opinion.

Each consultation shall consist of one meeting chaired by the European Commission and shall take place within the Regional Steering Committee at the invitation of the European Commission prior to the consultation of the relevant European Union Committee. The European Commission shall provide each South East European Party at least two weeks in advance of the meeting, unless specific circumstances require a shorter notice, with all necessary information.

The South East European Parties shall be invited to submit their views to the European Commission. The European Commission shall take due account of the advice delivered by the South East European Parties.

The above provisions shall not apply to the application of the competition rules set out in this Treaty which shall be governed by the specific consultation procedures set out in Annex III.

#### 5. COOPERATION AND EXCHANGE OF INFORMATION

To facilitate the exercise of the relevant powers of the competent authorities of the Contracting Parties, such authorities shall upon request mutually exchange all information necessary for the proper functioning of this Treaty.

#### 6. REFERENCE TO LANGUAGES

The Contracting Parties shall be entitled to use, in the procedures established in the ambit of this Treaty and without prejudice to Annex IV, any official language of the institutions of the European Union or of another Contracting Party. The Contracting Parties are aware, however, that the use of English facilitates those procedures. If a language which is not an official language of the institutions of the European Union is used in an official document, a translation into an official language of the institutions of the European Union shall be simultaneously submitted, taking into account the provision of the preceding sentence. If a Contracting Party intends to use, in an oral procedure, a language that is not an official language of the institutions of the European Union, that Contracting Party shall ensure simultaneous interpretation into English.

---

RULES ON COMPETITION AND STATE AID REFERRED TO IN  
ARTICLE 17 OF THE MAIN TREATY

ARTICLE 1

State monopolies

A South East European Party shall progressively adjust any State monopolies of a commercial character so as to ensure that, by the end of the second period referred to in the Protocol to this Treaty which contains the transitional measures with regard to the South East European Party concerned, no discrimination regarding the conditions under which goods are procured and marketed exists between nationals of the Contracting Parties. The Regional Steering Committee shall be informed of the measures adopted to attain this objective.

ARTICLE 2

Approximation of State aid and competition legislation

1. The Contracting Parties recognise the importance of the approximation of the existing legislation on State aid and competition of the South East European Parties to that of the European Union. The South East European Parties shall endeavour to ensure that their existing and future laws on State aid and competition are gradually made compatible with the *acquis*.
2. This approximation shall start upon the entry into force of this Treaty, and shall gradually extend to all the elements of the European Union State aid and competition provisions referred to in this Annex by the end of the second period referred to in the Protocol to this Treaty which contains the transitional measures with regard to each South East European Party concerned. The South East European Party concerned shall also define, in agreements with the European Commission, the modalities for the monitoring of the implementation of the approximation of legislation and law enforcement actions to be taken.

ARTICLE 3

Competition rules and other economic provisions

1. The following practices are incompatible with the proper functioning of this Treaty, insofar as they may affect trade between two or more Contracting Parties:
  - (a) all agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices between undertakings which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition;
  - (b) abuse by one or more undertakings of a dominant position in the territories of the Contracting Parties as a whole or in a substantial part thereof;
  - (c) any State aid which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or certain products.
2. Any practices contrary to this Article shall be assessed on the basis of criteria arising from the application of the competition rules applicable in the

European Union, in particular from Articles 93, 101, 102, 106, 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union and interpretative instruments adopted by the European Union institutions.

3. Each South East European Party shall ensure that an operationally independent public body is entrusted with the powers necessary for the full application of points (a) and (b) of paragraph 1, regarding private and public undertakings and undertakings to which special rights have been granted.
  4. Each South East European Party shall designate or establish an operationally independent authority which is entrusted with the powers necessary for the full application of point (c) of paragraph 1. This authority shall have, inter alia, the powers to authorise State aid schemes and individual aid grants in conformity with paragraph 2, as well as the powers to order the recovery of State aid that has been unlawfully granted.
  5. Each Contracting Party shall ensure transparency in the area of State aid, inter alia, by providing the other Contracting Parties with a regular annual report or equivalent, following the methodology and the presentation of the European Union survey on State aid. Upon request by a Contracting Party, another Contracting Party shall provide information on particular individual cases of public aid.
  6. Each South East European Party shall establish a comprehensive inventory of aid schemes instituted before the establishment of the authority referred to in paragraph 4 and shall align such aid schemes with the criteria referred to in paragraph 2.
  7.
    - (a) For the purposes of applying the provisions of point (c) of paragraph 1, the Contracting Parties recognise that during the periods referred to in the Protocol to this Treaty which contains the transitional measures with regard to a South East European Party, any public aid granted by this South East European Party shall be assessed taking into account that the South East European Party concerned is to be regarded as an area identical to those areas of the European Union where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment as referred to in point (a) of Article 107(3) of the Treaty on the Functioning of the European Union;
    - (b) By the end of the first period referred to in the Protocol to this Treaty which contains the transitional measures with regard to a South East European Party, that Party shall submit to the European Commission its GDP per capita figures harmonised at NUTS II level. The authority referred to in paragraph 4 and the European Commission shall then jointly evaluate the eligibility of the regions of the South East European Party concerned as well as the maximum aid intensities in relation thereto in order to draw up the regional aid map on the basis of the relevant European Union guidelines.
  8. If one of the Contracting Parties considers that a particular practice is incompatible with the terms of paragraph 1, it may take appropriate measures after consultation within the Regional Steering Committee or after thirty working days following referral for such consultation.
  9. The Contracting Parties shall exchange information taking into account the limitations imposed by the requirements of professional and business confidentiality.
-

## REFERRALS TO THE COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION

### 1. General principles relating to Article 19 of the Main Treaty

1. The provisions of the Statute of the Court of Justice of the European Union, hereinafter referred to as 'the Court of Justice' and of its rules of procedure concerning referrals for preliminary rulings shall apply, as far as appropriate, to requests for preliminary ruling presented by a court or tribunal of a South East European Party on the basis of Article 19 of the Main Treaty.
2. In those cases South East European Parties shall have, within the scope of this Treaty, the same rights to submit observations to the Court of Justice as the EU Member States.

### 2. Extent and modalities of the procedure established in Article 19 of the Main Treaty

1. When, in accordance with Article 19(2) of the Main Treaty, a South East European Party adopts a decision on the extent and modalities of referrals to the Court of Justice, that decision shall specify that either:
  - (a) any court or tribunal of the South East European Party against whose decisions there is no judicial remedy under national law shall request the Court of Justice to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the validity or interpretation of this Treaty or a provision referred to in Article 19 of the Main Treaty if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give a judgment; or
  - (b) any court or tribunal of that South East European Party may request the Court of Justice to give a preliminary ruling on a question raised before it and concerning the validity or interpretation of this Treaty or a provision referred to in Article 19 of the Main Treaty if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give a judgment.
2. The modalities of application of Article 19 of the Main Treaty shall be based on the principles enshrined in the legal provisions governing the functioning of the Court of Justice, including the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union, the Statute and the Rules of Procedure of the Court of Justice, as well as the case law of the latter. In the event that it takes a decision on the modalities of application of this provision, the South East European Party shall also take into consideration the recommendations issued by the Court of Justice to national courts and tribunals in relation to the initiation of preliminary rulings proceedings.

### 3. Disputes submitted to the Court of Justice in accordance with Article 37(3) of the Main Treaty

The provisions of the Statute of the Court of Justice of the European Union and its rules of procedure concerning disputes submitted to the Court in accordance with Article 273 of the Treaty on the Functioning of the European Union shall apply, as far



as appropriate, to disputes submitted to it in accordance with Article 37(3) of the Main Treaty.

#### 4. Referrals to the Court of Justice and languages

The South East European Parties shall be entitled to use, in the procedures before the Court of Justice established in the ambit of this Treaty, any official language of the institutions of the European Union or of a South East European Party. If a language which is not an official language of the institutions of the European Union is used in an official document, a translation into French shall be simultaneously submitted. If a South East European Party intends to use, in an oral procedure, a language that is not an official language of the institutions of the European Union, the South East European Party shall ensure simultaneous interpretation into French.

---

CONTRIBUTION TO THE BUDGET OF THE TRANSPORT  
COMMUNITY

Parties	Contribution in percentage
European Union	80,00
Republic of Albania	3,20
Bosnia and Herzegovina	3,55
The former Yugoslav Republic of Macedonia	2,88
Kosovo*	2,57
Montenegro	2,38
Republic of Serbia	5,42

The contribution is divided into two parts: 80 % for the European Union and 20 % for the six South East European Parties.

The 20 % for the South East European Parties will also be broken down according to the following scheme: each Party contributes for 2 % to the budget and the remaining 8 % will be distributed among the six South East European Parties according to their share in GDP in the total of the South East European Parties' GDP.

---



---

\* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 (1999) and the ICJ Opinion on the Kosovo declaration of independence.

## PROTOCOL I

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS BETWEEN  
THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART,  
AND THE REPUBLIC OF ALBANIA, OF THE OTHER PART

## I. Conditions relating to transition for rail transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by the Republic of Albania, hereinafter referred to as 'Albania', as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Albania, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
3. Albania may ask the European Commission at the end of the first transitional period to assess progress in accordance with Article 40 of the Main Treaty with a view to pass directly to market integration according to Article 11 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period Albania shall:
  - (a) have implemented all railway legislation as provided for in Annex I;
  - (b) have made sufficient progress in implementing the rules on State aid and competition included in an agreement referred to in Article 17 of the Main Treaty or in Annex III, whichever is applicable.
2. By the end of the second transitional period Albania shall apply this Treaty, including all railway legislation and the rules on State aid and competition referred to in paragraph 1.

## ARTICLE 3

1. Notwithstanding Article 1(1) of the Main Treaty:
  - (a) during the first transitional period railway undertakings licensed in Albania shall be granted access to railway infrastructure in Albania;
  - (b) during the second transitional period railway undertakings licensed in Albania shall be permitted to exercise the traffic rights provided for in the railway legislation referred to in Annex I on railway infrastructure of any other South East European Party.

## II. Conditions relating to transition for maritime transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Albania, as verified by an assessment carried out by the European

Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Albania, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period:
  - (a) Albania shall have implemented all maritime legislation as provided for in Annex I with the exception of Regulation (EEC) No 3577/92;
  - (b) nationals of Albania and shipping companies established in Albania shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port of a Member State and any port or off-shore installation of another Member State or of a country that is not a member of the European Union. The same shall apply to nationals of Albania established outside Albania and to shipping companies established outside Albania and controlled by nationals of Albania, if their vessels are registered in Albania in accordance with its legislation.

Reciprocally, Union shipowners shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port or off-shore installation of an EU Member State and Albania and any port or off-shore installation of a country that is not a member of the European Union and Albania. The same shall apply to nationals of EU Member States who are established outside the European Union and to shipping companies established outside the European Union and controlled by nationals of an EU Member State, if their vessels are registered in that EU Member State in accordance with its legislation.

2. By the end of the second transitional period:
  - (a) Albania shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Union shipowners operating ships registered in an EU Member State or in Albania and flying the flag of that Member State or Albania will be granted freedom to provide maritime transport services within Albania under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

Reciprocally, shipowners of Albania operating ships registered in an EU Member State or in Albania and flying the flag of that Member State or Albania will be granted freedom to provide maritime transport services within any EU Member State under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

### III. Conditions relating to transition for inland waterway transport

## ARTICLE 1

1. The transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2 of this Section have been fulfilled by Albania, as verified by an assessment carried out by the European Commission, in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

ARTICLE 2

1. By the end of the transitional period:
    - (a) Albania shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
    - (b) Albania shall enjoy the right to carry passengers or goods by inland waterways between any port of a Member State and any port or off-shore installation of another Member State.
-

## PROTOCOL II

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS BETWEEN  
THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART,  
AND BOSNIA AND HERZEGOVINA OF THE OTHER PART

## I. Conditions relating to transition for rail transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Bosnia and Herzegovina, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Bosnia and Herzegovina, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
3. Bosnia and Herzegovina may ask the European Commission at the end of the first transitional period to assess progress in accordance with Article 40 of the Main Treaty with a view to pass directly to market integration according to Article 11 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period Bosnia and Herzegovina shall:
  - (a) have implemented all railway legislation as provided for in Annex I;
  - (b) have made sufficient progress in implementing the rules on State aid and competition included in an agreement referred to in Article 17 of the Main Treaty or in Annex III, whichever is applicable.
2. By the end of the second transitional period Bosnia and Herzegovina shall apply this Treaty, including all railway legislation and the rules on State aid and competition referred to in paragraph 1.

## ARTICLE 3

1. Notwithstanding Article 1(1) of the Main Treaty:
  - (a) during the first transitional period railway undertakings licensed in Bosnia and Herzegovina shall be granted access to railway infrastructure in Bosnia and Herzegovina;
  - (b) during the second transitional period railway undertakings licensed in Bosnia and Herzegovina shall be permitted to exercise the traffic rights provided for in the railway legislation referred to in Annex I on railway infrastructure of any other South East European Party.

## II. Conditions relating to transition for maritime transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Bosnia and Herzegovina, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Bosnia and Herzegovina, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period:
  - (a) Bosnia and Herzegovina shall have implemented all maritime legislation as provided for in Annex I with the exception of Regulation (EEC) No 3577/92;
  - (b) nationals of Bosnia and Herzegovina and shipping companies established in Bosnia and Herzegovina shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port of a Member State and any port or off-shore installation of another Member State or of a country that is not a member of the European Union. The same shall apply to nationals of Bosnia and Herzegovina established outside Bosnia and Herzegovina and to shipping companies established outside Bosnia and Herzegovina and controlled by nationals of Bosnia and Herzegovina, if their vessels are registered in Bosnia and Herzegovina in accordance with its legislation.

Reciprocally, Union shipowners shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port or off-shore installation of a Member State and Bosnia and Herzegovina and any port or off-shore installation of a country that is not a member of the European Union and Bosnia and Herzegovina. The same shall apply to nationals of EU Member States who are established outside the European Union and to shipping companies established outside the European Union and controlled by nationals of a EU Member State, if their vessels are registered in that EU Member State in accordance with its legislation.

2. By the end of the second transitional period:
  - (a) Bosnia and Herzegovina shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Union shipowners operating ships registered in a EU Member State or in Bosnia and Herzegovina and flying the flag of that EU Member State or Bosnia and Herzegovina will be granted freedom to provide maritime transport services within Bosnia and Herzegovina under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

Reciprocally, shipowners of Bosnia and Herzegovina operating ships registered in a EU Member State or in Bosnia and Herzegovina and flying the flag of that EU Member State or Bosnia and Herzegovina will

be granted freedom to provide maritime transport services within any Member State under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

III. Conditions relating to transition for inland waterway transport

ARTICLE 1

1. The transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2 of this Section have been fulfilled by Bosnia and Herzegovina, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

ARTICLE 2

1. By the end of the transitional period:
    - (a) Bosnia and Herzegovina shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
    - (b) Bosnia and Herzegovina shall enjoy the right to carry passengers or goods by inland waterways between any port of an EU Member State and any port or off-shore installation of another Member State.
-



## PROTOCOL III

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS BETWEEN  
THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART,  
AND THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA, OF  
THE OTHER PART

## I. Conditions relating to transition for rail transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by the former Yugoslav Republic of Macedonia, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by the former Yugoslav Republic of Macedonia, as verified by an assessment carried out by the European Commission. in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
3. The former Yugoslav Republic of Macedonia may ask the European Commission at the end of the first transitional period to assess progress in accordance with Article 40 of the Main Treaty with a view to pass directly to market integration according to Article 11 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period the former Yugoslav Republic of Macedonia shall:
  - (a) have implemented all railway legislation as provided for in Annex I;
  - (b) have made sufficient progress in implementing the rules on State aid and competition included in an agreement referred to in Article 17 of the Main Treaty or in Annex III, whichever is applicable.
2. By the end of the second transitional period the former Yugoslav Republic of Macedonia shall apply this Treaty, including all railway legislation and the rules on State aid and competition referred to in paragraph 1.

## ARTICLE 3

1. Notwithstanding Article 1(1) of the Main Treaty:
  - (a) during the first transitional period railway undertakings licensed in the former Yugoslav Republic of Macedonia shall be granted access to railway infrastructure in the former Yugoslav Republic of Macedonia;
  - (b) during the second transitional period railway undertakings licensed in the former Yugoslav Republic of Macedonia shall be permitted to exercise the traffic rights provided for in the railway legislation referred to in Annex I on railway infrastructure of any other South East European Party.

## II. Conditions relating to transition for maritime transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by the former Yugoslav Republic of Macedonia, as verified by an assessment carried out by the European Commission. in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by the former Yugoslav Republic of Macedonia, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period:
  - (a) the former Yugoslav Republic of Macedonia shall have implemented all maritime legislation as provided for in Annex I with the exception of Regulation (EEC) No 3577/92;
  - (b) nationals of the former Yugoslav Republic of Macedonia and shipping companies established in the former Yugoslav Republic of Macedonia shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port of a EU Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State or of a country that is not a member of the European Union. The same shall apply to nationals of the former Yugoslav Republic of Macedonia established outside the former Yugoslav Republic of Macedonia and to shipping companies established outside the former Yugoslav Republic of Macedonia and controlled by nationals of the former Yugoslav Republic of Macedonia, if their vessels are registered in the former Yugoslav Republic of Macedonia in accordance with its legislation.

Reciprocally, Union shipowners shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port or off-shore installation of a EU Member State and the former Yugoslav Republic of Macedonia and any port or off-shore installation of a country that is not a member of the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia. The same shall apply to nationals of EU Member States who are established outside the European Union and to shipping companies established outside the European Union and controlled by nationals of a EU Member State, if their vessels are registered in that EU Member State in accordance with its legislation.
2. By the end of the second transitional period:
  - (a) the former Yugoslav Republic of Macedonia shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Union shipowners operating ships registered in an EU Member State or in the former Yugoslav Republic of Macedonia and flying the flag of that Member State or the former Yugoslav Republic of Macedonia will be granted freedom to provide maritime transport services within the

former Yugoslav Republic of Macedonia, under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

Reciprocally, shipowners of the former Yugoslav Republic of Macedonia operating ships registered in an EU Member State or in the former Yugoslav Republic of Macedonia and flying the flag of that EU Member State or the former Yugoslav Republic of Macedonia will be granted freedom to provide maritime transport services within any Member State under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

### III. Conditions relating to transition for inland waterway transport

#### ARTICLE 1

1. The transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2 of this Section have been fulfilled by the former Yugoslav Republic of Macedonia, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

#### ARTICLE 2

By the end of the transitional period:

- (a) the former Yugoslav Republic of Macedonia shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) the former Yugoslav Republic of Macedonia shall enjoy the right to carry passengers or goods by inland waterways between any port of an EU Member State and any port or off-shore installation of another Member State.
-

## PROTOCOL IV

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS BETWEEN  
THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART,  
AND KOSOVO\*, OF THE OTHER PART

## I. Conditions relating to transition for rail transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Kosovo, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Kosovo, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
3. Kosovo may ask the European Commission at the end of the first transitional period to assess progress in accordance with Article 40 of the Main Treaty with a view to pass directly to market integration according to Article 11 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period Kosovo shall:
  - (a) have implemented all railway legislation as provided for in Annex I;
  - (b) have made sufficient progress in implementing the rules on State aid and competition included in an agreement referred to in Article 17 of the Main Treaty or in Annex III, whichever is applicable.
2. By the end of the second transitional period Kosovo shall apply this Treaty, including all railway legislation and the rules on State aid and competition referred to in paragraph 1.

## ARTICLE 3

1. Notwithstanding Article 1(1) of the Main Treaty:
  - (a) during the first transitional period railway undertakings licensed in Kosovo shall be granted access to railway infrastructure in Kosovo;
  - (b) during the second transitional period railway undertakings licensed in Kosovo shall be permitted to exercise the traffic rights provided for in the railway legislation referred to in Annex I on railway infrastructure of any other South East European Party.

## II. Conditions relating to road transport

The European Union and Kosovo agree that, notwithstanding Article 61(1) of the Stabilisation and Association Agreement between the European Union and the

---

\* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 (1999) and the ICJ Opinion on the Kosovo declaration of independence.

European Atomic Energy Community, of the one part, and Kosovo\*, of the other part<sup>1</sup>, Chapter III thereof on transit traffic shall continue to apply once the Treaty establishing the Transport Community enters into force.

### III. Conditions relating to transition for maritime transport

#### ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Kosovo, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Kosovo, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

#### ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period:
  - (a) Kosovo shall have implemented all maritime legislation as provided for in Annex I with the exception of Regulation (EEC) No 3577/92;
  - (b) nationals of Kosovo and shipping companies established in Kosovo shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port of an EU Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State or of a country that is not a member of the European Union. The same shall apply to nationals of Kosovo established outside Kosovo and to shipping companies established outside Kosovo and controlled by nationals of Kosovo, if their vessels are registered in Kosovo in accordance with its legislation.

Reciprocally, Union shipowners shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port or off-shore installation of an EU Member State and Kosovo and any port or off-shore installation of a country that is not a member of the European Union and Kosovo. The same shall apply to nationals of EU Member States who are established outside the European Union and to shipping companies established outside the European Union and controlled by nationals of an EU Member State, if their vessels are registered in that EU Member State in accordance with its legislation.
2. By the end of the second transitional period:
  - (a) Kosovo shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Union shipowners operating ships registered in an EU Member State or in Kosovo and flying the flag of that EU Member State or Kosovo will be granted freedom to provide maritime transport services within Kosovo, under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

---

= \* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 (1999) and the ICJ Opinion on the Kosovo declaration of independence.

= <sup>1</sup> OJ EU L 71, 16.3.2016, p. 3.

Reciprocally, shipowners of Kosovo operating ships registered in an EU Member State or in Kosovo and flying the flag of that Member State or Kosovo will be granted freedom to provide maritime transport services within any EU Member State under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

#### IV. Conditions relating to transition for inland waterway transport

##### ARTICLE 1

1. The transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2 of this Section have been fulfilled by Kosovo, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

##### ARTICLE 2

By the end of the transitional period:

- (a) Kosovo shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Kosovo shall enjoy the right to carry passengers or goods by inland waterways between any port of a Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State.
-

## PROTOCOL V

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS BETWEEN  
THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART,  
AND MONTENEGRO, OF THE OTHER PART

## I. Conditions relating to transition for rail transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Montenegro, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Montenegro, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
3. Montenegro may ask the European Commission at the end of the first transitional period to assess progress in accordance with Article 40 of the Main Treaty with a view to pass directly to market integration according to Article 11 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period Montenegro shall:
  - (a) have implemented all railway legislation as provided for in Annex I;
  - (b) have made sufficient progress in implementing the rules on State aid and competition included in an agreement referred to in Article 17 of the Main Treaty or in Annex III, whichever is applicable.
2. By the end of the second transitional period Montenegro shall apply this Treaty, including all railway legislation and the rules on State aid and competition referred to in paragraph 1.

## ARTICLE 3

1. Notwithstanding Article 1(1) of the Main Treaty:
  - (a) during the first transitional period railway undertakings licensed in Montenegro shall be granted access to railway infrastructure in Montenegro;
  - (b) during the second transitional period railway undertakings licensed in Montenegro shall be permitted to exercise the traffic rights provided for in the railway legislation referred to in Annex I on railway infrastructure of any other South East European Party.

## II. Conditions relating to transition for maritime transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Montenegro, as verified by an assessment carried out by the European

Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Montenegro, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period:
  - (a) Montenegro shall have implemented all maritime legislation as provided for in Annex I with the exception of Regulation (EEC) No 3577/92;
  - (b) nationals of Montenegro and shipping companies established in Montenegro shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port of an EU Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State or of a country that is not a member of the European Union. The same shall apply to nationals of Montenegro established outside Montenegro and to shipping companies established outside Montenegro and controlled by nationals of Montenegro, if their vessels are registered in Montenegro in accordance with its legislation.

Reciprocally, Union shipowners shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port or off-shore installation of an EU Member State and Montenegro and any port or off-shore installation of a country that is not a member of the European Union and Montenegro. The same shall apply to nationals of EU Member States who are established outside the European Union and to shipping companies established outside the European Union and controlled by nationals of an EU Member State, if their vessels are registered in that EU Member State in accordance with its legislation.

2. By the end of the second transitional period:
  - (a) Montenegro shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Union shipowners operating ships registered in an EU Member State or in Montenegro and flying the flag of that EU Member State or Montenegro will be granted freedom to provide maritime transport services within Montenegro under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

Reciprocally, shipowners of Montenegro operating ships registered in an EU Member State or in Montenegro and flying the flag of that EU Member State or Montenegro will be granted freedom to provide maritime transport services within any EU Member State under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

### III. Conditions relating to transition for inland waterway transport

## ARTICLE 1

1. The transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2 of this Section have been fulfilled by



Montenegro, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

By the end of the transitional period:

- (a) Montenegro shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Montenegro shall enjoy the right to carry passengers or goods by inland waterways between any port of a Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State.
-

## PROTOCOL VI

TRANSITIONAL ARRANGEMENTS BETWEEN  
THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART,  
AND THE REPUBLIC OF SERBIA, OF THE OTHER PART

## I. Conditions relating to transition for rail transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by the Republic of Serbia, hereinafter referred to as 'Serbia', as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Serbia, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.
3. Serbia may ask the European Commission at the end of the first transitional period to assess progress in accordance with Article 40 of the Main Treaty with a view to pass directly to market integration according to Article 11 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period Serbia shall:
  - (a) have implemented all railway legislation as provided for in Annex I;
  - (b) have made sufficient progress in implementing the rules on State aid and competition included in an agreement referred to in Article 17 of the Main Treaty or in Annex III, whichever is applicable.
2. By the end of the second transitional period Serbia shall apply this Treaty, including all railway legislation and the rules on State aid and competition referred to in paragraph 1.

## ARTICLE 3

1. Notwithstanding Article 1(1) of the Main Treaty:
  - (a) during the first transitional period railway undertakings licensed in Serbia shall be granted access to railway infrastructure in Serbia;
  - (b) during the second transitional period railway undertakings licensed in Serbia shall be permitted to exercise the traffic rights provided for in the railway legislation referred to in Annex I on railway infrastructure of any other South East European Party.

## II. Conditions relating to transition for maritime transport

## ARTICLE 1

1. The first transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2(1) of this Section have been fulfilled by Serbia, as verified by an assessment carried out by the European

Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

2. The second transitional period shall extend from the end of the first transitional period until all conditions set out in Article 2(2) of this Section have been fulfilled by Serbia, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

## ARTICLE 2

1. By the end of the first transitional period:
  - (a) Serbia shall have implemented all maritime legislation as provided for in Annex I with the exception of Regulation (EEC) No 3577/92;
  - (b) nationals of Serbia and shipping companies established in Serbia shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port of an EU Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State or of a country that is not a member of the European Union. The same shall apply to nationals of Serbia established outside Serbia and to shipping companies established outside Serbia and controlled by nationals of Serbia, if their vessels are registered in Serbia in accordance with its legislation.

Reciprocally, Union shipowners shall enjoy the right to carry passengers or goods by sea between any port or off-shore installation of an EU Member State and Serbia and any port or off-shore installation of a country that is not a member of the European Union and Serbia. The same shall apply to nationals of EU Member States who are established outside the European Union and to shipping companies established outside the European Union and controlled by nationals of a Member State, if their vessels are registered in that EU Member State in accordance with its legislation.

2. By the end of the second transitional period:
  - (a) Serbia shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Union shipowners operating ships registered in an Member State or in Serbia and flying the flag of that EU Member State or Serbia will be granted freedom to provide maritime transport services within Serbia, under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

Reciprocally, shipowners of Serbia operating ships registered in a Member State or in Serbia and flying the flag of that EU Member State or Serbia will be granted freedom to provide maritime transport services within any Member State under conditions laid down in Regulation (EEC) No 3577/92.

### III. Conditions relating to transition for inland waterway transport

## ARTICLE 1

1. The transitional period shall extend from the entry into force of this Treaty until all conditions set out in Article 2 of this Section have been fulfilled by Serbia, as verified by an assessment carried out by the European Commission in accordance with the procedure referred to in Article 40 of the Main Treaty.

ARTICLE 2

By the end of the transitional period:

- (a) Serbia shall apply this Treaty, including all legislation set out in Annex I;
  - (b) Serbia shall enjoy the right to carry passengers or goods by inland waterways between any port of a Member State and any port or off-shore installation of another EU Member State.
-

**UGOVOR O OSNIVANJU TRANSPORTNE ZAJEDNICE**

Strane

EVROPSKA UNIJA (u daljem tekstu: Unija ili: Evropska unija)

i

STRANE POTPISNICE IZ JUGOISTOČNE EVROPE, Republika Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Kosovo\* (u daljem tekstu: Kosovo), Crna Gora, Republika Srbija

sve gore navedene strane (u daljem tekstu zajedno kao: Ugovorne strane).

NASTAVLJAJUĆI obavljani posao u okviru Memoranduma o razumevanju o razvoju Osnovne regionalne transportne mreže Jugoistočne Evrope potpisanog u Luksemburgu 11. juna 2004. godine i PRIMAJUĆI K ZNANJU DA ovaj Memorandum o razumevanju više neće biti relevantan;

PREPOZNAJUĆI integrisani karakter međunarodnog transporta i u želji da se kreira Transportna zajednica između Evropske unije i Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope na osnovu progresivne integracije transportnog tržišta Ugovornih strana na osnovu relevantnih pravnih tekovina;

UZIMAJUĆI U OBZIR DA pravila koja se odnose na Transportnu zajednicu treba da se primenjuju na multilateralnoj osnovi u okviru Transportne zajednice i stoga u tom smislu treba da se definišu posebna pravila;

PRIMAJUĆI K ZNANJU Prelazni sporazum i relevantni Memorandum o praktičnim merama koji su Grčka i Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija potpisale 1995. godine;

IZRAŽAVAJUĆI SAGLASNOST da je prikladno da se Pravila o Transportnoj zajednici zasnivaju na relevantnim propisima koji su na snazi u okviru Evropske unije, kao što je navedeno u Aneksu I ovog Ugovora, Ugovorom o Evropskoj uniji i Ugovorom o funkcionisanju Evropske unije, i uzimajući u obzir izmene prethodnih sporazuma sadržane u istom, uključujući i zamenu „Evropske zajednice” „Evropskom unijom”;

IMAJUĆI U VIDU da se integracija tržišta prevoza ne može postići jednim korakom, već putem tranzicije olakšane posebnim aranžmanima ograničenog trajanja;

NAGLAŠAVAJUĆI da prevoznici treba da se tretiraju na nediskriminatoran način u vezi sa njihovim pristupom saobraćajnim infrastrukturama;

IMAJUĆI U VIDU želju svake od Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope da svoje zakone o saobraćaju i srodnim pitanjima učini kompatibilnim sa onima u Evropskoj uniji, uključujući budući razvoj *pravnih tekovina* u okviru Unije;

PREPOZNAJUĆI značaj tehničke pomoći u tom smislu;

IMAJUĆI U VIDU potrebu zaštite životne sredine i potrebu borbe protiv klimatskih promena, i potrebu održivog razvoja sektora transporta;

IMAJUĆI U VIDU potrebu da se uzme u obzir socijalna dimenzija Transportne zajednice i da se uspostave strukture socijalnog dijaloga u Stranama potpisnicama iz Jugoistočne Evrope;

IMAJUĆI U VIDU Evropsku perspektivu Strana potpisnica Jugoistočne Evrope kao što je potvrđeno od strane nekoliko skorijih evropskih samita;

---

\* Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu, i u skladu je sa Rezolucijom Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija 1244 (1999) i mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti.

PRIMAJUĆI K ZNANJU DA su Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Crna Gora, Republika Srbija i Republika Albanija, zemlje kandidati za članstvo u Evropskoj uniji i da je i Bosna i Hercegovina takođe podnela zahtev za članstvo;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da interne procedure zemalja članica EU mogu biti primenjivane pri dobijanju dokumenata izdatih od strane kosovskih vlasti u okviru ovog Ugovora;

PRIMAJUĆI K ZNANJU odlučnost zemalja kandidata i potencijalnih kandidata da se približe Evropskoj uniji i da primenjuju pravne tekovine, posebno u oblasti saobraćaja;

ODLUČILE SU DA FORMIRAJU TRANSPORTNU ZAJEDNICU:

## CILJEVI I PRINCIPI

## Član 1.

1. Cilj ovog Ugovora je stvaranje Transportne zajednice u oblasti drumskog, železničkog, unutrašnjeg vodnog i pomorskog saobraćaja, kao i razvoj transportne mreže između Evropske unije i Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope (u daljem tekstu: Transportna zajednica). Transportna zajednica treba da se zasniva na progresivnoj integraciji transportnih tržišta Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope u transportno tržište Evropske unije na osnovu relevantnih pravnih tekovina, uključujući oblasti tehničkih standarda, interoperabilnosti, bezbednosti, sigurnosti, upravljanja saobraćajem, društvene politike, javne nabavke i životne sredine, za sve vidove transporta osim vazdušnog saobraćaja. Za tu svrhu ovaj Ugovor utvrđuje pravila koja se primenjuju između Ugovornih strana pod uslovima utvrđenim u daljem tekstu. Ova pravila uključuju odredbe propisane aktima navedenim u Aneksu I.
2. Odredbe ovog Ugovora primenjuju se u meri u kojoj se odnose na drumski, železnički, unutrašnji vodni, pomorski saobraćaj i saobraćajne mreže, uključujući aerodromsku infrastrukturu, ili povezano pitanje koje se pominje u Aneksu I.
3. Ovaj Ugovor se sastoji od članova koji utvrđuju opšte funkcionisanje Transportne zajednice, (u daljem tekstu: Glavni ugovor), Aneksa, od kojih Aneks I sadrži akte Evropske unije koji važe između Ugovornih strana u okviru Glavnog ugovora, i od Protokola, od kojih najmanje jedan za svaku Stranu potpisnicu iz Jugoistočne Evrope utvrđuje tranzicione aranžmane koji važe za istu.

## Član 2.

1. Za potrebe ovog Ugovora:
  - (a) izraz „Ugovor” označava Glavni ugovor, Anekse istog, akte iz Aneksa I, kao i Protokole Glavnog ugovora;
  - (b) izraz „Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope” uključuje Republiku Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Bivšu Jugoslovensku Republiku Makedoniju, Kosovo, Crnu Goru i Republiku Srbiju;
  - (c) nijedan od termina, reči ili definicija koje se koriste u ovom Ugovoru, uključujući Anekse i Protokole istog, ne predstavljaju priznanje Kosova od strane EU kao nezavisne države niti predstavljaju priznanje pojedinačnih država članica Kosova u tom svojstvu, kada takav korak nije preduzet od strane istih;
  - (d) izraz „Konvencija” označava svaku međunarodnu konvenciju ili sporazum o međunarodnom transportu, otvoren za potpisivanje, osim ovog Ugovora;
  - (e) izraz „država članica EU” znači država članica Evropske unije;
  - (f) izraz „pravne tekovine” označava korpus zakona usvojen od strane Evropske unije u cilju ispunjavanja njenih ciljeva.
2. Upotreba termina „zemlja”, „nacionalni”, „državljeni”, „teritorija” ili „zastava” - neće uticati na status svake Ugovorne strane prema međunarodnom pravu.

## Član 3.

1. Primenjive odredbe akata koje se pominju ili nalaze u Aneksu I, a koje su prilagođene u skladu sa Aneksom II ili u odlukama Regionalnog upravnog odbora su obavezujuće za Ugovorne strane.



2. Takve odredbe moraju biti, ili postati deo unutrašnjeg pravnog poretka Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope na sledeći način:

- (a) akt koji odgovara Uredbi Evropske unije će biti učinjen delom unutrašnjeg pravnog poretka odgovarajuće Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope u određenom vremenskom periodu koji će se utvrditi za Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope od strane Regionalnog upravnog odbora;
- (b) akt koji odgovara Direktivi Evropske unije ostavlja nadležnim organima odgovarajuće Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope izbor forme i načina sprovođenja;
- (c) akt koji odgovara odluci Evropske unije će biti učinjen delom unutrašnjeg pravnog poretka odgovarajuće Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope u određenom vremenskom periodu i na način na koji je propisano za Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope od strane Regionalnog upravnog odbora.

3. Kada primenjive odredbe akata iz stava 1. proizvode obaveze za zemlje članice EU, te obaveze će se primeniti na države članice EU, nakon odluke donesene u skladu sa pravilima koja važe u Evropskoj uniji na osnovu procene Komisije u vezi sa punim sprovođenjem od strane Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope akata EU iz Aneksa I.

#### Član 4.

Ugovorne strane su dužne da preduzmu sve odgovarajuće mere, opšte ili posebne, kako bi se osiguralo ispunjenje obaveza koje proizilaze iz ovog Ugovora i da se uzdržavaju od svih mera koje bi mogle da ugroze postizanje ciljeva ovog Ugovora.

### SOCIJALNA PITANJA

#### Član 5.

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope dužne su da sprovedu odgovarajuće socijalne pravne tekovine u odnosu na transport kako je navedeno u Aneksu I. Transportna zajednica treba da učvrsti i promoviše socijalni dijalog i socijalnu dimenziju kroz vezu sa pravnim tekovinama u socijalnim pitanjima, fundamentalna prava radnika i učešće Evropskog ekonomskog i socijalnog komiteta i nacionalnih i evropskih socijalnih partnera koji deluju u sektoru transporta, na odgovarajućem nivou.

### ŽIVOTNA SREDINA

#### Član 6.

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope su dužne da sprovedu relevantne pravne tekovine koje se odnose na životnu sredinu u vezi sa transportom, što se posebno odnosi na Stratešku procenu uticaja na životnu sredinu, Procenu uticaja na životnu sredinu, direktive kvaliteta u vezi sa vodom, prirodom i kvalitetom vazduha kako je navedeno u Aneksu I.6.

## JAVNA NABAVKA

## Član 7.

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope su dužne da sprovode odgovarajuće pravne tekovine koje se odnose na javne nabavke u odnosu na transport kao što je navedeno u Aneksu I.7.

## INFRASTRUKTURA

## Član 8.

1. Mape indikativnog proširenja Sveobuhvatne i Osnovne mreže Transevropske transportne mreže (TEN-T) na Zapadni Balkan nalaze se u prilogu ovog Ugovora kao Aneks I.1. Regionalni upravni odbor je dužan da podnese izveštaj svake godine Savetu ministara o realizaciji Mreže opisane u ovom Ugovoru. Tehnički odbori su dužni da pomognu Regionalnom upravnom odboru u izradi izveštaja.

2. Transportna zajednica podržava razvoj indikativnog TEN-T proširenja Sveobuhvatne i Osnovne mreže na Zapadni Balkan prema delegiranoj Uredbi Komisije (EU) 2016/758<sup>1</sup> od 4. februara 2016. godine kao što je navedeno u Aneksu I.1. Ono će uzeti u obzir srodne bilateralne i multilateralne sporazume zaključene od Ugovornih strana, uključujući i razvoj ključnih karika i interkonekcija potrebnih da se eliminišu uska grla i da se promoviše međusobno povezivanje nacionalnih mreža i povezivanje sa TEN-T mrežom EU.

## Član 9.

1. Transportna zajednica svake druge godine razvija tekući petogodišnji plan rada za razvoj Sveobuhvatne i Osnovne mreže i identifikaciju prioriternih projekata od regionalnog interesa u skladu sa najboljom praksom Unije, koji će doprineti uravnoteženom održivom razvoju u smislu ekonomije, prostorne integracije, životne sredine i socijalnog uticaja, kao i socijalne kohezije.

2. Između ostalog, tekući petogodišnji plan rada:

- (a) je u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Evropske unije kao što je navedeno u Aneksu I, naročito kada je predviđeno finansiranje od strane Evropske unije,
- (b) pokazuje najbolju vrednost za uloženi novac i šire društveno-ekonomske uticaje, u skladu sa pravilima finansiranja donatora i najboljim međunarodnim standardima i praksama,
- (c) pridaje posebnu pažnju globalnim klimatskim promenama i održivosti životne sredine u fazi definisanja i analize projekta,
- (d) uključuje mogućnosti finansiranja od strane donatora i međunarodnih finansijskih institucija (MFI), posebno kroz Investicioni okvir za Zapadni Balkan.

3. Transportna zajednica promoviše potrebne studije i analize, naročito u vezi sa ekonomskom održivošću, tehničkom specifikacijom, uticajem na životnu sredinu, socijalnim posledicama i mehanizmima finansiranja.

---

= <sup>1</sup> Delegirana Uredba komisije (EU) 216/758 od 4. februara 2016 o izmeni Uredbe (EU) br. 1315/2013 Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa usvajanjem njenog Aneksa III (SL EU L 126, 14.5. 2016, str.3)

4. Stalni sekretarijat uspostavlja informacijski sistem koji će koristiti donosioci odluka u praćenju i preispitivanju stanja i performansi indikativnog TENT–T proširenja Sveobuhvatne i Osnovne mreže na Zapadni Balkan.

#### Član 10.

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope su dužne da razviju efikasne sisteme upravljanja saobraćajem, uključujući i intermodalne sisteme i inteligentne transportne sisteme.

### ŽELEZNIČKI TRANSPORT

#### Član 11.

1. U okviru i prema uslovima ovog Ugovora i u okviru i prema uslovima utvrđenim relevantnim aktima navedenim u Aneksu I, železnička preduzeća koja imaju dozvolu za rad u državi članici EU, ili od strane određene Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope, imaju pravo na pristup infrastrukturi u svim državama članicama EU i Stranama potpisnicama iz Jugoistočne Evrope u cilju obavljanja međunarodnog putničkog ili teretnog železničkog prevoza.

2. U okviru i prema uslovima ovog Ugovora i u okviru i prema uslovima utvrđenim relevantnim aktima navedenim u Aneksu I, neće biti nikakvih ograničenja u pogledu važenja licenci za železnička preduzeća, njihovih sertifikata o bezbednosti, sertifikacionih dokumenata mašinovođa i dozvola za korišćenje železničkih vozila koja su izdali nadležni organ EU ili Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

### DRUMSKI TRANSPORT

#### Član 12.

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope promovišu efikasne, bezbedne i sigurne operacije u drumskom saobraćaju. Saradnja između Ugovornih strana će imati za cilj da se postigne približavanje operativnim standardima i politikama u oblasti drumskog saobraćaja Evropske unije, posebno primenom pravnih tekovina u vezi sa drumskim saobraćajem kao što je navedeno u Aneksu I.

### UNUTRAŠNJI VODNI SAOBRAĆAJ

#### Član 13.

Ugovorne strane će promovisati efikasnije, sigurnije i bezbednije operacije u unutrašnjem vodnom saobraćaju. Saradnja između Ugovornih strana će imati za cilj da se postigne približavanje operativnim standardima i politikama u vezi sa unutrašnjim vodnim saobraćajem u Evropskoj uniji, posebno primenom akata navedenih u Aneksu I od strane Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

### POMORSKI SAOBRAĆAJ

#### Član 14.

Ugovorne strane promovišu efikasnije, sigurnije i bezbednije operacije u pomorskom saobraćaju. Saradnja između Ugovornih strana ima za cilj da se postigne približavanje operativnim standardima i politikama u oblasti pomorskog saobraćaja Evropske unije, posebno primenom akata navedenih u Aneksu I od strane Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

## POJEDNOSTAVLJIVANJE ADMINISTRATIVNIH FORMALNOSTI

## Član 15.

1. Ugovorne strane pojednostavljaju administrativne procedure (formalnosti) za prelazak iz jednog carinskog područja u drugo u skladu sa odredbama o carinskoj saradnji iz sporazuma koji se primenjuju između Evropske unije s jedne strane i svake od Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope s druge strane.
2. Sa istim ciljevima, Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope pojednostavljaju administrativne procedure za prelazak iz jednog carinskog područja u drugo u skladu sa odredbama o carinskoj saradnji iz sporazuma koji se primenjuju između njih.

## NEDISKRIMINACIJA

## Član 16.

U okviru ovog Ugovora, a ne dovodeći u pitanje posebne odredbe sadržane u ovom dokumentu, svaka diskriminacija po osnovu nacionalnosti je zabranjena.

## KONKURENCIJA

## Član 17.

1. U okviru ovog Ugovora primenjuju se odredbe Aneksa III. Kada su pravila o konkurenciji i državnoj pomoći uključena u druge sporazume između dve ili više Ugovornih strana, kao što su ugovori o pridruživanju, ova pravila se primenjuju između tih zemalja.
2. Čl. 18, 19. i 20. se ne primenjuju u vezi sa odredbama iz Aneksa III koje se odnose na konkurenciju. Isti će se primenjivati u odnosu na državnu pomoć.

## PRIMENA

## Član 18.

1. Bez obzira na stav 2, svaka Ugovorna strana će osigurati da prava koja proizilaze iz ovog Ugovora, a naročito iz akata navedenih u Aneksu I, mogu biti predmet zaštite pred nacionalnim sudovima.
2. Sva pitanja koja se tiču zakonitosti propisa usvojenih od strane Evropske unije, navedenih u Aneksu I, u isključivoj su nadležnosti Suda pravde Evropske unije (u daljem tekstu: Sud pravde).

## TUMAČENJE

## Član 19.

1. U meri u kojoj su odredbe ovog Ugovora i odredbe akata navedenih u Aneksu I identične u svojoj suštini odgovarajućim pravilima Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije i aktima usvojenim u skladu sa tim ugovorima, te odredbe, u njihovoj realizaciji i primeni, treba tumačiti u skladu sa relevantnim presudama Suda pravde i odlukama Evropske komisije donesenim pre datuma potpisivanja ovog Ugovora. Presude i odluke donete posle datuma potpisivanja ovog Ugovora biće saopštene drugim Ugovornim stranama. Na zahtev jedne od Ugovornih strana, implikacije takvih kasnijih presuda i odluka utvrđuje Regionalni upravni odbor uz pomoć tehničkih odbora u cilju postizanja pravilnog funkcionisanja ovog Ugovora. Postojeća tumačenja dostavljaju se Stranama potpisnicama iz Jugoistočne Evrope pre datuma potpisivanja ovog Sporazuma.

Odluke koje donese Regionalni upravni odbor na osnovu ovog postupka moraju biti u skladu sa sudskom praksom Suda pravde.

2. Kada se postavi pitanje tumačenja ovog Ugovora, odredaba akata navedenih u Aneksu I ili akata usvojenih u skladu sa istim, koji su identični u svojoj suštini sa odgovarajućim pravilima Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije ili aktima donetim na osnovu tih Ugovora, u slučaju koji se rešava pred sudom ili tribunalom Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope, sud ili tribunal je dužan da dozvoli donošenje odluke o pitanju Sudu pravde, ako smatra da je to neophodno da se omogući da isti da presudu, u skladu sa Aneksom IV. Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope može, na osnovu odluke i u skladu sa Aneksom IV, da predvidi u kojoj meri i prema kom modalitetu njeni sudovi i tribunali treba da primenjuju ovu odredbu. Takva odluka će biti saopštena Depozitaru i Sudu pravde. Depozitar obaveštava druge Ugovorne strane. Prethodna odluka Suda pravde obavezujuća je za Sudove Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope koji se bave slučajem gde je pitanje iskrslu.

## NOVO ZAKONODAVSTVO

### Član 20.

1. Ovaj Ugovor neće uticati na pravo svake od Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope, uz poštovanje principa nediskriminacije i odredaba ovog člana da jednostrano usvoji novi zakon ili izmeni svoje postojeće zakonodavstvo u oblasti saobraćaja ili povezanog područja navedenog u Aneksu I. Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope ne donose takve zakone osim ako su u skladu sa ovim Ugovorom.

2. Čim Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope usvoje novi zakon ili amandman na svoje zakonodavstvo, iste su dužne da obaveste druge Ugovorne strane preko Regionalnog upravnog odbora najkasnije u roku od mesec dana nakon njegovog usvajanja. Na zahtev bilo koje Ugovorne strane, nadležni Tehnički odbor će u roku od dva meseca posle toga održati razmenu mišljenja o posledicama takvog novog zakona ili izmena i dopuna za pravilno funkcionisanje ovog Ugovora.

3. Regionalni upravni odbor, u pogledu novih pravno obavezujućih akata Evropske unije:

- (a) donosi odluku o reviziji Aneksa I kako bi se u istom integrisao, ako je to potrebno, na bazi reciprociteta, novi akt; ili
- (b) donosi odluku o tome da novi zakon u pitanju treba da se razmatra u skladu sa ovim Ugovorom; ili
- (c) odlučuje o bilo kojim drugim merama za očuvanje pravilnog funkcionisanja ovog Ugovora.

4. Što se tiče novih, pravno obavezujućih akata Unije koji su usvojeni između potpisivanja ovog Ugovora i njegovog stupanja na snagu, a o kojima su ostale Ugovorne strane informisane, datum upućivanja uzima se kao dan na koji je informacija primljena. Datum kada Regionalni upravni odbor donese odluku ne može biti kraći od šezdeset dana od dana stupanja na snagu ovog Ugovora.

## SAVET MINISTARA

### Član 21.

Ovim putem se osniva Savet ministara koji obezbeđuje da se postignu ciljevi utvrđeni ovim Ugovorom i koji:

- (a) pruža opšte političke smernice;
- (b) razmatra napredak na implementaciji Ugovora; uključujući i praćenje predloga iznetih na Socijalnom forumu;
- (c) daje mišljenje za izbor direktora Stalnog sekretarijata;
- (d) odlučuje o sedištu Stalnog sekretarijata konsenzusom.

#### Član 22.

Savet ministara se sastoji od jednog predstavnika svake Ugovorne strane. Učešće u svojstvu posmatrača će biti otvoreno za sve zemlje članice EU.

#### Član 23.

Savet ministara se sastaje jednom godišnje.

### REGIONALNI UPRAVNI ODBOR

#### Član 24.

1. Ovim putem se osniva Regionalni upravni odbor koji će biti odgovoran za upravljanje ovim Ugovorom i obezbediće njegovo pravilno sprovođenje, bez povrede člana 19. U tu svrhu, Odbor donosi preporuke i odluke u slučajevima predviđenim ovim Ugovorom. Odluke Regionalnog upravnog odbora će sprovođivati Ugovorne strane u skladu sa svojim pravilima.
2. Regionalni upravni odbor se sastoji od predstavnika i alternativnog predstavnika Ugovornih strana. Učešće u svojstvu posmatrača je otvoreno za sve zemlje članice EU.
3. Regionalni upravni odbor odlučuje jednoglasno.
4. U cilju pravilnog sprovođenja ovog Ugovora, Ugovorne strane su dužne da razmenjuju informacije, između ostalog, o novom zakonu ili odlukama koje su relevantne za ovaj Ugovor, i na zahtev bilo koje Ugovorne strane, obavljaju konsultacije u okviru Regionalnog upravnog odbora, uključujući i socijalna pitanja.
5. Regionalni upravni odbor usvaja svoj poslovnik.
6. Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope se smenjuju u predsedavanju Regionalnim upravnim odborom, u skladu sa aranžmanima koje treba utvrditi u pravilniku o radu istog.
7. Predsednik Regionalnog upravnog odbora saziva sastanke najmanje dva puta godišnje kako bi se razmotrilo opšte funkcionisanje ovog Ugovora i, kad god okolnosti nalažu, na zahtev Ugovorne strane. Regionalni upravni odbor konstantno prati razvoj sudske prakse Suda pravde. U tom cilju Evropska unija je dužna da dostavi Stranama potpisnicama iz Jugoistočne Evrope sve presude Suda pravde relevantne za funkcionisanje ovog Ugovora. Regionalni upravni odbor je dužan da deluje u roku od tri meseca kako bi se očuvalo homogeno tumačenje ovog Ugovora.
8. Regionalni upravni odbor priprema rad Saveta ministara.

#### Član 25.

1. Odluka Regionalnog upravnog odbora je obavezujuća za Ugovorne strane. Kad god odluka doneta od strane Regionalnog upravnog odbora sadrži i zahtev za akciju koju treba da preduzme Ugovorna strana, pomenuta strana je dužna da preduzme neophodne mere i o tome obavesti Regionalni upravni odbor.

2. Odluke Regionalnog upravnog odbora objavljuju se u Službenom listu Evropske unije i Službenim listovima Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope. Svaka odluka treba da sadrži datum implementacije iste od strane Ugovornih strana i sve druge informacije koje bi mogle da se tiču ekonomskih operatera.

## TEHNIČKI ODBORI

### Član 26.

1. Regionalni upravni odbor odlučuje o osnivanju tehničkih odbora, u obliku *ad hoc* radnih grupa. Svaki tehnički odbor može davati predloge u svojoj sferi odgovornosti Regionalnom upravnom odboru koji donosi odluku. Tehnički odbori se sastoje od predstavnika Ugovornih strana. Učešće u svojstvu posmatrača je otvoreno za sve zemlje članice EU.

Na *ad hoc* osnovi, relevantne organizacije civilnog društva, a naročito one u vezi sa životnom sredinom, pozivaju se u svojstvu posmatrača.

2. Tehnički odbori usvajaju svoj pravilnik o radu.

3. Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope se smenjuju u predsedavanju nad tehničkim odborima u skladu sa dogovorima koji će se utvrditi u poslovnici o radu Odbora.

## SOCIJALNI FORUM

### Član 27.

1. Ugovorne strane su dužne da vode računa o socijalnoj dimenziji i da prepoznaju potrebu za uključivanjem socijalnih partnera na svim odgovarajućim nivoima kroz promovisanje socijalnog dijaloga u odnosu na praćenje implementacije Ugovora i njegovih efekata.

2. One razmatraju značaj fokusiranja svoje pažnje na sledeće ključne oblasti:

- a) Osnovna prava radnika u skladu sa Evropskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, Evropskom socijalnom poveljom, Poveljom Zajednice o osnovnim socijalnim pravima radnika i Evropskom poveljom o osnovnim pravima;
- b) Zakoni o radu - u vezi sa promocijom boljih uslova rada i životnog standarda;
- c) Zdravlje i bezbednost na radu - u vezi sa poboljšanjima u radnoj sredini koja se odnose na zdravlje i bezbednost radnika u sektoru transporta;
- d) Jednake mogućnosti - sa fokusom na uvođenje principa, gde je to potrebno, da muškarci i žene treba da dobiju jednaku platu za jednaki rad.

3. Za rešavanje ovih socijalnih pitanja, Ugovorne strane su saglasne da se osnuje Socijalni forum. Svaka Ugovorna strana, u skladu sa svojim internim procedurama, imenuje svoje predstavnike, koji mogu učestvovati na relevantnim sastancima Socijalnog foruma. Zastupljenost pokriva vlade, kao i organizacije radnika i poslodavaca i sva druga relevantna tela, koja se smatraju prikladnim, u skladu sa temama koje pokriva diskusija. Odbori Evropskog socijalnog dijaloga koji se odnose na transportni sektor su dužni da prisustvuju sastancima i učestvuju na istima, kao i predstavnici Evropskog ekonomskog i socijalnog komiteta. Socijalni forum je dužan da utvrdi svoj poslovnik.

## STALNI SEKRETARIJAT

## Član 28.

Stalni sekretarijat:

- (a) pruža administrativnu podršku Savetu ministara, Regionalnom upravnom odboru, tehničkim odborima i Socijalnom forumu;
- (b) deluje kao Transportna opservatorija za praćenje učinka indikativnog (TEN-T) proširenja Sveobuhvatne i Osnovne mreže na Zapadni Balkan;
- (c) podržava implementaciju Agende povezivanja Zapadno balkanske šesterke (ZB6) za poboljšanje veza u okviru Zapadnog Balkana, kao i između regiona i EU.

## Član 29.

Stalni sekretarijat sačinjavaju direktor i ono osoblje koje Transportna zajednica može zahtevati. Stalni sekretarijat može takođe da ima jednog ili više zamenika direktora. Radni jezik je engleski.

## Član 30.

Direktora Stalnog sekretarijata imenuje Regionalni upravni odbor uz prethodnu konsultaciju sa Savetom ministara. Trajanje njegovog/njenog mandata ne može biti duže od tri godine. Mandat može biti obnovljen. Regionalni upravni odbor utvrđuje pravila Stalnog sekretarijata, posebno za regrutovanje, uslove rada i geografsku ravnotežu osoblja Sekretarijata. Regionalni upravni odbor može imenovati jednog ili više zamenika direktora. Direktor bira i imenuje osoblje nakon konsultacija sa Regionalnim upravnim odborom.

## Član 31.

U obavljanju svojih dužnosti, direktor i osoblje Stalnog sekretarijata postupaju nepristrasno i ne traže, niti primaju instrukcije od bilo koje Ugovorne strane. Oni će promovisati interese Transportne zajednice.

## Član 32.

Direktor Stalnog sekretarijata ili imenovana zamena je dužna da pomogne na sastancima Saveta ministara, Regionalnog upravnog odbora, tehničkih odbora i Socijalnog foruma.

## Član 33.

Sedište Stalnog sekretarijata biće ustanovljeno u skladu sa članom 21 (d).

## BUDŽET

## Član 34.

Svaka Ugovorna strana dužna je da doprinese budžetu Transportne zajednice kako je to utvrđeno u Aneksu V. Nivo učešća se može revidirati svake tri godine, na zahtev bilo koje Ugovorne strane, odlukom Regionalnog upravnog odbora.

## Član 35.

Regionalni upravni odbor usvaja budžet Transportne zajednice svake godine. Budžet pokriva operativne troškove Transportne zajednice potrebne za funkcionisanje njenih



institucija. Rashodi svake institucije biće izloženi u drugom delu budžeta. Regionalni upravni odbor donosi odluku navodeći postupak za sprovođenje budžeta, za predstavljanje i reviziju računa i za inspekciju.

#### Član 36.

Direktor Stalnog sekretarijata je dužan da sprovodi budžet i podnosi izveštaj Regionalnom upravnom odboru o izvršenju budžeta na godišnjem nivou. Regionalni upravni odbor može odlučiti, ako je potrebno, da poveri nezavisnim revizorima proveru pravilnog izvršenja budžeta.

### REŠAVANJE SPOROVA

#### Član 37.

1. Svaka Ugovorna strana može da iznese sporno pitanje koje se tiče primene ili tumačenja ovog Ugovora pred Regionalni upravni odbor, osim ako su posebni postupci utvrđeni u ovom Ugovoru.
2. Kada se spor rešava pred Regionalnim upravnim odborom u skladu sa stavom 1, održaće se neposredne konsultacije između strana u sporu. U slučajevima kada Evropska unija nije strana u sporu, predstavnik Evropske unije može biti pozvan na konsultacije od strane jedne od strana u sporu. Strane u sporu mogu sastaviti predlog za rešenje koji će odmah biti dostavljeno Regionalnom upravnom odboru. Odluke koje donese Regionalni upravni odbor u skladu sa ovim postupkom moraju biti u skladu sa sudskom praksom Suda pravde.
3. Ako Regionalni upravni odbor, četiri meseca od dana kada mu je pitanje izloženo, ne uspe da donese odluku o rešavanju spora, strane u sporu mogu da isti upute Sudu pravde čija je odluka konačna i obavezujuća. Modaliteti prema kojima se takva upućivanja mogu proslediti Sudu pravde navedeni su u Aneksu IV.

### OTKRIVANJE INFORMACIJA

#### Član 38.

1. Sva tela osnovana ovim Ugovorom, ili pod ovim Ugovorom, su dužna da osiguraju najširu moguću transparentnost u radu. U tom smislu, svaki građanin Ugovornih strana i svako fizičko ili pravno lice sa prebivalištem ili sa sedištem u Ugovornoj strani, ima pravo na uvid u dokumenta koja drže sva tela osnovana ovim Ugovorom, ili pod ovim Ugovorom, u skladu sa principima i uslovima koji će biti definisani u skladu sa stavom 2.
2. Opšti principi i granice na osnovama javnog ili privatnog interesa koji regulišu ovo pravo na pristup dokumentima utvrđuje Regionalni upravni odbor kroz pravila koja su zasnovana na pravilima EU o pristupu dokumentima, iz Uredbe (EZ ) broj 1049/2001 Evropskog parlamenta i Saveta<sup>2</sup>. Pravila koja treba da se usvoje od strane Regionalnog upravnog odbora obezbeđuju administrativnu proceduru u kojoj se odbijanja pristupa dokumentu mogu preispitati ili pregledati.
3. U meri u kojoj dokumenta u posedu tela osnovanih ovim Ugovorom, ili pod ovim Ugovorom, sadrže informacije o životnoj sredini, kao što je definisano u članu 2, tačka 3. Konvencije o dostupnosti informacija, učešću javnosti u donošenju odluka i pristupu pravdi u pitanjima životne sredine, pristup ovim informacijama obezbeđuje se u skladu sa članom 4. ove Konvencije.

<sup>2</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Evropskog parlamenta i Saveta od 30. maja 2001. godine u vezi sa javni pristupom dokumentima Evropskog parlamenta, Saveta i Komisije (SL EU L 145, 31.5. 2001. str.43)

Regionalni upravni odbor donosi pravila koja su neophodna kako bi se osiguralo sprovođenje ovog stava. Ti podzakonski akti će obezbediti administrativnu proceduru u kojoj se odbijanja pristupa informacijama o životnoj sredini mogu preispitati ili pregledati.

4. Predstavnici, delegati i stručnjaci Ugovornih strana, kao i funkcioneri i drugi službenici koji deluju na osnovu ovog Ugovora, dužni su, čak i nakon što njihove dužnosti prestanu, da ne otkriju informacije sadržane u obavezi profesionalne tajne, posebno informacije o preduzećima, njihovim poslovnim odnosima ili njihovim komponentama troškova.

## TREĆE ZEMLJE I MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE

### Član 39.

1. Ugovorne strane su dužne da se međusobno konsultuju u okviru Regionalnog upravnog odbora na zahtev bilo koje Ugovorne strane:

- (a) u vezi sa transportnim pitanjima kojima se bave međunarodne organizacije i regionalne inicijative; i
- (b) u vezi sa različitim aspektima mogućih zbivanja u odnosima između Ugovornih strana i trećih zemalja u transportu, i u vezi sa funkcionisanjem značajnih elemenata bilateralnih ili multilateralnih sporazuma zaključenih u ovoj oblasti.

2. Konsultacije predviđene u stavu 1. održavaju se u hitnim slučajevima što je pre moguće, a u svakom slučaju u roku od tri meseca od dana podnošenja zahteva.

## PRELAZNI ARANŽMANI

### Član 40.

1. Protokoli I do VI utvrđuju prelazne aranžmane i odgovarajuće periode koji važe između Evropske unije, s jedne strane, i dotičnih Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope, s druge strane.

2. Postepen prelaz svake Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope na punu primenu Transportne zajednice podleže procenama. Procena će se vršiti od strane Evropske komisije u saradnji sa dotičnim Stranama potpisnicama iz Jugoistočne Evrope. Evropska komisija može da pokrene procenu po sopstvenoj inicijativi ili na inicijativu dotične Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

3. Ako Evropska unija utvrdi da su ispunjeni uslovi, o tome obaveštava Regionalni upravni odbor i nakon toga odlučuje da se dotična Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope kvalifikuje za prolaznost u sledeću fazu Transportne zajednice.

4. Ako Evropska unija utvrdi da nisu ispunjeni uslovi, Evropska komisija će takav izveštaj podneti Regionalnom upravnom odboru. Evropska unija će preporučiti dotičnoj Strani potpisnici iz Jugoistočne Evrope određena poboljšanja.

## STUPANJE NA SNAGU, REVIZIJA, RASKID I DRUGE ODREDBE

### Član 41.

#### Stupanje na snagu

1. Ovaj Ugovor podleže ratifikaciji ili odobrenju od strane potpisnica u skladu sa njihovim procedurama. Instrumenti ratifikacije ili odobravanja se deponuju u

Generalni sekretarijat Saveta Evropske unije, koji je dužan da o istom obavesti sve druge potpisnice i obavlja sve ostale funkcije depozitara.

2. Ovaj Ugovor stupa na snagu prvog dana drugog meseca posle datuma deponovanja instrumenata ratifikacije ili usvajanja od strane Evropske unije i najmanje četiri Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope. Za svaku potpisnicu koja ratifikuje ili odobri ovaj Ugovor posle tog datuma, isti stupa na snagu prvog dana drugog meseca posle deponovanja instrumenta o ratifikaciji ili odobravanja od strane te potpisnice.

3. Bez obzira na st. 1. i 2. Evropska unija i najmanje tri Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope mogu odlučiti da privremeno primenjuju ovaj Ugovor između sebe od datuma potpisivanja, u skladu sa primenom domaćeg prava, obaveštavajući depozitara koji će o tome obavestiti druge Ugovorne strane.

#### Član 42.

##### Revizija

Ovaj Ugovor će se ponovo razmotriti na zahtev bilo koje Strane potpisnice i u svakom slučaju pet godina posle njegovog stupanja na snagu.

#### Član 43.

##### Raskid

1. Svaka Ugovorna strana može otkazati ovaj Ugovor obaveštavajući depozitara, koji će obavestiti druge Ugovorne strane o raskidu. Ako Evropska unija otkáže ovaj Ugovor, isti prestaje da bude na snazi godinu dana nakon dana obaveštenja. Ako Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope otkáže ovaj Ugovor, isti prestaje da bude na snazi samo prema toj Ugovornoj strani u roku od jedne godine od dana obaveštenja.

2. Nakon pristupanja Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope Evropskoj uniji, ta Ugovorna strana automatski prestaje da bude Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope na osnovu ovog Ugovora i umesto toga postaje država članica EU.

#### Član 44.

##### Jezici

Ovaj Ugovor je sačinjen u jednom originalnom primerku na službenim jezicima institucija Evropske unije i Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope, pri čemu su svaki od tih tekstova jednako verodostojni.

**ANEKS I**

**PRAVILA KOJA SE PRIMENJUJU U TRANSPORTNOM SEKTORU I**  
**SRODNA PITANJA**

**ANEKS I.1**  
**PRAVILA KOJA SE PRIMENJUJU NA SAOBRAĆAJNU**  
**INFRASTRUKTURU KOJA ČINI OSNOVNU MREŽU**  
**JUGOISTOČNE EVROPE**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Sporazumom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima, osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt. Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

<b>Regulatorna oblast</b>	<b>Zakonska regulativa</b>
<b><u>Razvoj TEN-T</u></b>	<p><b>Uredba (EU) br. 1315/2013</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. decembra 2013. godine o smernicama Unije o razvoju transevropske saobraćajne mreže i stavljanju van snage Odluke br. 661/2010/EU, SL EU L 348, 20.12.2013, str. 1.</p> <p><b>Delegirana Uredba Komisije (EU) 2016/758</b> od 4. februara 2016. o izmenama i dopunama Uredbe (EU) br. 1315/2013 Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa prilagođavanjem Aneksa III istoj, SL EU L 126, 14.5.2016, str.3.</p>

**MAPE INDIKATIVNOG PROŠIRENJA TEN-T NA ZAPADNI BALKAN  
(OSNOVNE I SVEOBUHVAATNE MREŽE)**



Indicative Extension to Neighbouring Countries  
Comprehensive & Core Network: Inland waterways and ports  
**Western Balkans Region**



Core	Comprehensive	Core
<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: blue;">—</span> Inland Waterways / Completed</li> <li><span style="color: blue;">- - -</span> Inland Waterways / To be upgraded</li> <li><span style="color: blue;">■ ■ ■</span> Inland Waterways / Planned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Ports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Ports</li> </ul>



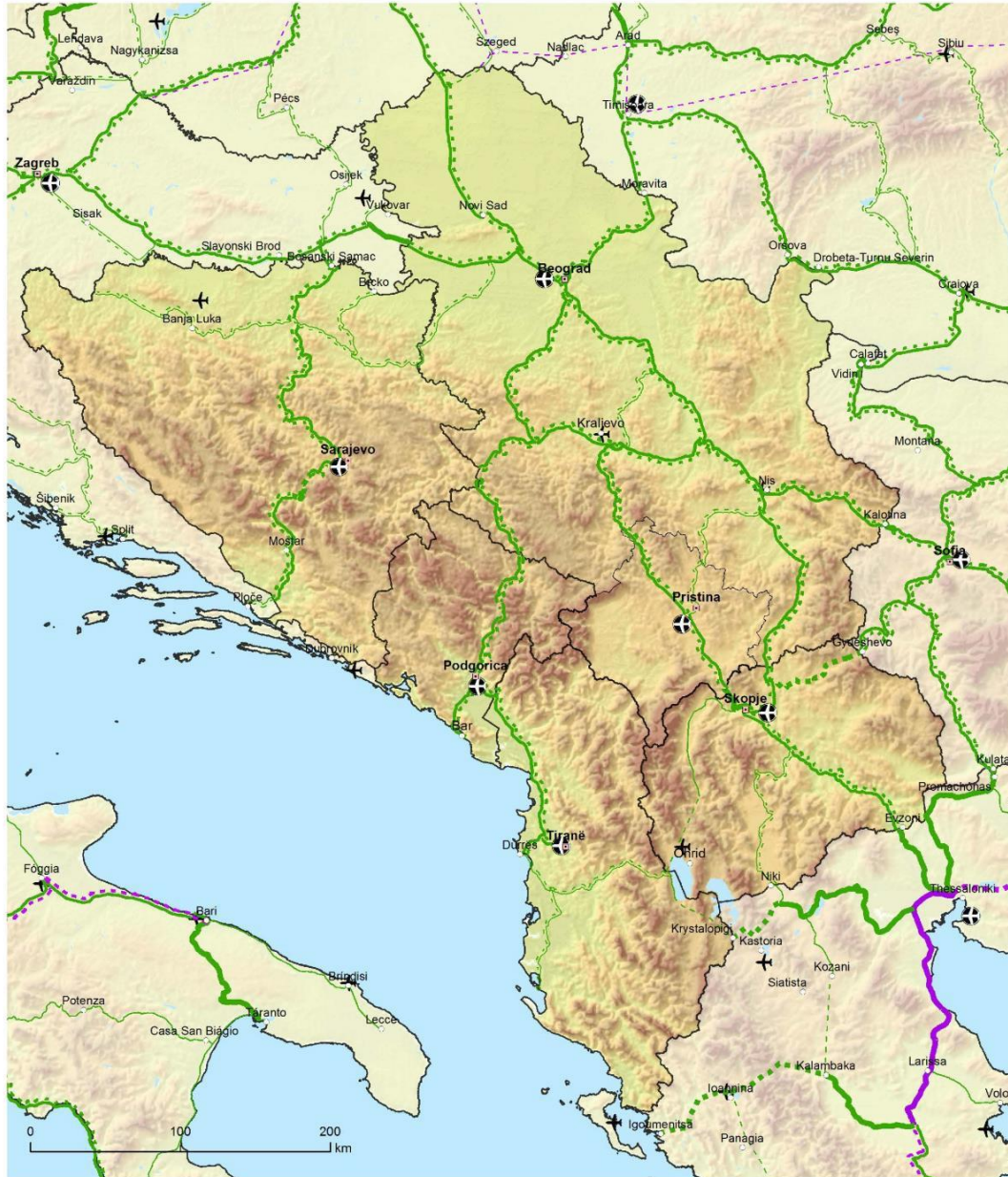
Indicative Extension to Neighbouring Countries  
 Comprehensive Network: Railways, ports and rail-road terminals (RRT)  
 Core Network: Railways (freight), ports and rail-road terminals (RRT)  
**Western Balkans Region**



Comprehensive Core		Comprehensive Core		Comprehensive Core	
	Conventional rail / Completed		High speed rail / Completed		Ports
	Conventional rail / To be upgraded		To be upgraded to high speed rail		RRT
	Conventional rail / Planned		High speed rail / Planned		



Indicative Extension to Neighbouring Countries  
 Comprehensive Network: Railways and airports  
 Core Network: Railways (passengers) and airports  
**Western Balkans Region**



Comprehensive Core		Comprehensive Core		Comprehensive Core	
	Conventional rail / Completed		High speed rail / Completed		
	Conventional rail / To be upgraded		To be upgraded to high speed rail		
	Conventional rail / Planned		High speed rail / Planned		





Indicative Extension to Neighbouring Countries  
 Comprehensive & Core Network: Roads, ports, rail-road terminals and airports  
**Western Balkans Region**



Comprehensive		Core		Comprehensive		Core	
Road / To be upgraded	Road / Completed	Ports	Ports	Airports	Airports	RRT	RRT
Road / Planned	Road / To be upgraded						

**ANEKS I.2****PRAVILA KOJA SE PRIMENJUJU NA ŽELEZNIČKI SAOBRAĆAJ**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Ugovorom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt.

Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

Regulatorna oblast	Zakonska regulativa
<b><u>Pristup tržištu</u></b>	<p><b>Uredba br. 11</b> u vezi sa ukidanjem diskriminacije u pravilima i uslovima koji se tiču saobraćaja, prilikom sprovođenja člana 79 (3) Ugovora o osnivanju Evropske ekonomske zajednice, SL EZ 52, 16.08.1960 str. 1121.</p> <p><b>Direktiva 2012/34/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 21. novembra 2012. godine o uspostavljanju jedinstvenog evropskog železničkog prostora, SL EU L 343, 14.12.2012, str. 32.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 869/2014</b> od 11. avgusta 2014. godine o novim uslugama železničkog prevoza putnika, SL EU L 239, 12.8.2014, str. 1.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 2015/10</b> od 6. januara 2015. godine o kriterijumima za podnošenje zahteva za železnički infrastrukturni kapacitet i stavljanje van snage Implementacione uredbe (EU) br. 870/2014, SL EU L 3, 7.1.2015, str. 34.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 2015/171</b> od 4. februara 2015. godine o određenim aspektima postupka izdavanja dozvola železničkim prevoznicima, SL EU L 29, 5.2.2015, str. 3.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 2015/909</b> od 12. juna 2015. godine o načinima računanja troška koji je direktno nastao kao posledica</p>

	<p>obavljanja železničke usluge, SL EU L 148, 13.6.2015, str. 17.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 2015/1100</b> od 7. jula 2015. godine o obavezama izveštavanja država članica u okviru nadzora železničkog tržišta, SL EU L 181, 9.7.2015, str. 1.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 2016/545</b> od 7. aprila 2016. godine o procedurama i kriterijumima koji se tiču okvirnih ugovora o raspoređivanju kapaciteta železničke infrastrukture, SL EU L 94, 8.4.2016, str. 1.</p> <p><b>Uredba (EU) br. 913/2010</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 22. septembra 2010. godine o evropskoj železničkoj mreži za konkurentni prevoz robe, SL EU L 276, 20.10.2010, str. 22.</p>
<p><b><u>Licenciranje</u></b> <b><u>mašinovođa</u></b></p>	<p><b>Direktiva 2007/59/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. oktobra 2007. godine o davanju ovlašćenja mašinovođama koji upravljaju lokomotivama i vozovima u železničkom sistemu Zajednice, SL EU L 315, 3.12.2007, str. 51.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 36/2010</b> od 3. decembra 2009. godine o modelima Zajednice za dozvole za mašinovođe, dopunske potvrde, overene kopije dopunskih potvrda i obrasce zahteva za dozvole za mašinovođe, u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 13, 19.1.2010, str. 1.</p> <p><b>Odluka Komisije 2010/17/EZ od 29. oktobra 2009. godine</b> o donošenju osnovnih parametara za registre dozvola za mašinovođe i dopunskih potvrda u skladu sa Direktivom 2007/59/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 8, 13.1.2010, str. 17.</p> <p><b>Odluka Komisije 2011/765/EU od 22. novembra 2011. godine</b> o kriterijumima za priznavanje centara za osposobljavanje mašinovođa, o kriterijima za priznavanje ispitivača mašinovođa i o kriterijumima za organizaciju ispitivanja u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Evropskog</p>

	parlamenta i Saveta, SL EU L 314, 29.11.2011, str. 36.
<b><u>Interoperabilnost</u></b>	<p><b>Direktiva (EU) 2016/797</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. maja 2016. godine o interoperabilnosti železničkog sistema u okviru Evropske unije SL EU L 138, 26.5.2016, str. 44.</p> <p><b>Direktiva 2008/57/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 17. juna 2008. godine o interoperabilnosti železničkog sistema u okviru Zajednice, SL EU L 191, 18.7.2008, str. 1. (Ipak pogledajte, član 58: Direktive EU 2016/797)</p> <p><b>Odluka Komisije 2009/965/EZ od 30. novembra 2009. godine</b> o referentnom dokumentu iz člana 27 (4) Direktive 2008/57/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o interoperabilnosti železničkog sistema u Zajednici, SL EU L 341, 22.12.2009, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1299/2014</b> od 18. novembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „infrastrukture” železničkog sistema u Evropskoj uniji, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1300/2014</b> od 18. novembra 2014. godine o tehničkim specifikacijama za interoperabilnost u vezi s pristupačnošću železničkog sistema Unije osobama s invaliditetom i osobama s ograničenom pokretljivošću, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 110.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1301/2014</b> od 18. novembra 2014. godine o tehničkim specifikacijama za interoperabilnost „energetskog” podsistema železničkog sistema u Uniji, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 179.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1302/2014</b> od 18. novembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „železničkih vozila – lokomotiva i putničkih železničkih vozila” železničkog sistema u Evropskoj uniji, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 228.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1303/2014</b> od 18. novembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost koja se odnosi na „sigurnost u</p>

„železničkim tunelima” železničkog sistema Evropske unije, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 394.

**Uredba Komisije (EU) br. 1304/2014** od 26. novembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „železnička vozila – buka” kojom se menja Odluka 2008/232/EZ i stavlja van snage Odluka 2011/229/EU, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 421.

**Uredba Komisije (EU) br. 1305/2014** od 11. decembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u odnosu na podsistem telematskih aplikacija za teretni saobraćaj železničkog sistema u Evropskoj uniji i stavljanju van snage Uredbe (EZ) br. 62/2006, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 438.

**Implementaciona odluka Komisije 2011/665/EU** od 4. oktobra 2011. godine o Evropskom registru odobrenih tipova železničkih vozila, SL EU L 64, 8.10.2011, str. 32.

**Implementaciona odluka Komisije 2014/880/EU** od 26. novembra 2014. godine o zajedničkim specifikacijama registra železničke infrastrukture i o stavljanju van snage Implementacione odluke 2011/633/EU, SL EU L 356, 12.12.2014, str. 489.

**Odluka Komisije 2012/757/EU** od 14. novembra 2012. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „odvijanje i upravljanje saobraćajem” železničkog sistema u Evropskoj uniji i o izmeni Odluke 2007/756/EZ, SL EU L 345, 15.12.2012, str. 1.

**Odluka Komisije 2011/229/EU** od 4. aprila 2011. godine o tehničkim specifikacijama za interoperabilnost podsistema „železnička vozila – buka” transevropskog konvencionalnog železničkog sistema, SL EU L 99, 13.4.2011, str. 1.

**Odluka Komisije 2011/291/EU** od 26. aprila 2011. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi sa podsistemom železničkih vozila – „lokomotive i putnička železnička vozila” transevropskog konvencionalnog

	<p>železničkog sistema, SL EU L 139, 26.5.2011, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 454/2011</b> od 5. maja 2011. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsistemom „telematske aplikacije za putnički transport” transevropskog železničkog sistema, SL EU L 123, 12.5.2011, str. 11.</p> <p><b>Odluka Komisije 2011/314/EU</b> od 12. maja 2011. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi sa podsistemom „odvijanje i upravljanje saobraćajem” transevropskog konvencionalnog železničkog sistema, SL EU L 144, 31.5.2011, str. 1</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 201/2011</b> od 1. marta 2011. godine o modelu izjave o usklađenosti odobrenog tipa železničkog vozila, SL EU L 57, 2.3.2011, str. 8.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 2016/919</b> od 27. maja 2016. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s „kontrolno-upravljačkim i signalnim” podsistemima železničkog sistema u Evropskoj uniji, SL EU L 158, 15.6.2016, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 321/2013</b> od 13. marta 2013. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsistemom „železnička vozila – teretni vagoni” železničkog sistema u Evropskoj uniji i o stavljanju van snage Odluke 2006/861/EZ, SL EU L 104, 12.4.2013, str. 1.</p> <p><b>Odluka Komisije 2010/713/EU</b> od 9. novembra 2010. godine o modulima za postupke ocene usklađenosti, prikladnosti za upotrebu i EZ provere pod sistema koji se koriste u tehničkim specifikacijama za interoperabilnost usvojenim na osnovu Direktive 2008/57/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 319, 4.12.2010, str.1.</p>
<u>Evropska agencija za železnice</u>	<p><b>Uredba (EU) 2016/796</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. maja 2016. godine o Agenciji Evropske unije za železnice i stavljanju van snage Uredbe (EZ) br. 881/2004, SL EU L 138, 26.5.2016, str. 1.</p>
<u>Bezbednost</u>	

<p><b>železničkog saobraćaja</b></p>	<p><b>Direktiva (EU) 2016/798</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. maja 2016. godine o bezbednosti železnica SL EU L 138, 26.5.2016, str. 102</p> <p><b>Direktiva 2004/49/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 29. aprila 2004. godine o bezbednosti železnica Zajednice i izmeni Direktive Saveta 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u železničkom prevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodeli železničkog infrastrukturnog kapaciteta i vršenju naplate za korišćenje železničke infrastrukture i dodeli rešenja o bezbednosti (Direktiva o bezbednosti železnice), SL EU L 164, 30.4.2004, str. 44. (ali vidite Direktivu (EU) 2016/798, čl. 34)</p> <p><b>Uredba Komisije (EZ) br. 653/2007</b> od 13. juna 2007. godine o upotrebi jedinstvenog evropskog obrasca rešenja o bezbednosti i dokumentaciji za izdavanje rešenja o bezbednosti u skladu s članom 10. Direktive 2004/49/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o valjanosti sertifikata o bezbednosti izdatih na osnovu Direktive 2001/14/EZ, SL EU L 153, 14.6.2007, str. 9.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 445/2011</b> od 10. maja 2011. godine o sistemu izdavanja ovlašćenja subjektima nadležnim za održavanje teretnih vagona i o izmeni Uredbe (EZ) br. 653/2007, SL EU L 122, 11.5.2011, str. 22.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1158/2010</b> od 9. decembra 2010. godine o zajedničkoj bezbednosnoj metodi za ocenu usklađenosti sa zahtevima za dobijanje sertifikata o bezbednosti za obavljanje usluga železničkog prevoza, SL EU L 326, 10.12.2010, str. 11.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1169/2010</b> od 10. decembra 2010. godine o zajedničkoj bezbednosnoj metodi za ocenu usklađenosti sa zahtevima za dobijanje odobrenja o bezbednosti, SL EU L 327, 11.12.2010, str. 13.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1078/2012</b> od 16. novembra 2012. godine o zajedničkoj bezbednosnoj metodi za monitoring koju će primenjivati železnički prevoznici i upravnici infrastrukture nakon izdatog sertifikata o bezbednosti za upravljanje železničkom infrastrukturom ili odobrenja o bezbednosti za obavljanje usluga železničkog prevoza, te subjekti nadležni za održavanje, SL EU L 320, 17.11.2012, str. 8.</p>
--------------------------------------	--

	<p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1077/2012</b> od 16. novembra 2012. godine o zajedničkoj bezbednosnoj metodi nadzora koji sprovode nacionalna tela nadležna za bezbednost nakon izdavanja sertifikata o bezbednosti ili odobrenja o bezbednosti, SL EU L 320, 17.11.2012, str. 3.</p> <p><b>Odluka Komisije 2009/460/EZ</b> od 5. juna 2009. godine o usvajanju zajedničke bezbednosne metode za ocenu ostvarenja bezbednosnih ciljeva, kako se navodi u članu 6. Direktive 2004/49/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 150, 13.6.2009, str. 11.</p>
<b><u>Kopneni prevoz opasne robe</u></b>	<b>Direktiva 2008/68/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 24. septembra 2008. godine o kopnenom prevozu opasne robe, SL EU L 260, 30.9.2008, str. 13.
<b><u>Oprema pod pritiskom koja se može prevoziti</u></b>	<b>Direktiva 2010/35/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 16. juna 2010. godine o opremi pod pritiskom koja se može prevoziti i stavljanju van snage Direktiva Saveta 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ, SL EU L 165, 30.6.2010, str. 1.
<b><u>Društvena oblast - Radno vreme / sati</u></b>	<p><b>Direktiva 2003/88/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 4. novembra 2003. godine o određenim vidovima organizacije radnog vremena, SL EU L 299, 18.11.2003, str. 9.</p> <p><b>Direktiva Saveta 2005/47/EZ</b> od 18. jula 2005. godine o Sporazumu između Zajednice evropskih železnica (ZEŽ) i Evropske federacije radnika u prevozu (EFRP) o određenim pitanjima uslova rada mobilnih radnika u interoperabilnom prekograničnom prevozu u železničkom sektoru - Sporazum zaključen između Evropske federacije radnika u prevozu (EFRP) i Zajednice evropskih železnica (ZEŽ) o određenim pitanjima uslova rada mobilnih radnika angažovanih za pružanje interoperabilnih prekograničnih usluga, SL EU L 195, 27.07.2005, str. 15.</p>
<b><u>Prava putnika</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 1371/2007</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. oktobra 2007. godine o pravima i obavezama putnika u železničkom saobraćaju, SL EU L 315, 3.12.2007, str. 14.



**ANEKS I.3****PRAVILA KOJA SE PRIMENJUJU NA DRUMSKI SAOBRAĆAJ**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Sporazumom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima, osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt.

Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

Regulatorna oblast	Zakonska regulativa
<b><u>Naknade za korišćenje drumske infrastrukture - Godišnje takse na vozila</u></b>	<b>Direktiva 1999/62/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o naknadama koje se naplaćuju za korišćenje određenih infrastrukture za teška teretna vozila</b> SL EZ L 187, 20.7.1999, str. 42.
<b><u>Pristup delatnosti drumskog prevoznika</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 1071/2009</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 21. oktobra 2009. godine o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uslova za obavljanje delatnosti drumskog prevoznika i stavljanju van snage Direktive Saveta 96/26/EZ, SL EU L 300, 14.11.2009, str. 51.
<b><u>Socijalne odredbe – Vreme vožnje i periodi odmora</u></b>	<p><b>Uredba (EZ) br. 561/2006</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 15. marta 2006. godine o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na drumski saobraćaj i kojim se ukida Uredba Saveta (EEZ) br. 3820/85 i (EZ) br. 2135/98 te se ukida Uredba Saveta (EEZ) br.3820/85, SL EU L 102, 11.4.2006, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 581/2010</b> od 1. jula 2010. godine o najdužim periodima za preuzimanje odgovarajućih podataka sa jedinica u vozilu i kartica vozača, SL EU L 168, 2.7.2010, str. 16.</p>

<b><u>Tahograf</u></b>	<p><b>Uredba (EU) br. 165/2014</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 4. februara 2014. godine o tahografima u drumskom saobraćaju, stavljanju van snage Uredbe Saveta (EEZ) br. 3821/85 o opremi za snimanje u drumskom saobraćaju i izmeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 Evropskog parlamenta i Saveta o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na drumski saobraćaj, SL EU L 60, 28.2.2014, str. 1.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) 2016/68</b> od 21. januara 2016. godine o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnim za međupovezanost elektronskih evidencija kartica vozača, SL EU L 15, 22.1.2016, str. 51.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) 2016/799</b> od 18. marta 2016. godine o sprovođenju Uredbe (EU) br. 165/2014 Evropskog parlamenta i Saveta o utvrđivanju tehničkih zahteva za izradu, ispitivanje, ugradnju, rad i popravku tahografa i njihovih sastavnih delova, SL EU L 139, 26.5.2016, str. 1.</p> <p><b>Uredba Saveta (EEZ) br. 3821/85</b> o opremi za snimanje u drumskom saobraćaju, SL EU L 370, 31.12.1985, str. 8. (ali videti član 46 Uredbe (EU) br. 165/2014)</p>
<b><u>Sprovođenje socijalnog zakonodavstva</u></b>	<p><b>Direktiva 2006/22/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 15. marta 2006. godine o minimalnim uslovima za sprovođenje Uredbi Saveta (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 o socijalnom zakonodavstvu koje se odnosi na aktivnosti drumskog prevoza i stavljanju van snage Direktive Saveta 88/599/EEZ, SL EU L 102, 11.4.2006, str. 35.</p>
<b><u>Obrazac za potvrdu aktivnosti</u></b>	<p><b>Odluka Komisije 2007/230/EZ</b> od 12. aprila 2007. godine o obrascu u odnosu na socijalno zakonodavstvo koje se odnosi na delatnosti drumskog saobraćaja, SL EU L 99, 14.4.2007, str. 14.</p>
<b><u>Radno vreme</u></b>	<p><b>Direktiva 2002/15/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. marta 2002. godine o organizaciji radnog vremena osoba koje obavljaju mobilne delatnosti drumskog prevoza, SL EZ L 80, 23.3.2002, str. 35.</p>

<b><u>Oprema pod pritiskom</u></b>	<b>Direktiva 2010/35/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 16. juna 2010. godine o pokretnoj opremi pod pritiskom i stavljanju van snage direktiva Saveta 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ, SL EU L 165, 30.6.2010, str. 1.
<b><u>Tehnička ispravnost</u></b>	<p><b>Direktiva 2014/45/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 3. aprila 2014. godine o periodičnim tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih priključnih vozila i stavljanju van snage Direktive 2009/40/EZ, SL EU L 127, 29.4.2014, str. 51 (uporediti član 24. Direktive 2014/45/EU).</p> <p><b>Direktiva 2009/40/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 6. maja 2009. godine o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih priključnih vozila, SL EU L 141, 6.6.2009, str. 12.</p>
<b><u>Pregled na putu</u></b>	<p><b>Direktiva 2014/47/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 3. aprila 2014. godine o pregledima tehničke ispravnosti na putu privrednih vozila koja saobraćaju u Uniji i stavljanju van snage Direktive 2000/30/EZ, SL EU L 127, 29.4.2014, str. 134. (uporediti član 27. „Stavljanje van snage” Direktive 2014/47/EU)</p> <p><b>Direktiva 2000/30/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 6. juna 2000. godine o pregledu na putu kojim se utvrđuje tehnička ispravnost privrednih vozila koja saobraćaju u Zajednici, SL EZ L 203, 10.8.2000, str. 1. (uporediti član 27. Direktive 2014/47/EU)</p>
<b><u>Uređaji za ograničenje brzine</u></b>	<b>Direktiva Saveta 92/6/EEZ</b> od 10. februara 1992. godine o ugradnji i upotrebi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici, SL EZ L 57, 2.3.1992, str. 27.
<b><u>Sigurnosni pojasevi</u></b>	<b>Direktiva Saveta 91/671/EEZ</b> od 16. decembra 1991. godine o obaveznoj upotrebi sigurnosnih pojaseva i sistema sigurnosnog vezivanja dece u vozilima, SL EZ L 373, 31.12.1991, str. 26.

<b><u>Retrovizori</u></b>	<b>Direktiva 2007/38/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. jula 2007. godine o naknadnom postavljanju retrovizora na teška teretna vozila registrovana u Zajednici, SL EU L 184, 14.7.2007, str. 25.
<b><u>Registraciona dokumenta</u></b>	<b>Direktiva Saveta 1999/37/EZ</b> od 29. aprila 1999. godine o dokumentima za registraciju vozila, SL EZ L 138, 1.6.1999, str. 57.  <b>Direktiva Saveta 2006/103/EZ</b> od 20. novembra 2006. godine o usvajanju određene Direktive u oblasti politike prevoza zbog pristupa Bugarske i Rumunije, SL EU L 363, 20.12.2006, str. 344.
<b><u>Osposobljavanje vozača</u></b>	<b>Direktiva 2003/59/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 15. jula 2003. godine o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih drumskih vozila za prevoz robe ili putnika, o izmeni Uredbe Saveta (EEZ) br. 3820/85 i Direktive Saveta 91/439/EEZ i stavljanju van snage Direktive Saveta 76/914/EEZ, SL EU L 226, 10.9.2003, str. 4.
<b><u>Vozačka dozvola</u></b>	<b>Direktiva 2006/126/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 20. decembra 2006. godine, SL EU L 403, 30.12.2006, str. 18.  <b>Uredba Komisije (EU) br. 383/2012</b> od 4. maja 2012. godine o utvrđivanju tehničkih zahteva za vozačke dozvole opremljene uređajem za čuvanje podataka (mikročip), SL EU L 120, 5.5.2012, str. 1.
<b><u>Prekogranična razmena informacija</u></b>	<b>Direktiva (EU) 2015/413</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. marta 2015. godine o olakšavanju prekogranične razmene informacija o saobraćajnim prekršajima koji ugrožavaju bezbednost na putevima, SL EU L 68, 13.3.2015, str. 9.
<b><u>Kopneni prevoz opasne robe</u></b>	<b>Direktiva 2008/68/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 24. septembra 2008. godine o kopnenom prevozu opasne robe, SL EU L 260, 30.9.2008, str. 13.

<b><u>Kontrola prevoza opasne robe</u></b>	<b>Direktiva Saveta 95/50/EZ</b> od 6. oktobra 1995. godine o jedinstvenim procedurama kontrole prevoza opasne robe u drumskom saobraćaju, SL EU L 249, 17.10.1995, str. 35.
<b><u>Tuneli</u></b>	<b>Direktiva 2004/54/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 29. aprila 2004. godine o minimalnim bezbednosnim zahtevima za tunele u transevropskoj drumskoj mreži, SL EU L 201, 7.6.2004, str. 39.
<b><u>Upravljanje bezbednošću putne infrastrukture</u></b>	<b>Direktiva 2008/96/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 19. novembra 2008. godine o upravljanju bezbednošću putne infrastrukture, SL EU L 319, 29.11.2008, str. 59.
<b><u>Dimenzije i masa vozila</u></b>	<b>Direktiva Saveta 96/53/EZ</b> od 25. jula 1996. godine o utvrđivanju najvećih dozvoljenih dimenzija u unutrašnjem i međunarodnom saobraćaju i najveće dozvoljene mase u međunarodnom saobraćaju za određena drumska vozila koja saobraćaju unutar Zajednice, SL EZ L 235, 17.9.1996, str. 59.
<b><u>Prava putnika</u></b>	<b>Uredba (EU) br. 181/2011</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 16. februara 2011. godine o pravima putnika u autobuskom prevozu i izmeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004, SL EU L 55, 28.2.2011, str. 1.
<b><u>Čista vozila i/ili infrastruktura za alternativna goriva</u></b>	<b>Direktiva 2009/33/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o promovisanju čistih i energetski efikasnih vozila u drumskom prevozu, SL EU L 120, 15.5.2009, str. 5.  <b>Direktiva 2014/94/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 22. oktobra 2014. godine o uspostavljanju infrastrukture za alternativna goriva, SL EU L 307, 28.10.2014, str. 1.
<b><u>ITS</u></b>	<b>Direktiva 2010/40/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 7. jula 2010. godine o okviru za uvođenje Inteligentnih transportnih sistema u drumskom saobraćaju i za veze sa ostalim vrstama prevoza, SL EU L 207, 6.8.2010, str. 1.  <b>Implementaciona odluka Komisije 2011/453/EU</b> od 13. jula 2011. godine o donošenju smernica za izveštavanje od strane država članica na osnovu Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i

Saveta, SL EU L 193, 23.7.2011, str. 48.

**Implementaciona odluka Komisije (EU) 2016/209** od 12. februara 2016. godine o zahtevu za normiranje upućenom evropskim organizacijama za normiranje u pogledu Inteligentnih transportnih sistema (ITS) u gradskim područjima u smislu podrške Direktivi 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Saveta o okviru za uvođenje Inteligentnih transportnih sistema u drumskom saobraćaju i za veze sa ostalim vrstama prevoza, SL EU L 39, 16.2.2016, str. 48.

**Delegirana uredba Komisije (EU) br. 305/2013** od 26. novembra 2012. godine o dopuni Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa usklađenom odredbom interoperabilne panevropske usluge e-poziva (eCall), SL EU L 91, 3.4.2013, str. 1.

**Delegirana uredba Komisije (EU) br. 885/2013** od 15. maja 2013. godine o dopuni ITS Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa pružanjem usluga informisanja o bezbednim i zaštićenim parkiralištima za kamione i privredna vozila, SL EU L 247, 18.9.2013, str. 1.

**Delegirana uredba Komisije (EU) br. 886/2013** od 15. maja 2013. godine o dopuni Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa podacima i procedurama za pružanje korisnicima, gde je to moguće, besplatnih osnovnih opštih saobraćajnih informacija u vezi sa drumskom bezbednošću, SL EU L 247, 18.9.2013, str. 6.

**Delegirana uredba Komisije (EU) br. 2015/962** od 18. decembra 2014. godine o dopuni Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Saveta u pogledu pružanja usluga saobraćajnih informacija u celoj EU u realnom vremenu, SL EU L 157, 23.6.2015, str. 21.

**Odluka br. 585/2014/EU** Evropskog parlamenta i Saveta od 15. maja 2014. godine o uvođenju interoperabilne usluge e-poziva (eCall) na području cele EU, SL EU L 164, 3.6.2014, str. 6.

<p><b>Sistemi za naplatu putarine</b></p>	<p><b>Direktiva 2004/52/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 29. aprila 2004. godine o interoperabilnosti elektronskih sistema za naplatu putarine u Zajednici, SL EU L 166, 30.4.2004, str. 124.</p> <p><b>Odluka Komisije 2009/750/EZ</b> od 6. oktobra 2009. godine o definisanju evropske elektronske naplate putarine i njenih tehničkih elemenata, SL EU L 268, 13.10.2009, str. 11.</p>
<p><b>Homologacija</b></p>	<p><b>Direktiva 2007/46/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 5. septembra 2007. godine kojom se uspostavlja okvir za odobravanje motornih vozila i njihovih priključnih vozila, i sistema, komponenata i odvojenih tehničkih jedinica namenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva), SL EU L 263, 9.10.2007, str. 1.</p>

**ANEKS I.4****PRAVILA KOJA SE PRIMENJUJU NA POMORSKI SAOBRAĆAJ**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Ugovorom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima, osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt.

Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

Regulatorna oblast	Zakonska regulativa
<b><u>Pomorska politika</u></b>	<b>Uredba (EU) br. 1255/2011 Evropskog parlamenta i Saveta</b> od 30. novembra 2011. godine o uspostavljanju Programa za podršku daljem razvoju Integrisane pomorske politike, SL EU L 132, 5.12.2011, str. 1.
<b><u>Pristup tržištu</u></b>	<p><b>Uredba Saveta (EEZ) br. 3577/92</b> od 7. decembra 1992. godine o primeni načela slobode pružanja usluga u pomorskom saobraćaju unutar država članica (pomorska kabotaža), SL EZ L 364, 12.12.1992, str. 7.</p> <p><b>Uredba Saveta (EEZ) br. 4055/86</b> od 22. decembra 1986. godine o primeni načela slobode pružanja usluga u pomorskom saobraćaju između država članica i između država članica i trećih zemalja, SL EZ L 378, 31.12.1986, str. 1.</p> <p><b>Uredba (EZ) br. 789/2004</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 21. aprila 2004. godine o prelasku teretnih i putničkih brodova između registara unutar Zajednice i stavljanju van snage Uredbe Saveta (EEZ) br. 613/91, SL EU L 138, 30.4.2004, str. 19.</p> <p><b>Uredba Saveta (EEZ) br. 4058/86</b> od 22. decembra 1986. godine o usklađenom delovanju za zaštitu slobodnog pristupa teretu u preokookeanskoj plovidbi, SL EZ L 378, 31.12.1986, str. 21.</p>



<b><u>Međunarodni odnosi</u></b>	<b>Uredba Saveta (EEZ) br. 4057/86</b> od 22. decembra 1986. godine o nepravednoj praksi određivanja cena u pomorskom saobraćaju, SL EZ L 378, 31.12.1986, str. 14.
<b><u>Međunarodni sporazumi</u></b>	<p><b>Odluka Saveta 2012/22/EU</b> od 12. decembra 2011. godine o pristupanju Evropske unije Protokolu iz 2002. godine uz Atinsku konvenciju o prevozu putnika i njihovog prtljaga morem iz 1974. godine, s izuzetkom njegovih članova 10. i 11, SL EU L 8, 12.1.2012, str. 1.</p> <p><b>Odluka Saveta 2012/23/EU</b> od 12. decembra 2011. godine o pristupanju Evropske unije Protokolu iz 2002. godine uz Atinsku konvenciju o prevozu putnika i njihovog prtljaga morem iz 1974. godine, u vezi sa njegovim članovima 10. i 11, SL EU L 8, 12.1.2012, str. 13.</p>
<b><u>Organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova – Priznate organizacije</u></b>	<p><b>Direktiva 2009/15/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o zajedničkim pravilima i standardima za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova, kao i za odgovarajuće aktivnosti pomorskih uprava, SL EU L 131, 28.5.2009, str. 47.</p> <p><b>Odluka Komisije 2009/491/EZ</b> od 16. juna 2009. godine o kriterijumima za odlučivanje kada se efikasnost organizacije koja deluje u ime države zastave može smatrati neprihvatljivom opasnošću po bezbednost i životnu sredinu, SL EU L 162, 25.6.2009, str. 6.</p> <p><b>Uredba (EZ) br. 391/2009</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o zajedničkim pravilima i standardima za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova , SL EU L 131, 28.5.2009, str. 11.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 788/2014</b> od 18. jula 2014. godine o utvrđivanju detaljnih pravila o uvođenju prekršaja i periodičnih novčanih kazni i oduzimanju priznanja organizacijama koje obavljaju pregled i nadzor brodova u skladu sa članovima 6 i 7 Uredbe (EZ) br. 391/2009 Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 214, 19.7.2014, str. 12.</p>
	<b>Direktiva 2009/21/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila

<b><u>Država zastave</u></b>	2009. godine o ispunjavanju zahteva od strane države zastave, SL EU L 131, 28.5.2009, str. 132.
<b><u>Nadzor države luke</u></b>	<b>Direktiva 2009/16/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o nadzoru države luke, SL EU L 131, 28.5.2009, str. 57.
<b><u>Nadzor plovidbe</u></b>	<b>Direktiva 2002/59/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 27. juna 2002. godine o uspostavljanju sistema nadzora plovidbe i informacionog sistema Zajednice i stavljanju van snage Direktive Saveta 93/75/EEZ, SL EZ L 208, 5.8.2002, str. 10.
<b><u>Međunarodni pravilnik o upravljanju bezbednošću</u></b>	<b>Uredba (EZ) 336/2006</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 15. februara 2006. godine o sprovođenju Međunarodnog pravilnika o upravljanju bezbednošću unutar Zajednice i stavljanju van snage Uredbe Saveta (EZ) br. 3051/95, SL EU L 64, 4.3.2006, str. 1.
<b><u>Službeni postupak prijave</u></b>	<b>Direktiva 2010/65/EU</b> od 20. oktobra 2010. godine o službenom postupku prijave brodova koji uplovljavaju u luke i/ili isplovljavaju iz luka država članica i stavljanju van snage Direktive 2002/6/EZ, SL EU L 283, 29.10.2010, str. 1.
<b><u>Pomorska oprema</u></b>	<b>Direktiva 2014/90/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. jula 2014. godine o pomorskoj opremi i stavljanju van snage Direktive Saveta 96/98/EZ, SL EU L 257, 28.8.2014, str. 146.
<b><u>Putnički brodovi</u></b>	<p><b>Direktiva 2003/25/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 14. aprila 2003. godine o posebnim zahtevima za stabilitet ro-ro putničkih brodova, SL EU L 123, 17.05.2003, str. 22.</p> <p><b>Uredba (EZ) br. 392/2009</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o odgovornosti vozara u prevozu putnika morem u slučaju nesreća, SL EU L 131, 28.05.2009, str. 24.</p> <p><b>Direktiva Saveta 98/41/EZ</b> od 18. juna 1998. godine o registraciji lica koja putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice, SL EZ L 188, 2.7.1998, str. 35.</p>

	<p><b>Direktiva 2009/45/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 6. maja 2009. godine o bezbednosnim pravilima i standardima za putničke brodove, SL EU L 163, 5.6.2009, str. 1.</p> <p><b>Direktiva Saveta 1999/35/EZ</b> od 29. aprila 1999. godine o sistemu obaveznih pregleda radi bezbednog obavljanja linijske plovidbe ro-ro trajekata i brzih putničkih plovila, SL EU L 138, 1.6.1999, stp. 1.</p>
<b><u>Bezbednost ribarskih brodova</u></b>	<b>Direktiva Saveta 97/70/EZ</b> od 11. decembra 1997. godine o uspostavljanju usklađenog bezbednosnog sistema za ribarske brodove dužine 24 metra i više, SL EZ L 34, 9.2.1998, str. 1.
<b><u>Tankeri za prevoz nafte</u></b>	<b>Uredba (EU) br. 530/2012</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 13. juna 2012. godine o ubrzanom postupnom uvođenju zahteva za dvostrukom oplatom ili ekvivalentnih projektnih zahteva za tankere za naftu sa jednostrukom oplatom, SL EU L 172, 30.6.2012, str. 3.
<b><u>Brodovi za rasuti teret</u></b>	<b>Direktiva 2001/96/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 4. decembra 2001. godine o utvrđivanju usklađenih zahteva i procedura za bezbedno ukrcavanje i iskrcavanje brodova za rasuti teret, SL EZ L 13, 16.1.2002, str. 9.
<b><u>Istraživanje nesreća</u></b>	<p><b>Direktiva 2009/18/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o određivanju osnovnih načela o istraživanju nesreća u oblasti pomorskog saobraćaja i izmeni Direktive Saveta 1999/35/EZ i Direktive 2002/59/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 131, 28.05.2009, str. 114.</p> <p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 651/2011</b> od 5. jula 2011. godine o donošenju poslovnika o stalnom okviru saradnje koji države članice uspostavljaju u saradnji sa Komisijom u skladu sa članom 10. Direktive 2009/18/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 177, 6.7.2011, str. 18.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 1286/2011</b> od 9. decembra 2011. godine o donošenju opšte metodologije za istraživanje pomorskih nesreća i nezgoda, koja je usvojena u skladu sa članom 5. (4) Direktive 2009/18/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 328, 10.12.2011,</p>

	str. 36.
<b><u>Osiguranje</u></b>	<b>Direktiva 2009/20/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o osiguranju brodovlasnika za pomorska potraživanja, SL EU L 131, 28.05.2009, str. 128.
<b><u>Zagađenje sa brodova</u></b>	<b>Direktiva 2005/35/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 7. septembra 2005. godine o zagađivanju mora sa brodova i uvođenju sankcija, uključujući krivične sankcije, za kršenja u polju zagađenja, SL EU L 255, 30.9.2005, str. 11.
<b><u>Brodski otpad</u></b>	<b>Direktiva 2000/59/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 27. novembra 2000. godine o lučkim uređajima za prihvatanje broskog otpada i ostataka tereta, SL EZ L 332, 28.12.2000, str. 81.
<b><u>Organska jedinjenja kalaja</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 782/2003</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 14. aprila 2003. godine o zabrani organskih jedinjenja kalaja na brodovima, SL EU L 115, 9.5.2003, str. 1.
<b><u>Pomorska bezbednost</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 725/2004</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 31. marta 2004. godine o jačanju bezbednosne zaštite brodova i luka, SL EU L 129, 29.4.2004, str. 6.  <b>Direktiva 2005/65/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 26. oktobra 2005. godine o jačanju sigurnosne zaštite luka, SL EU L 310, 25.11.2005, str. 28.  <b>Uredba Komisije (EZ) br. 324/2008</b> od 9. aprila 2008. godine o utvrđivanju izmenjenih procedura za obavljanje pregleda Komisije u oblasti sigurnosne zaštite u pomorstvu, SL EU L 98, 10.4.2008, str. 5.
<b><u>Osposobljavanje pomoraca</u></b>	<b>Direktiva 2008/106/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 19. novembra 2008. godine o minimalnom nivou obuke pomoraca, SL EU L 323, 3.12.2008, str. 33.  <b>Direktiva 2005/45/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 7. septembra 2005. godine o uzajamnom priznavanju ovlašćenja izdatih pomorcima

	od strane država članica, SL EU L 255, 30.09.2005, str. 160.
<b><u>Socijalni aspekti</u></b>	<p><b>Direktiva 2013/54/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 20. novembra 2013. godine o određenim nadležnostima države zastave za usklađivanje sa Konvencijom o radu pomoraca i njeno sprovođenje, 2006, SL EU L 329, 10.12.2013, str. 1.</p> <p><b>Direktiva Saveta 1999/63/EZ</b> od 21. juna 1999. godine o Sporazumu o organizaciji radnog vremena pomoraca koji su zaključili Udruženje brodovlasnika Evropske zajednice (UBEZ) i Savez sindikata transportnih radnika u Evropskoj uniji (SSTREU), SL EZ L 167, 2.7.1999, str. 33.</p> <p><b>Direktiva 1999/95/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 13. decembra 1999. godine o sprovođenju odredaba o radnom vremenu pomoraca na brodovima koji pristaju u lukama Zajednice, SL EZ L 14, 20.1.2000, str. 29.</p> <p><b>Direktiva Saveta 2009/13/EZ</b> od 16. februara 2009. godine o sprovođenju Sporazuma koji su zaključili Udruženje brodovlasnika Evropske zajednice (UBEZ) i Evropski savez transportnih radnika (ESTR) o Konvenciji o radu pomoraca iz 2006. godine, i izmeni Direktive 1999/63/EZ, SL EU L 124, 20.05.2009, str. 30.</p> <p><b>Direktiva Saveta 92/29/EEZ</b> od 31. marta 1992. godine o minimalnim zahtevima u odnosu na bezbednost i zdravlje na radu u cilju poboljšanja medicinske nege na brodovima, SL EZ L 113, 30.4.1992, str. 19.</p>
<b><u>Morski i unutrašnji vodni putevi</u></b>	<b>Uredba (EU) br. 1177/2010</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 24. novembra 2010. godine o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim vodnim putevima, i izmeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004, SL EU L 334, 17.12.2010, str. 1.
<b><u>Pokretna oprema pod pritiskom</u></b>	<b>Direktiva 2010/35/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 16. juna 2010. godine o pokretnoj opremi pod pritiskom, kojom se ukidaju direktive Saveta 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ, SL EU L 165, 30.6.2010, str. 1.

<b><u>Evropska agencija za pomorsku bezbednost (EMSA)</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 1406/2002</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 27. juna 2002. godine o osnivanju Evropske agencije za pomorsku bezbednost, SL EZ L 208, 5.8.2002, str. 1.
<b><u>Komitet za bezbedna mora i sprečavanje zagađenja sa brodova (COSS)</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 2099/2002</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 5. novembra 2002. o osnivanju Komiteta za bezbedna mora i sprečavanje zagađenja sa brodova (COSS), kojom se menjaju i dopunjuju uredbe o pomorskoj bezbednosti i sprečavanju zagađenja sa brodova, SL EZ L 324, 29.11.2002, str. 1.

**ANEKS I.5**  
**PRAVILA KOJA SE PRIMENJUJU NA UNUTRAŠNJI VODNI**  
**SAOBRAĆAJ**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Sporazumom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt.

Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

Regulatorna oblast	Zakonska regulativa
<b><u>Pristup tržištu</u></b>	<p><b>Uredba Saveta (EZ) br. 1356/96</b> od 8. jula 1996. godine o zajedničkim pravilima koja se primenjuju na prevoz robe ili putnika unutrašnjim vodnim putevima između država članica radi uspostavljanja slobode pružanja tih usluga prevoza, SL EZ L 175, 13.7.1996, str. 7.</p> <p><b>Uredba Saveta (EEZ) br. 3921/91</b> od 16. decembra 1991. godine o utvrđivanju uslova pod kojima nerezidentni vozari mogu prevoziti robu ili putnike unutrašnjim vodnim putevima unutar države članice, SL EZ L 373, 31.12.1991, str. 1.</p> <p><b>Uredba Saveta (EZ) br. 718/99</b> od 29. marta 1999. godine o politici Zajednice u pogledu kapaciteta flote u cilju promovisanja unutrašnjeg vodnog saobraćaja, SL EZ L 90, 2.4.1999, str. 1.</p> <p><b>Direktiva Saveta (EZ) br. 96/75</b> od 19. novembra 1996. godine o sistemima iznajmljivanja plovila i određivanja cena u domaćem i međunarodnom prevozu unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EZ L 304, 27.11.1996, str. 12.</p> <p><b>Uredba Saveta (EEZ) br. 2919/85</b> od 17. oktobra 1985. godine o utvrđivanju uslova za pristup aranžmanima u okviru Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom za plovila koja pripadaju Rajnskoj plovidbi, SL EZ L 280, 22.10.1985, str. 4.</p>

<b><u>Pristup profesiji</u></b>	<b>Direktiva Saveta (EEZ) br. 87/540</b> od 9. novembra 1987. godine o pristupu obavljanju delatnosti vozara robe vodnim putevima u domaćem i međunarodnom saobraćaju i o uzajamnom priznavanju diploma, potvrda i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama za tu delatnost, SL EZ L 322, 12.11.1987, str. 20.
<b><u>Potvrde zapovednika brodova</u></b>	<p><b>Direktiva Saveta (EEZ) br. 91/672</b> od 16. decembra 1991. godine o uzajamnom priznavanju nacionalnih potvrda zapovednika brodova za prevoz putnika i robe unutrašnjim vodnim putevima, SL EZ L 377, 31.12.1991, str. 29.</p> <p><b>Direktiva Saveta (EZ) br. 96/50</b> od 23. jula 1996. godine o usklađivanju uslova za dobijanje nacionalnih ovlašćenja zapovednika brodova za prevoz robe i putnika unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EZ L 235, 17.9.1996, str. 31.</p>
<b><u>Zahtevi koji se tiču bezbednosti i tehničkih specifikacija</u></b>	<p><b>Direktiva 2009/100/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 16. septembra 2009. godine o uzajamnom priznavanju svedočanstava o sposobnosti za plovību plovila unutrašnje plovīdibe, SL EU L 259, 2.10.2009, str. 8.</p> <p><b>Direktiva (EU) 2016/1629</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 14. septembra 2016. godine o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutrašnje plovīdibe, izmeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju van snage Direktive 2006/87/EZ, SL EU L 252, 16.9.2016, str. 118.</p> <p><b>Direktiva 2006/87/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 12. decembra 2006. godine o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutrašnje plovīdibe i stavljanju van snage Direktive Saveta 82/714/EEZ, SL EU L 389, 30.12.2006, str. 1. (Svakako pogledajte član 38. Direktive (EU) 2016/1629)</p>
<b><u>Unutrašnji prevoz opasne robe</u></b>	<b>Direktiva 2008/68/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 24. septembra 2008. godine o kopnenom prevozu opasne robe, SL EU L 260, 30.9.2008, str. 13.
<b><u>Rečni informacioni servisi (RIS)</u></b>	<b>Direktiva 2005/44/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 7. septembra 2005. godine o usklađenim rečnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EU L 255, 30.9.2005, str. 152.



	<p><b>Implementaciona uredba Komisije (EU) br. 909/2013</b> od 10. septembra 2013. godine o tehničkim specifikacijama za elektronski prikaz navigacionih karata i informacijski sistem za unutrašnju plovidbu (Inland ECDIS) iz Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Saveta, SL EU L 258, 28.9.2013, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EU) br. 164/2010</b> od 25. januara 2010. godine o tehničkim specifikacijama za elektronsko izveštavanje sa brodova unutrašnje plovidbe iz člana 5. Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o usklađenim rečnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EU L 57, 6.3.2010, str. 1.</p> <p><b>Uredba Komisije (EZ) br. 416/2007</b> od 22. marta 2007. godine u vezi s tehničkim specifikacijama za saopštenja brodarstvu, kako je navedeno u članu 5. Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o usklađenim rečnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EU L 105, 23.4.2007, str. 88.</p> <p><b>Uredba Komisije (EZ) br. 415/2007</b> od 13. marta 2007. godine o tehničkim specifikacijama za sisteme za lociranje i praćenje položaja plovila iz člana 5. Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o usklađenim rečnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EU L 105, 23.4.2007, str. 35.</p> <p><b>Uredba Komisije (EZ) br. 414/2007.</b> od 13 marta 2007. godine o tehničkim smernicama za planiranje, uvođenje i operativnu upotrebu rečnih informacionih servisa (RIS) iz člana 5. Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Saveta o usklađenim rečnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim vodnim putevima u Zajednici, SL EU L 105, 23.4.2007, str.1</p>
<u>Životna sredina</u>	<p><b>Direktiva 2009/30</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. aprila 2009. godine o izmeni Direktive 98/70/EZ u pogledu specifikacije benzina, dizela i gasnog ulja i uvođenju mehanizma praćenja i smanjivanja emisija gasova koji dovode do efekta staklene bašte, o izmeni Direktive Saveta 1999/32/EZ u pogledu specifikacije goriva koje se koristi na plovilima na unutrašnjim plovnim putevima i stavljanju van snage Direktive 93/12/EEZ, SL EU L 140, 5.6.2009, str. 88.</p>

	<p><b>Uredba (EU) 2016/1628</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 14. septembra 2016. godine o zahtevima koji se odnose na ograničenja emisija gasovitih ili čvrstih materija koje zagađuju i homologaciju tipa motora sa unutrašnjim sagorevanjem koji se ugrađuju u pokretne mašine, o izmeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 i (EU) br. 167/2013, i o izmeni i stavljanju van snage Direktive 97/68/EZ, SL EU L 252, 16.9.2016, str. 53.</p> <p><b>Direktiva 97/68/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 16. decembra 1997. godine o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mere protiv emisije gasovitih ili čvrstih materija koje zagađuju, iz motora s unutrašnjim sagorevanjem koji se ugrađuju u pokretne mašine koje se ne koriste na putevima, SL EZ L 59, 27.2.1998, str. 1. (Ipak pogledajte član 64. Uredbe (EU) 2016/1628).</p> <p><b>Direktiva 2004/26/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 21. aprila 2004. godine kojom se dopunjuje Direktiva 97/68/EZ o usklađivanju propisa država članica u odnosu na mere protiv emisije gasovitih ili čvrstih materija koje zagađuju iz motora s unutrašnjim sagorevanjem koji se ugrađuju u pokretne mašine koje se ne koriste na putevima, SL EU L 146, 30.4.2004, str. 1</p>
<p><b><u>Morski i unutrašnji vodni putevi</u></b></p>	<p><b>Uredba (EU) br. 1177/2010</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 24. novembra 2010. godine o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim vodnim putevima i o izmeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004, SL EU L 334, 17.12.2010, str. 1.</p>

**ANEKS I.6**  
**PRAVILA KOJA SE TIČU ŽIVOTNE SREDINE, A PRIMENJUJU SE**  
**NA SEKTOR SAOBRAĆAJA**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Sporazumom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt.

Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

Regulatorna oblast	Zakonska regulativa
<b><u>Procena efekata</u></b>	<p><b>Direktiva 2011/92/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 13. decembra 2011. godine o proceni uticaja određenih javnih i privatnih projekata na životnu sredinu, SL EU L 26, 28.1.2012, str. 1.</p> <p><b>i Konvencija iz Espoa.</b></p> <p>„Svi projekti koji su obuhvaćeni Ugovorom će biti predmet procene uticaja na životnu sredinu u skladu sa standardima EU. Takođe, trebalo bi odgovoriti na pitanje prekograničnog aspekta u skladu sa zahtevima iz Konvencije iz Espoa.”</p> <p><b>Direktiva 2001/42/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 27. juna 2001. godine o proceni uticaja određenih planova i programa na životnu sredinu, SL EZ L 197, 21.7.2001, str. 30.</p> <p><b>Protokol o strateškoj proceni uticaja na životnu sredinu u okviru Konvencije iz Espoa.</b></p> <p>„Svi planovi i programi u oblasti saobraćaja će, gde je primenljivo, biti predmet procene uticaja na životnu sredinu na način koji je sličan onom koji je opisan u Direktivi o strateškoj proceni uticaja na životnu sredinu. Takođe, trebalo bi odgovoriti na pitanje prekograničnog aspekta u skladu sa zahtevima protokola o strateškoj proceni uticaja na životnu sredinu iz Konvencije iz Espoa.”</p>

<b><u>Očuvanje</u></b>	<p><b>Direktiva Saveta 92/43/EEZ</b> od 21. maja 1992. godine o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore, SL EZ L 206, 22.7.1992, str. 7.</p> <p>„Ukoliko je verovatno da će jedan projekat imati uticaj na prirodne lokalitete čije je očuvanje značajno, odgovarajuća procena očuvanja prirode će biti izvršena, koja je ista kao ona data u članu 6. Direktive 92/43/EEZ ”</p>
<b><u>Goriva</u></b>	<p><b>Direktiva 98/70/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 13. oktobra 1998. godine o kvalitetu benzina i dizela i izmeni Direktive Saveta 93/12/EEZ, SL EZ L 350, 28.12.1998, str. 58.</p> <p><b>Direktiva (EU) 2016/802</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 11. maja 2016. godine o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tečnim gorivima, SL EU L 132, 21.5.2016, str. 58.</p>
<b><u>Vodna politika</u></b>	<p><b>Direktiva 2000/60/EZ</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. oktobra 2000. godine o uspostavljanju okvira delovanja Zajednice u oblasti vodne politike, SL EZ L 327, 22.12.2000, str. 1.</p> <p>„Svi saobraćajni projekti o plovidbi koji su obuhvaćeni ovim Ugovorom će se razvijati i sprovoditi u skladu sa odredbama člana 4.7 Direktive 2000/60/EZ ”.</p> <p>Sve saobraćajne projekte o plovidbi koji su obuhvaćeni ovim Ugovorom bi trebalo, tamo gde je primenljivo, sprovoditi u skladu sa Zajedničkom izjavom o unutrašnjoj plovidbi i zaštiti životne sredine u slivu reke Dunav, koju je podržala Međunarodna komisija za zaštitu reke Dunav (ICPDR), Dunavska komisija i Savska komisija.</p>

**ANEKS I.7**  
**PRAVILA O JAVNIM NABAVKAMA KOJA SE PRIMENJUJU NA**  
**SEKTOR SAOBRAĆAJA**

„Relevantne odredbe” sledećih akata Evropske unije će se primenjivati u skladu sa Sporazumom i Aneksom II o horizontalnim prilagođavanjima, osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom Aneksu ili u Protokolima I do VI nakon toga. Tamo gde je neophodno su u nastavku navedena posebna prilagođavanja za svaki pojedinačni akt.

Sledeći akti Evropske unije se odnose na najnoviju verziju tih dokumenata sa poslednjim izmenama.

Regulatorna oblast	Zakonska regulativa
<b><u>Postupci pregleda</u></b>	<p><b>Direktiva Saveta 89/665/EEZ</b> od 21. decembra 1989. godine o usklađivanju zakona i drugih propisa u odnosu na primenu postupaka kontrole na sklapanje ugovora o javnoj nabavci robe i javnim radovima, SL EZ L 395, 30.12.1989, str. 33.</p> <p><b>Direktiva Saveta 92/13/EEZ</b> od 25. februara 1992. godine o usklađivanju zakona i drugih propisa o primeni pravila Zajednice u postupcima nabavke subjekata koji deluju u sektoru vodoprivrede, energetike, saobraćaja i telekomunikacija, SL EZ L 76, 23.3.1992, str. 14.</p>
<b><u>Postupci nabavke</u></b>	<p><b>Direktiva 2014/23/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 26. februara 2014. godine o dodeljivanju ugovora o koncesiji, SL EU L 94, 28.3.2014, str. 1.</p> <p><b>Direktiva 2014/24/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 26. februara 2014. godine o javnim nabavkama i stavljanju van snage Direktive 2004/18/EZ, SL EU L 94, 28.3.2014, str. 65.</p> <p><b>Direktiva 2014/25/EU</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 26. februara 2014. godine o nabavkama od strane lica koja posluju u sektorima vodoprivrede, energetike, saobraćaja i poštanskih usluga i stavljanju van snage Direktive 2004/17/EZ, SL EU L 94, 28.3.2014, str. 243.</p>

	<b>Implementaciona uredba Komisije (EU) 2015/1986</b> od 11. novembra 2015. godine o utvrđivanju standardnih obrazaca za objavljivanje obavještenja u oblasti javnih nabavki i stavljanju van snage Implementacione uredbе (EU) br. 842/2011, SL EU L 296, 12.11.2015, str. 1.
<b><u>Javne usluge</u></b>	<b>Uredba (EZ) br. 1370/2007</b> Evropskog parlamenta i Saveta od 23. oktobra 2007. godine o uslugama javnog železničkog i drumskog prevoza putnika i stavljanju van snage Uredbi Saveta (EEZ) br. 1191/69 i br. 1107/70, SL EU L 315, 3.12.2007, str. 1.

## ANEKS II

### **Horizontalne adaptacije i određena proceduralna pravila**

Odredbe akata navedenih u Aneksu I će se primenjivati u skladu sa Ugovorom i tač. 1. do 3. ovog Aneksa, ukoliko nije drugačije naznačeno u Aneksu I. Specifične adaptacije neophodne za pojedinačne akte navedene su u Aneksu I.

Ovaj Ugovor se primenjuje u skladu sa proceduralnim pravilima propisanim u tač. 4. i 6. ovog Aneksa.

#### 1. UVODNI DELOVI AKATA

Preambule navedenih akata nisu prilagođene za potrebe ovog Ugovora. One su relevantne za obim koji je potreban za pravilno tumačenje i primenu, u okviru ovog Ugovora, odredaba sadržanih u takvim aktima.

#### 2. SPECIFIČNA TERMINOLOGIJA AKATA

Sledeći termini koji se koriste u aktima navedenim u Aneksu I glase:

- (a) izrazi „Evropska zajednica”, „Zajednica”, „Evropska unija” i „Unija” tumače se kao „Područje Transportne zajednice”;
- (b) izrazi „zakon Zajednice”, „propisi Zajednice”, „instrumenti Zajednice”, „zakon Unije”, „propisi Unije”, „instrumenti Unije” i „Ugovor” kada se odnosi na Ugovor o Evropskoj uniji i Ugovor o funkcionisanju Evropske unije, tumači se kao „Ugovor o Transportnoj zajednici”;
- (c) izraz „železnička infrastruktura” tumači se kao „železnička infrastruktura na području Transportne zajednice”;
- (d) izraz „putna infrastruktura” tumači se kao „putna infrastruktura na području Transportne zajednice”;
- (e) izraz „aerodromska infrastruktura” tumači se kao „aerodromska infrastruktura na području Transportne zajednice”;
- (f) izraz „unutrašnja plovna infrastruktura” tumači se kao „unutrašnja plovna infrastruktura na području Transportne zajednice”;
- (g) izraz „Službeni list Evropskih zajednica” ili „Službeni list Evropske unije” tumači se kao „Službeni listovi Ugovornih strana”.

#### 3. UPUĆIVANJE NA DRŽAVE ČLANICE

Ne dovodeći u pitanje tačku 4. ovog Aneksa, kad god akti navedeni u Aneksu I sadrže upućivanje na „državu ili države članice”, smatraće se da upućivanja uključuju, pored zemalja članica EU, i Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

#### 4. ODREDBE O ODBORIMA EVROPSKE UNIJE I KONSULTACIJE SA STRANAMA POTPISNICAMA IZ JUGOISTOČNE EVROPE

Evropska komisija je dužna da se konsultuje sa ekspertima Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope i da istima pruži mogućnost da daju svoj savet svaki put kada akti navedeni u Aneksu I predviđaju konsultacije Evropske komisije sa odborima Evropske unije i mogućnost da daju svoje savete ili mišljenje.

Svaka konsultacija se sastoji od jednog sastanka kojim predsedava Evropska komisija i koji se održava u okviru Regionalnog upravnog odbora na poziv Evropske komisije pre konsultacija sa relevantnim odborom Evropske unije. Evropska komisija će obezbediti svakoj Strani potpisnici iz Jugoistočne Evrope period od najmanje dve nedelje pre početka sastanka, osim ako

posebne okolnosti zahtevaju kraće obaveštenje, sa svim potrebnim informacijama.

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope će biti pozvane da dostave svoje stavove Evropskoj komisiji. Evropska komisija će uzeti u obzir savete dostavljene od strane Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

Navedene odredbe ne odnose se na primenu pravila o konkurenciji koja su navedena u ovom Ugovoru, a koja će biti regulisana posebnim procedurama konsultacija navedenim u Aneksu III.

#### 5. SARADNJA I RAZMENA INFORMACIJA

Da bi se olakšalo vršenje relevantnih ovlašćenja nadležnih organa Ugovornih strana, takvi organi su dužni da na zahtev međusobno razmenjuju sve informacije neophodne za pravilno funkcionisanje ovog Ugovora.

#### 6. UPUĆIVANJE NA JEZIKE

Ugovorne strane imaju pravo da koriste, u procedurama utvrđenim u okvirima ovog Ugovora i bez povrede Aneksa IV, bilo koji službeni jezik institucija Evropske unije ili druge Ugovorne strane. Ugovorne strane su svesne, međutim, da korišćenje engleskog jezika olakšava te procedure. Ako se koristi jezik koji nije zvanični jezik institucija Evropske unije u zvaničnom dokumentu, potrebno je istovremeno dostaviti i prevod na jedan od službenih jezika institucija Evropske unije, imajući u vidu odredbu iz prethodne rečenice. Ako Ugovorna strana namerava da koristi, u usmenoj proceduri, jezik koji nije službeni jezik institucija Evropske unije, Ugovorna strana je dužna da obezbedi simultano prevođenje na engleski jezik.



**ANEKS III****Pravila o konkurenciji i državnoj pomoći iz člana 17 Glavnog ugovora**

## Član 1.

## Državni monopoli

Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope je dužna da postepeno prilagođava sve državne monopole komercijalne prirode, kako bi se osiguralo da, do kraja drugog perioda iz Protokola ovog Ugovora koji sadrži tranzicione mere u vezi sa dotičnom Stranom potpisnicom iz Jugoistočne Evrope, nema diskriminacije u pogledu uslova pod kojima se roba nabavlja i prodaje između državljana Ugovornih strana. Regionalni upravni odbor mora biti obavešten o merama usvojenim za postizanje ovog cilja.

## Član 2.

## Približavanje zakonodavstva u vezi sa državnom pomoći i konkurencijom

1. Ugovorne strane priznaju važnost usklađivanja postojećeg zakona o državnoj pomoći i konkurencije Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope sa konkurencijom u Evropskoj uniji. Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope će nastojati da obezbede da se njihovi postojeći i budući zakoni o državnoj pomoći i konkurenciji postepeno usklade sa pravnim tekovinama EU.
2. Usklađivanje će započeti nakon stupanja na snagu ovog Ugovora, i postepeno će se proširivati na sve elemente odredaba Evropske unije koje se odnose na državnu pomoć i konkurenciju iz ovog Aneksa do kraja drugog perioda iz Protokola za ovaj Ugovor koji sadrži tranzicione mere u vezi sa svakom dotičnom Stranom potpisnicom iz Jugoistočne Evrope. Dotična Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope je takođe dužna da definiše, u sporazumu sa Evropskom komisijom, modalitete za praćenje sprovođenja usklađivanja zakonodavstva i akcija za sprovođenje zakona koje treba preduzeti.

## Član 3.

## Pravila konkurencije i ostale ekonomske odredbe

1. Sledeće prakse nisu u skladu sa pravilnim funkcionisanjem ovog Ugovora, u meri u kojoj iste mogu uticati na trgovinu između dve ili više Ugovornih strana:
  - (i) svi sporazumi između preduzeća, odluke udruženja preduzeća i usaglašena praksa između preduzeća, čiji je cilj ili posledica sprečavanje, ograničavanje ili narušavanje konkurencije;
  - (ii) zloupotreba dominantnog položaja od strane jednog ili više preduzeća na teritoriji Ugovornih strana u celini, ili na njihovom značajnom delu;
  - (iii) svaka državna pomoć koja narušava ili pretili da naruši konkurenciju davanjem prednosti određenim preduzećima ili određenim proizvodima.
2. Svako postupanje suprotno ovom članu ocenjivaće se na osnovu kriterijuma koji proističu iz primene pravila konkurencije koji se primenjuju u Evropskoj uniji, naročito iz čl. 93, 101, 102, 106, 107. i 108. Ugovora o funkcionisanju

Evropske unije i instrumenata tumačenja koje su usvojile institucije Evropske unije.

3. Svaka Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope će obezbediti da se operativno nezavisnom telu povere ovlašćenja neophodna za punu primenu stava 1, tač. (i) i (ii), ovog člana u odnosu na privatna i javna preduzeća i preduzeća kojima su dodeljena posebna prava.
4. Svaka Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope će imenovati ili osnovati operativno nezavisno telo kojem će poveriti ovlašćenja neophodna za punu primenu stava 1. tačka (iii). Ovo telo će, između ostalog, imati ovlašćenja da odobrava šeme državne pomoći i dodelu individualne pomoći u skladu sa stavom 2, kao i ovlašćenja da naredi povraćaj državne pomoći koja je nezakonito dodeljena.
5. Svaka Ugovorna strana, svaka sa svoje strane, treba da obezbedi transparentnost u oblasti državne pomoći, tako što će, između ostalog, jedna drugoj dostavljati redovan godišnji izveštaj ili drugi odgovarajući dokument, sledeći metodologiju i prikaz koji je sadržan u pregledu državne pomoći Evropske Unije. Na zahtev jedne Ugovorne strane druga Ugovorna strana će pružiti informacije o određenim pojedinačnim slučajevima javne pomoći.
6. Svaka strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope treba da, načini sveobuhvatan popis šema pomoći koje su uspostavljene pre osnivanja tela iz stava 4. i takve će šeme pomoći uskladiti sa kriterijumima iz stava 2. ovog člana u roku ne dužem od 4 godine od stupanja na snagu ovog sporazuma.
7.
  - (a) Za potrebe primene odredaba stava 1. tačka (iii), Ugovorne strane prepoznaju da je tokom perioda iz Protokola ovog Ugovora koji sadrži prelazne mere u vezi sa Stranom potpisnicom iz Jugoistočne Evrope, svaka javna pomoć koja se pruža ovim Stranama potpisnicama iz Jugoistočne Evrope će biti ocenjena tako što će se u obzir uzimati činjenica da se dotična Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope smatra područjem koje je identično onim oblastima Evropske unije gde je životni standard neuobičajeno nizak ili gde postoji ozbiljna nezaposlenost kako je navedeno u članu 107(3)(a) Ugovora o funkcionisanju Evropske unije;
  - (b) Do kraja prvog perioda iz Protokola ovog Ugovora, koji sadrži prelazne mere u vezi sa Stranom potpisnicom iz Jugoistočne Evrope, ista će dostaviti Evropskoj komisiji svoje podatke o bruto domaćem proizvodu (BDP) po glavi stanovnika koji su usklađeni na nivou NUTS II. Telo iz stava 4. i Evropska komisija će potom zajedno oceniti podobnost regija u dotičnoj Strani potpisnici iz Jugoistočne Evrope, i na osnovu toga maksimalni intenzitet pomoći, da bi se izradila karta regionalne pomoći na osnovu odgovarajućih smernica Evropske unije.
8. Ako jedna od Ugovornih strana smatra da je određeno postupanje nespojivo sa uslovima iz stava 1. ovog člana, ona može preduzeti odgovarajuće mere nakon konsultacija u okviru Regionalnog upravnog odbora ili trideset radnih dana nakon što se obratila radi takvih konsultacija.
9. Ugovorne strane razmenjuju informacije uzimajući u obzir ograničenja nametnuta zahtevima profesionalne i poslovne tajne.

## ANEKS IV

### **Upućivanja na Sud pravde Evropske unije**

#### 1. Opšta načela u vezi sa članom 19. Glavnog ugovora

1. Odredbe Statuta Suda pravde Evropske unije (u daljem tekstu: Sud pravde), i njegovih pravila postupka u vezi sa uputstvima za izradu idejnog rešenja primenjuju se, koliko je to potrebno, na zahteve za prethodne odluke koje donosi sud ili tribunal Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope na osnovu člana 19. Glavnog ugovora.
2. U ovim slučajevima, Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope imaju, u okviru ovog Ugovora, ista prava da podnesu zapažanja Sudu pravde kao zemlje članice EU.

#### 2. Obim i modaliteti procedure utvrđene u članu 19. Glavnog ugovora

1. Kada, u skladu sa drugim stavom člana 19, Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope donese odluku o obimu i modalitetima upućivanja na Sud pravde, ova odluka znači da:
  - (a) bilo koji sud ili tribunal Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope protiv čijih odluka nema pravnog leka u skladu sa nacionalnim zakonom zahteva od Suda pravde da donese prethodnu odluku o pitanju koje taj sud rešava u određenom slučaju i koje se odnosi na validnost ili tumačenje ovog Ugovora ili odredbe iz člana 19. ako taj sud ili tribunal smatra da je neophodna odluka o određenom pitanju kako bi se mogla doneti presuda, ili
  - (b) bilo koji sud ili tribunal te Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope može da zahteva od Suda pravde da donese prethodnu odluku u vezi sa pitanjem koje taj sud rešava u određenom slučaju i koje se odnosi na validnost ili tumačenje ovog Ugovora ili odredbe iz člana 19. ako taj sud ili tribunal smatra da je neophodna odluka o određenom pitanju kako bi se mogla doneti presuda.
2. Modaliteti primene člana 19. zasnivaju se na principima sadržanim u pravnim odredbama koje regulišu funkcionisanje Suda pravde, uključujući i odgovarajuće odredbe Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, Statut i Poslovnik o radu Suda pravde, kao i sudsku praksu istog. U slučaju da je potrebno doneti odluku o modalitetima primene ove odredbe, Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope će takođe uzeti u obzir preporuke izdate od strane Suda pravde nacionalnim sudovima i tribunalima u vezi sa pokretanjem predhodnog postupka radi donošenja sudske odluke.

#### 3. Sporovi koji se podnose Sudu pravde u skladu sa članom 37.(3) Glavnog ugovora

Odredbe Statuta Suda pravde Evropske unije i njegova pravila postupka u vezi sa sporovima koji se podnose sudu u skladu sa članom 273. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije primenjuju se, koliko je to primereno, na sporove koji su mu dostavljeni u skladu sa članom 37. (3) Glavnog ugovora.

#### 4. Preporuke Sudu pravde i jezici

Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope imaju pravo da koriste, u postupcima pred Sudom pravde koji su utvrđeni u okviru ovog Ugovora, bilo koji službeni jezik

institucija Evropske unije ili Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope. Ako se koristi jezik koji nije zvanični jezik institucija Evropske unije u zvaničnom dokumentu, istovremeno se podnosi i prevod na francuski jezik. Ako Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope namerava da koristi, u usmenom postupku, jezik koji nije službeni jezik institucija Evropske unije, Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope treba da obezbedi simultano prevođenje na francuski jezik.

**ANEKS V****DOPRINOSI BUDŽETU TRANSPORTNE ZAJEDNICE**

Strane	Doprinos u procentima
Evropska unija	80,00
Republika Albanija	3,20
Bosna i Hercegovina	3,55
Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija	2,88
Kosovo*	2,57
Crna Gora	2,38
Republika Srbija	5,42

Doprinos se deli na dva dela: 80% za Evropsku uniju, a 20% za šest (6) Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

20% za Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope će takođe biti podeljeno po sledećoj šemi: svaka Strana doprinosi za 2% u budžetu, a preostalih 8% će biti distribuirano među šest (6) Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope prema njihovom udelu u BDP-u u ukupnom BDP-u Strana potpisnica iz Jugoistočne Evrope.

---

\* Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu, i u skladu je sa Rezolucijom Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija 1244 (1999) i mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti.

**PROTOKOL I****PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU  
EVROPSKE UNIJE, SA JEDNE STRANE,  
I REPUBLIKE ALBANIJE, SA DRUGE STRANE****I. Uslovi koji se odnose na tranziciju železničkog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Republike Albanije (u daljem tekstu: Albanija), što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Albanije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
3. Albanija može zatražiti od Evropske komisije procenu napretka na kraju prvog tranzicionog perioda u skladu sa članom 40. Glavnog ugovora sa ciljem da se izvrši direktan prelaz u integraciju tržišta u skladu sa članom 11. Glavnog ugovora.

**Član 2.**

1. Do kraja prvog tranzicionog perioda Albanija će učiniti sledeće:
  - (i) implementirati sve železničke zakone kao što je predviđeno u Aneksu I;
  - (ii) postići značajan napredak u implementaciji pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su uključena u sporazum iz člana 17. Glavnog ugovora ili u Aneksu III, koji god se primenjuje.
2. Do kraja drugog tranzicionog perioda Albanija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve železničke zakone i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

**Član 3.**

Bez obzira na član 1(1) Glavnog ugovora,

- (i) tokom prvog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Albaniji biće omogućen pristup železničkoj infrastrukturi u Albaniji;
- (ii) tokom drugog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Albaniji biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u železničkom zakonodavstvu iz Aneksa I na železničkoj infrastrukturi bilo koje druge Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

**II. Uslovi koji se odnose na tranziciju pomorskog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od

strane Albanije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Albanije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

#### Član 2.

1. Do kraja prvog prelaznog perioda

- (i) Albanija će sprovesti sve pomorske zakone kao što je predviđeno u Aneksu I, sa izuzetkom Uredbe (EEZ) br. 3577/92;
- (ii) državljani Albanije i brodske kompanije osnovane u Albaniji imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto važi i za državljane Albanije nastanjene izvan Albanije i brodske kompanije sa sedištem van Albanije koje su kontrolisane od strane državljana Albanije, ukoliko su njihova plovila registrovana u Albaniji u skladu sa zakonima Albanije.

Recipročno, brodovlasnici EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke ili naftne platforme jedne države članice EU i Albanije i bilo koje luke ili naftne platforme države koja nije članica Evropske unije i Albanije. Isto važi i za državljane zemalja članica EU koji su nastanjeni izvan Evropske unije i za brodske kompanije osnovane izvan Evropske unije i pod kontrolom državljana jedne države članice EU, ukoliko su njihova plovila registrovana u toj državi članici EU, u skladu sa svojim zakonodavstvom iste.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda

- (i) Albanija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) brodovlasnici EU čiji brodovi su registrovani u državi članici EU ili u Albaniji, koji plove pod zastavom te države članice ili Albanije će dobiti slobodu pružanja pomorskih usluga transporta u Albaniji pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

Recipročno, brodovlasnici Albanije sa brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Albaniji koji plove pod zastavom te države članice ili Albanije će dobiti slobodu da obezbede pomorske usluge transporta unutar bilo koje zemlje članice EU pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

#### IV. Uslovi koji se odnose na tranziciju unutrašnjih plovnih puteva

##### Član 1.

1. Prelazni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi navedeni u članu 2. ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Albanije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

##### Član 2.

Do kraja prelaznog perioda

- (i) Albanija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) Albanija će uživati pravo na prevoz putnika ili robe na unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice.



**PROTOKOL II****PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU  
EVROPSKE UNIJE, SA JEDNE STRANE,  
I BOSNE I HERCEGOVINE, S DRUGE STRANE****I. Uslovi koji se odnose na tranziciju železničkog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bosne i Hercegovine, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bosne i Hercegovine, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
3. Bosna i Hercegovina može zatražiti od Evropske komisije procenu napretka na kraju prvog tranzicionog perioda u skladu sa članom 40. Glavnog ugovora sa ciljem da se izvrši direktan prelaz u integraciju tržišta u skladu sa članom 11. Glavnog ugovora.

**Član 2.**

1. Do kraja prvog prelaznog perioda, Bosna i Hercegovina će učiniti sledeće:
  - (i) implementirati sve železničke zakone kao što je predviđeno u Aneksu I;
  - (ii) postići značajan napredak u implementaciji pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su uključena u sporazum iz člana 17. Glavnog ugovora ili u Aneksu III, koji god se primenjuje.
2. Do kraja drugog tranzicionog perioda, Bosna i Hercegovina će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve železničke zakone i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

**Član 3.**

1. Bez obzira na član 1(1) Glavnog ugovora,
  - (i) tokom prvog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Bosni i Hercegovini biće omogućen pristup železničkoj infrastrukturi u Bosni i Hercegovini;
  - (ii) tokom drugog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Bosni i Hercegovini biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u železničkom zakonodavstvu iz Aneksa I na železničkoj infrastrukturi bilo koje druge Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

**II. Uslovi koji se odnose na tranziciju pomorskog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bosne i Hercegovine, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bosne i Hercegovine, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

#### Član 2.

1. Do kraja prvog prelaznog perioda
  - (i) Bosna i Hercegovina će sprovesti sve pomorske zakone kao što je predviđeno u Aneksu I, sa izuzetkom Uredbe (EEZ) br. 3577/92;
  - (ii) državljani Bosne i Hercegovine i brodske kompanije osnovane u Bosni i Hercegovini imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto važi i za državljane Bosne i Hercegovine nastanjene izvan Bosne i Hercegovine i brodske kompanije sa sedištem van Bosne i Hercegovine koje su kontrolisane od strane državljana Bosne i Hercegovine, ukoliko su njihova plovila registrovana u Bosni i Hercegovini u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

Recipročno, brodovlasnici EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke ili naftne platforme jedne države članice EU i Bosne i Hercegovine i bilo koje luke ili naftne platforme države koja nije članica Evropske unije i Bosne i Hercegovine. Isto važi i za državljane zemalja članica EU koji su nastanjeni izvan Evropske unije i za brodske kompanije koje su osnovane izvan Evropske unije i koje su pod kontrolom državljana jedne države članice EU, ukoliko su njihova plovila registrovana u toj državi članici EU, u skladu sa svojim zakonodavstvom iste.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda
  - (i) Bosna i Hercegovina će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
  - (ii) brodovlasnici EU čiji brodovi su registrovani u državi članici EU ili u Bosni i Hercegovini, koji plove pod zastavom te države članice ili Bosne i Hercegovine će dobiti slobodu pružanja pomorskih usluga transporta u Bosni i Hercegovini pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br.3577/92.

Recipročno, brodovlasnici Bosne i Hercegovine sa brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Bosni i Hercegovini koji plove pod zastavom te države članice ili Bosne i Hercegovine će dobiti slobodu da obezbede pomorske usluge transporta unutar bilo koje zemlje članice EU pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

#### IV. Uslovi koji se odnose na tranziciju unutrašnjih plovnih puteva

#### Član 1.

1. Prelazni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi navedeni u članu 2. ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bosne i Hercegovine, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

Član 2.

Do kraja prelaznog perioda

- (i) Bosna i Hercegovina će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) Bosna i Hercegovina će uživati pravo na prevoz putnika ili robe na unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice.

**PROTOKOL III****PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU  
EVROPSKE UNIJE, SA JEDNE STRANE,  
I BIVŠE JUGOSLOVENSKE REPUBLIKE MAKEDONIJE, SA  
DRUGE STRANE****I. Uslovi koji se odnose na tranziciju železničkog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok se svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
3. Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija može zatražiti od Evropske komisije procenu napretka na kraju prvog tranzicionog perioda u skladu sa članom 40. Glavnog ugovora sa ciljem da se izvrši direktan prelaz u integraciju tržišta u skladu sa članom 11. Glavnog ugovora.

**Član 2.**

1. Do kraja prvog tranzicionog perioda, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija će učiniti sledeće:
  - (i) implementirati sve železničke zakone kao što je predviđeno u Aneksu I;
  - (ii) postići značajan napredak u implementaciji pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su uključena u sporazum iz člana 17. Glavnog ugovora ili u Aneksu III, koji god se primenjuje.
2. Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija će primenjivati ovaj Ugovor do kraja drugog tranzicionog perioda, uključujući sve železničke zakone i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

**Član 3.**

1. Bez obzira na član 1(1) Glavnog ugovora,
  - (i) tokom prvog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji biće omogućen pristup železničkoj infrastrukturi u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji;
  - (ii) tokom drugog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u železničkom zakonodavstvu iz Aneksa I na železničkoj infrastrukturi bilo koje druge Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

## II. Uslovi koji se odnose na tranziciju pomorskog saobraćaja

### Član 1.

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

### Član 2.

1. Do kraja prvog prelaznog perioda
  - (i) Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija će sprovesti sve pomorske zakone kao što je predviđeno u Aneksu I, sa izuzetkom Uredbe (EEZ) br. 3577/92;
  - (ii) državljani Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije i brodske kompanije osnovane u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto važi i za državljane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije nastanjene izvan Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije i brodske kompanije sa sedištem van Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije koje su kontrolisane od strane državljana Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, ukoliko su njihova plovila registrovana u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji u skladu sa zakonima Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije.  
  
Recipročno, brodovlasnici EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke ili naftne platforme jedne države članice EU i Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije i bilo koje luke ili naftne platforme države koja nije članica Evropske unije i Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije. Isto važi i za državljane zemalja članica EU koji su nastanjeni izvan Evropske unije i za brodske kompanije osnovane izvan Evropske unije i pod kontrolom državljana jedne države članice EU, ukoliko su njihova plovila registrovana u toj državi članici EU, u skladu sa svojim zakonodavstvom iste.
2. Do kraja drugog prelaznog perioda
  - (i) Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
  - (ii) brodovlasnici EU čiji brodovi su registrovani u državi članici EU ili u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji, koji plove pod zastavom te države članice ili Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije će dobiti slobodu pružanja pomorskih usluga transporta u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

Recipročno, brodovlasnici Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije sa brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji koji plove pod zastavom te države članice ili Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije će dobiti slobodu da obezbede pomorske usluge transporta unutar bilo koje zemlje članice EU pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

#### IV. Uslovi koji se odnose na tranziciju unutrašnjih plovnih puteva

##### Član 1.

Prelazni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi navedeni u članu 2. ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

##### Član 2.

Do kraja prelaznog perioda

- (i) Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija će uživati pravo na prevoz putnika ili robe na unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice.

**PROTOKOL IV****PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU  
EVROPSKE UNIJE, SA JEDNE STRANE,  
I KOSOVA\*, SA DRUGE STRANE****I. Uslovi koji se odnose na tranziciju železničkog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Kosova, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok se svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Kosova, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
3. Kosovo može zatražiti od Evropske komisije procenu napretka na kraju prvog tranzicionog perioda u skladu sa članom 40. Glavnog ugovora sa ciljem da se izvrši direktan prelaz u integraciju tržišta u skladu sa članom 11. Glavnog ugovora.

**Član 2.**

1. Do kraja prvog tranzicionog perioda, Kosovo će učiniti sledeće:
  - (i) implementirati sve železničke zakone kao što je predviđeno u Aneksu I;
  - (ii) postići značajan napredak u implementaciji pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su uključena u sporazum iz člana 17. Glavnog ugovora ili u Aneksu III, koji god se primenjuje.
2. Do kraja drugog tranzicionog perioda, Kosovo će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve železničke zakone i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

**Član 3.**

1. Bez obzira na član 1(1) Glavnog ugovora,
  - (i) tokom prvog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad na Kosovu biće omogućen pristup železničkoj infrastrukturi na Kosovu;
  - (ii) tokom drugog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad na Kosovu biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u železničkom zakonodavstvu iz Aneksa I na železničkoj infrastrukturi bilo koje druge Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

---

\* Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu, i u skladu je sa Rezolucijom Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija 1244 (1999) i mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti

## II. Uslovi koji se odnose na drumski saobraćaj

Evropska unija i Kosovo se slažu da, bez obzira na član 61(1) Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i Evropske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Kosova, s druge strane, Poglavlje III istog o tranzitnom saobraćaju treba da nastavi da se primenjuje nakon što Ugovor o osnivanju transportne zajednice stupi na snagu.

## III. Uslovi koji se odnose na tranziciju pomorskog saobraćaja

### Član 1.

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Kosova, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Kosova, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

### Član 2.

1. Do kraja prvog prelaznog perioda
  - (i) Kosovo će sprovesti sve pomorske zakone kao što je predviđeno u Aneksu I, sa izuzetkom Uredbe (EEZ) br. 3577/92;
  - (ii) državljani Kosova i brodske kompanije osnovane na Kosovu imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto važi i za državljane Kosova nastanjene izvan Kosova i brodske kompanije sa sedištem van Kosova koje su kontrolisane od strane državljana Kosova, ukoliko su njihova plovila registrovana na Kosovu u skladu sa zakonima Kosova.  
  
Recipročno, brodovlasnici EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke ili naftne platforme jedne države članice EU i Kosova i bilo koje luke ili naftne platforme države koja nije članica Evropske unije i Kosova. Isto važi i za državljane zemalja članica EU koji su nastanjeni izvan Evropske unije i za brodske kompanije osnovane izvan Evropske unije i pod kontrolom državljana jedne države članice EU, ukoliko su njihova plovila registrovana u toj državi članici EU, u skladu sa svojim zakonodavstvom iste.
2. Do kraja drugog prelaznog perioda
  - (i) Kosovo će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
  - (ii) brodovlasnici EU čiji brodovi su registrovani u državi članici EU ili na Kosovu, koji plove pod zastavom te države članice ili Kosova će dobiti slobodu pružanja pomorskih usluga transporta na Kosovu pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

Recipročno, brodovlasnici Kosova sa brodovima registrovanim u državi članici EU ili na Kosovu koji plove pod zastavom te države članice ili Kosova će dobiti slobodu da obezbede pomorske usluge



transporta unutar bilo koje zemlje članice EU pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

IV. Uslovi koji se odnose na tranziciju unutrašnjih plovni puteva

Član 1.

1. Prelazni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi navedeni u članu 2. ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Kosova, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

Član 2.

Do kraja prelaznog perioda

- (i) Kosovo će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) Kosovo će uživati pravo na prevoz putnika ili robe na unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice.

**PROTOKOL V****PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU  
EVROPSKE UNIJE, SA JEDNE STRANE,  
I CRNE GORE, SA DRUGE STRANE****I. Uslovi koji se odnose na tranziciju železničkog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Crne Gore, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok se svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Crne Gore, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
3. Crna Gora može zatražiti od Evropske komisije procenu napretka na kraju prvog tranzicionog perioda u skladu sa članom 40. Glavnog ugovora sa ciljem da se izvrši direktan prelaz u integraciju tržišta u skladu sa članom 11. Glavnog ugovora.

**Član 2.**

1. Do kraja prvog tranzicionog perioda, Crna Gora će učiniti sledeće:
  - (i) implementirati sve železničke zakone kao što je predviđeno u Aneksu I;
  - (ii) postići značajan napredak u implementaciji pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su uključena u sporazum iz člana 17. Glavnog ugovora ili u Aneksu III, koji god se primenjuje.
2. Do kraja drugog tranzicionog perioda, Crna Gora će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve železničke zakone i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

**Član 3.**

1. Bez obzira na član 1(1) Glavnog ugovora,
  - (i) tokom prvog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Crnoj Gori biće omogućen pristup železničkoj infrastrukturi u Crnoj Gori;
  - (ii) tokom drugog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Crnoj Gori biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u železničkom zakonodavstvu iz Aneksa I na železničkoj infrastrukturi bilo koje druge Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

**II. Uslovi koji se odnose na tranziciju pomorskog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od

strane Crne Gore, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Crne Gore, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

#### Član 2.

1. Do kraja prvog prelaznog perioda
  - (i) Crna Gora će sprovesti sve pomorske zakone kao što je predviđeno u Aneksu I, sa izuzetkom Uredbe (EEZ) br. 3577/92;
  - (ii) državljani Crne Gore i brodske kompanije osnovane u Crnoj Gori imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto važi i za državljane Crne Gore nastanjene izvan Crne Gore i brodske kompanije sa sedištem van Crne Gore koje su kontrolisane od strane državljana Crne Gore, ukoliko su njihova plovila registrovana u Crnoj Gori u skladu sa zakonima Crne Gore.

Recipročno, brodovlasnici EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke ili naftne platforme jedne države članice EU i Crne Gore i bilo koje luke ili naftne platforme države koja nije članica Evropske unije i Crne Gore. Isto važi i za državljane zemalja članica EU koji su nastanjeni izvan Evropske unije i za brodske kompanije osnovane izvan Evropske unije i pod kontrolom državljana jedne države članice EU, ukoliko su njihova plovila registrovana u toj državi članici EU, u skladu sa svojim zakonodavstvom iste.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda
  - (i) Crna Gora će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
  - (ii) brodovlasnici EU čiji brodovi su registrovani u državi članici EU ili u Crnoj Gori, koji plove pod zastavom te države članice ili Crne Gore će dobiti slobodu pružanja pomorskih usluga transporta u Crnoj Gori pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

Recipročno, brodovlasnici Crne Gore sa brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Crnoj Gori koji plove pod zastavom te države članice ili Crne Gore će dobiti slobodu da obezbede pomorske usluge transporta unutar bilo koje zemlje članice EU pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

#### IV. Uslovi koji se odnose na tranziciju unutrašnjih plovnih puteva

#### Član 1.

1. Prelazni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi navedeni u članu 2. ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Crne Gore, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

Član 2.

Do kraja prelaznog perioda

- (i) Crna Gora će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) Crna Gora će uživati pravo na prevoz putnika ili robe na unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice.

**PROTOKOL VI****PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU  
EVROPSKE UNIJE, SA JEDNE STRANE,  
I REPUBLIKE SRBIJE, SA DRUGE STRANE****I. Uslovi koji se odnose na tranziciju železničkog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Republike Srbije, u daljem tekstu „Srbija”, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Srbije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.
3. Srbija može zatražiti od Evropske komisije procenu napretka na kraju prvog tranzicionog perioda u skladu sa članom 40. Glavnog ugovora sa ciljem da se izvrši direktan prelaz u integraciju tržišta u skladu sa članom 11. Glavnog ugovora.

**Član 2.**

1. Do kraja prvog tranzicionog perioda, Srbija će učiniti sledeće:
  - (i) imlementirati sve železničke zakone kao što je predviđeno u Aneksu I;
  - (ii) postići značajan napredak u implementaciji pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su uključena u sporazum iz člana 17. Glavnog ugovora ili u Aneksu III, koji god se primenjuje.
2. Do kraja drugog tranzicionog perioda, Srbija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve železničke zakone i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

**Član 3.**

1. Bez obzira na član 1(1) Glavnog ugovora,
  - (i) tokom prvog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Srbiji biće omogućen pristup železničkoj infrastrukturi u Srbiji;
  - (ii) tokom drugog prelaznog perioda, železničkim preduzećima koja imaju dozvolu za rad u Srbiji biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u železničkom zakonodavstvu iz Aneksa I na železničkoj infrastrukturi bilo koje druge Strane potpisnice iz Jugoistočne Evrope.

**II. Uslovi koji se odnose na tranziciju pomorskog saobraćaja****Član 1.**

1. Prvi tranzicioni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi iz člana 2(1) ovog Protokola ne budu ispunjeni od

strane Srbije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

2. Drugi tranzicioni period će biti produžen od kraja prvog tranzicionog perioda dok svi uslovi iz člana 2(2) ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Srbije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

#### Član 2.

1. Do kraja prvog prelaznog perioda

- (i) Srbija će sprovesti sve pomorske zakone kao što je predviđeno u Aneksu I, sa izuzetkom Uredbe (EEZ) br. 3577/92;
- (ii) državljani Srbije i brodske kompanije osnovane u Srbiji imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto važi i za državljane Srbije nastanjene izvan Srbije i brodske kompanije sa sedištem van Srbije koje su kontrolisane od strane državljana Srbije, ukoliko su njihova plovila registrovana u Srbiji u skladu sa zakonima Srbije.

Recipročno, brodovlasnici EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morskim putem između bilo koje luke ili naftne platforme jedne države članice EU i Srbije i bilo koje luke ili naftne platforme države koja nije članica Evropske unije i Srbije. Isto važi i za državljane zemalja članica EU koji su nastanjeni izvan Evropske unije i za brodske kompanije osnovane izvan Evropske unije i pod kontrolom državljana jedne države članice EU, ukoliko su njihova plovila registrovana u toj državi članici EU, u skladu sa zakonodavstvom iste.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda

- (i) Srbija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) brodovlasnici EU čiji brodovi su registrovani u državi članici EU ili u Srbiji, koji plove pod zastavom te države članice ili Srbije će dobiti slobodu pružanja pomorskih usluga transporta u Srbiji pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

Recipročno, brodovlasnici Srbije sa brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Srbiji koji plove pod zastavom te države članice ili Srbije će dobiti slobodu da obezbede pomorske usluge transporta unutar bilo koje zemlje članice EU pod uslovima utvrđenim u Uredbi (EEZ) br. 3577/92.

#### III. Uslovi koji se odnose na tranziciju unutrašnjih plovnih puteva

##### Član 1.

1. Prelazni period će biti produžen od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dok svi uslovi navedeni u članu 2. ovog Protokola ne budu ispunjeni od strane Srbije, što se verifikuje procenom koju vrši Evropska komisija u skladu sa procedurom iz člana 40. Glavnog ugovora.

##### Član 2.

Do kraja prelaznog perioda

- (i) Srbija će primenjivati ovaj Ugovor, uključujući sve zakone izložene u Aneksu I;
- (ii) Srbija će uživati pravo na prevoz putnika ili robe na unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili naftne platforme druge države članice.

### Član 3.

Prilikom potpisivanja Ugovora o osnivanju Transportne zajednice, Republika Srbija je podnela depozitaru i Deklaraciju sledeće sadržine:

*„Budući da je teritorija Kosova i Metohije u sastavu Republike Srbije i da se na osnovu Rezolucije Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija 1244 (1999) nalazi pod međunarodnom upravom, potpisivanje i izražavanje pristanka na obavezivanje R. Srbije i/ili vlade Kosova\* na Ugovor o osnivanju Transportne zajednice se ne može tumačiti kao priznavanje nezavisnosti Kosova\*, niti se time između Republike Srbije i Kosova\* formira ugovorni odnos u smislu pravila Bečke konvencije o ugovornom pravu (1969) kojom je regulisana materija zaključenja i izvršenja međudržavnih ugovora.*

*Zaključivanjem i izvršavanjem Ugovora o osnivanju Transportne zajednice se ni na koji način ne prejudicira pitanje statusa Kosova\* kao ni nadležnosti i ovlašćenja Specijalnog predstavnika generalnog sekretara UN i KFOR-a u skladu sa Rezolucijom 1244 (1999) i Ustavnim okvirom za privremenu samoupravu na Kosovu (Uredba UNMIK br. 2001/9 od 15. maja 2001. godine).*

*Nijedna radnja koju vlada Kosova\*, odnosno Privremene institucije samouprave u Prištini, preduzmu prilikom zaključivanja i sprovođenja ovog Ugovora se ne može smatrati validnom ukoliko prekoračuje okvire ovlašćenja Privremenih institucija samouprave u Prištini ili zadire u ovlašćenja i dužnosti koja su rezervisana za Specijalnog predstavnika generalnog sekretara UN kako je određeno Rezolucijom Saveta bezbednosti UN br. 1244 (1999) i Ustavnim okvirom za privremenu samoupravu na Kosovu.“*

---

*\* Ovaj naziv ne dovodi u pitanje stavove o statusu i u skladu je sa Rezolucijom Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda pravde o proglašenju nezavisnosti Kosova.*

### Član 4.

Ovaj zakon stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.